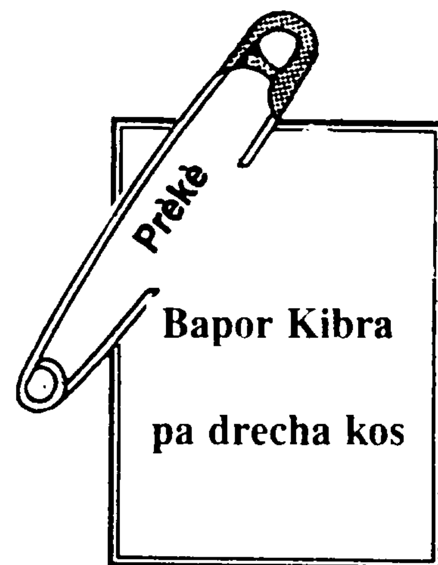


ABEL ARRINDELL
...taxitarieven...


111E JAARGANG — NO.: 214 VRIJDAG 16 SEPTEMBER 1994

# AMIGOE


*Aftellen begonnen voor Haitiaanse militair bewind*

# VS zondag klaar voor de invasie

**WASHINGTON/PORT-AU-PRINCE - Voor president Bill Clinton zijn de uren van de Haïtiaanse militaire leiders geteld. "Jullie tijd is op. Vertrek nu of wij zullen jullie met geweld verjagen", zei hij donderdagavond in een televisietoespraak voor het Amerikaanse volk. Clinton stelde geen ultimatum. Maar zijn speciale adviseur voor Haïti, William Gray, liet weten dat de junta in Port-au-Prince persoonlijk te horen krijgt wat "de precieze uiterste datum" is. Een functionaris van het Pentagon verklaarde dat "alles was nodig is" voor de invasie zaterdag of zondag gereed zal zijn.**

Terwijl de Amerikaanse *armada* zich voor de kust van Haïti uitbreidt, zou de Amerikaanse ambassadeur, William Swing, de boodschap formeel aan de machthebbers overhandigen. Hij zou de drie militaire leiders een vrijgeleide mogen aanbieden zodat zij het land veilig kunnen verlaten. Het antwoord van de Haïtiaanse generaal Raoul Cedras lijkt echter geen alternatief te bieden voor een confrontatie. "Ik sta klaar om aan de zijde van het Haïtiaanse volk te vechten", zei hij voor de Amerikaanse televisie na Clintons toespraak. Hij denkt er niet aan op te stappen. "Wij zullen ons verdedigen tot de dood."

### SLACHTING

Clinton houdt Cedras verantwoordelijk voor de wrede schendingen van de mensenrechten op het eilanddeel. De generaal wees die beschuldigingen van de hand en zei dat zijn voorganger, president Aristide, de gruweldaden heeft gepleegd. Eerder had Cedras gewaarschuwd dat een invasie tot een burgeroorlog en een slachting zal leiden. "Zoals we allen weten is er in alle oorlogen sprake van verlies van levens aan beide kanten. Er vallen ook slachtoffers onder de burgerbevolking." De economische sancties tegen het land van de afgelopen drie jaar hebben het grootste leed in Haïti veroorzaakt, vervolgde hij.

Cedras zei nog wel te hopen dat een dialoog het bloedbad kan voorkomen. Maar Clinton wil met de Haïtiaanse leiders alleen praten over de manier waarop zij hun land willen verlaten. "Wij praten niet met dit onwettige regime. We willen van ze af", verwoordde regeringswoordvoerster Dee Dee Myers het standpunt van de president.

### AFTREDEN

Clinton hield zijn toespraak om uitleg te geven over zijn Haïti-beleid. Dat heeft tot doel de bij een coup afgezette president Jean-Bertrand Aristide terug aan de macht te helpen. Aristide, die al drie jaar in de VS in ballingschap leeft, heeft beloofd bij terugkeer in zijn vaderland af te treden wanneer zijn mandaat in 1996 afloopt.

Clinton is zich bewust van het verzet van veel Amerikanen tegen een militaire invasie van Haïti. Daarom zette hij donderdagavond alle argumenten voor de operatie op een rij: De diplomatie heeft gefaald, de schendingen van de mensenrechten

*vervolg op pag. 11*

## Christopher: Invasie zaak van dagen

**WASHINGTON - De militaire interventie in Haïti is 'een kwestie van dagen', zo verklaarde minister Warren Christopher van Buitenlandse Zaken van de VS vanmorgen.**

Volgens andere 'hoge Amerikaanse bronnen' zal de invasie binnen twee dagen beginnen. 'Misschien komt de invasie zelfs nog eerder, zo specificeerde de Amerikaanse minister zich later in een gesprek met de tv-zender ABC. Volgens de andere bronnen is het een kwestie van twee dagen maar weer anderen menen dat de invasie maandag zijn beslag zal krijgen. Christopher's collega van Defensie William Perrey zei dat het een 'overweldigende en spetterende' operatie wordt. In een paar uur is het afgelopen tot maximaal twee dagen, zo voorspelde hij.



*Nieuw onderdak voor Ruandese weeskinderen*



■*KIGALi - Ruandese weeskinderen zitten te snoepen in hun nieuw onderkomen: de Franse school Antoine de Saint Exupery in de Ruandese hoofdstad Kigali. De Franse humanitaire organisatie Artsen van de wereld heeft deze school omgebouwd in een weeshuis. Voor 280 van deze weeskinderen is er plaats in dit tehuis. Het zit helaas tot de nok toe vol.*
*(AFP-satellietfoto)*

*Na herstel democratie door oud-VN-secretaris:*

# Vargas Llosa: Perez de Cuellar kan Peru redden

**LONDEN - Mario Vargas Llosa, een van de bekendste schrijvers van Latijns-Amerika, ondersteunt de kandidatuur van Perez de Cuellar voor het presidentschap van Peru. De Peruaanse schrijver, die zondagavond een lezing geeft in de Balie in Amsterdam, zegt dat de voormalig secretaris-generaal van de Verenigde Naties de democratie in Peru kan herstellen als hij er volgend jaar in slaagt de zittende president Alberto Fujimori een nederlaag toe te brengen.**

Fujimori pleegde in april 1992 een 'autogolpe' (zelfcoup). Hij ontbond het congres en schakelde de rechterlijke macht uit. Vargas Llosa voerde in de jaren 1987-1990 zelf campagne voor het presidentschap van Peru, maar ging uiteindelijk roemloos ten onder tegen de absolute outsider Fujimori, een onbekende Peruaan van Japanse afkomst. Vargas Llosa wilde president worden om zijn land te redden van de 'barbarij' van de nationalistische en populistische politiek van president Alan Garcia, die Peru tot een internationale paria had gemaakt. Hij wilde daarvoor zelfs zijn grote liefde, het schrijverschap, de literatuur, opofferen.

**Vargas Llosa's boodschap sloeg uiteindelijk niet aan, mede omdat zijn liberale beweging Movimiento Libertad een coalitie aanging met twee oude politieke partijen. Voor de Peruanen, die de politiek in eerste instantie als een smerig spel beschouwen, was Vargas Llosa niet onafhankelijk genoeg.**

**De Peruaanse schrijver, die voorgoed zijn politieke ambities opgaf: "Perez de Cuellar kan voordeel hebben van de fouten die ik heb gemaakt. Hij is een onafhankelijk politicus en geen onderdeel van de oude politiek kaste in Peru. Dat was ik ook niet, maar veel Peruanen zagen dat blijkbaar wel zo. Ik ga op Perez de Cuellar stemmen, hij is de man die Peru nodig heeft. Hij is een idealist en een edelmoedig persoon. Ik hoop dat hij een tweede Vargas Llosa wordt in de zin dat hij de democratie wil redden. Maar hij moet geen tweede Vargas Llosa worden in de betekenis van verliezer van de verkiezingen."**

*Kinderen demonstreren tegen Aristide*

# Haïtianen wachten bang op de invasie

**PORT-AU-PRINCE - De bewoners van Port-au-Prince zijn gefixeerd geraakt op de Amerikaanse oorlogsschepen die dreigend tegen de horizon afsteken. Negen bodems kruizen voor de kust als bewijs dat een Amerikaanse militaire invasie ophanden is.**

Dit als onderdeel van de psychologische oorlog die de Verenigde Staten(VS) sinds enkele weken tegen het dictatoriale bewind voeren, opdat dit opstapt en het land verlaat. In de nacht van donderdag op vrijdag dropten vliegtuigen dozen met radiotoestellen boven Port-au-Prince. Dat gebeurde een uur nadat president Bill Clinton de Amerikaanse bevolking via de televisie had toegesproken. In een toelichting van zijn Haïti-beleid, maande hij het militaire bewind onmiddellijk te vertrekken en waarschuwde hij voor een militaire actie.

De meeste dozen werden onmiddellijk opgepakt en meegenomen door de politie, aldus een ooggetuige. Eerder hadden Amerikaanse vliegtuigen pamfletten tegen het bewind boven de hoofdstad uitgestrooid. De psychologische druk lijkt geen enkel effect te hebben op de militaire leiders. Zij zeggen "tot de dood" te zullen vechten. Anders ligt dat voor de bevolking. Bij hen groeit de vrees voor de invasie en voor hen is het zeker dat deze er ook komt.

"Iedereen is bang voor de komst van de schepen", zegt Bernadette, die haar ogen niet van de oorlogsbodems kan afhouden. "We willen niet dood." omstanders knikken instemmend. Als zij geld zou hebben, zou Bernadette Port-au-Prince verlaten. De enigen die niet bang zijn, lijken de kinderen die naakt in zee zwemmen.

Aan het einde van de dag had een groepje kinderen zich verzameld voor de Amerikaanse ambassade, vlakbij de haven. Op borden stonden leuzen als "Platform van 30 september" (de beweging die de staatsgreep steunt waarbij president Aristide in 1991 werd afgezet). En verder: "Nee aan de bezetting, Nee aan de ontscheping". Na enkele vragen erkennen de kinderen al snel niet te weten waar het om gaat. Iemand had hen opgedragen hiernaartoe te komen.

"Ik ben voor president Aristide", roept een waaghals. Hij wordt onmiddellijk gestraft. Een man pakt hem en een ander jongetje bij de haren en botst de twee hoofden tegen elkaar.

*Slag om Arnhem herdacht*



■ *OOSTERBEEK - De Britse oorlogsveteranen John Hayward (links) en Jack Hobbs wandelen over het oorlogskerkhof bij Oosterbeek, vlakbij Arnhem in Nederland. Daar liggen hun kameraden begraven die bij honderden het leven lieten bij de Slag om Arnhem. Het is vijftig jaar geleden dat dit drama zich afspeelde waarbij de geallieerden uiteindelijk een gemakkelijke prooi werden van de Duitsers die hen letterlijk de rivier de Rijn in dreven.*
*(AFP-satellietfoto)*

**MILAAN - De Italiaanse justitie heeft donderdagmorgen opnieuw 29 arrestatiebevelen uitgevaardigd in het kader van het onderzoek naar corruptie bij de fiscale recherche. Sinds het begin van de zomer zitten al tientallen personen in verband met dit onderzoek vast.**

Vier medewerkers van de fiscale recherche die van corruptie werden beschuldigd, hebben een einde aan hun leven gemaakt.

*Beide delegaties hopen op akkoord in Genève*

# Noord Korea: VS moeten voor lichtwater-reactoren dokken

**BERLIJN/SEOUL - De Noordkoreanen hebben tijdens onderhandelingen in Berlijn geëist dat de Verenigde Staten de aankoop van lichtwater-reactoren financieren. Maar de Amerikaanse eerste onderhandelaar Robert Gallucci verklaarde in Seoul dat Zuid-Korea een centrale rol dient te spelen in de financiering van de reactoren.**

De Noordkoreaanse delegatie bij de donderdagochtend vroeg afgesloten besprekingen wil dat de VS de ombouw van het land van grafiet naar lichtwater-reactoren gaan betalen. Noord-Korea wil de leverancier van de technologie uitzoeken en stelt verder als voorwaarden dat de nieuwe reactoren veilig en duurzaam zijn. Op basis hiervan denkt het communistische land, verklaarde delegatieleider Kim, aan reactoren die worden gemaakt door het Duitse concern Siemens. "Deze reactoren voldoen aan onze eisen." Siemens heeft al 46 lichtwater-reactoren gebouwd, waarvan 27 werden geëxporteerd. Russische reactoren komen volgens Kim niet in aanmerking.

Pyongyang heeft de VS laten weten dat het drie reactoren van elk ongeveer 600 megawatt of twee reactoren van 1000 megawatt nodig heeft. Het land heeft en bouwt nu reactoren die voorzien in 1950 megawatt. Op het moment dat lichtwater-reactoren deze produktie kunnen opvangen zal worden gestopt met de grafiet-reactoren.

*Vanaf 30 september*

# Landsregering krijgt hoger toezicht op Sint Maarten

**WILLEMSTAD — Met ingang van 30 september wordt de huidige maatregel van hoger toezicht op Sint Maarten gewijzigd, zo is vandaag in de Rijksministerraad besloten. In plaats van de Rijksregering zal de Landsregering toezicht op het bestuur van het eiland gaan uitoefenen. Wel moet binnen twee maanden door het Bestuurscollege een stappenplan voor bestuurlijke verbetering zijn vastgesteld.**

"Over de hoofdpunten van dit cruciale plan werd in de Rijksministerraad al overeenstemming bereikt", zo maakt het KabNA bekend. Het definitieve plan zal in een komende Rijksministerraad worden vastgesteld. Wat er gebeurt indien het definitieve plan niet wordt goedgekeurd, maakt het KabNA niet bekend. Theoretisch kan het toezicht dan weer in handen van de Rijksregering komen. De verwachting is overigens dat het stappenplan wel tijdig klaar zal zijn.

De nieuwe maatregel is van kracht tot 1 juli 1995. De Antilliaanse regering hoopt dat Sint Maarten dan weer in staat is zelf haar bestuurstaken te vervullen. Het is echter de Rijksregering die zal vaststellen of het toezicht dan kan worden opgeheven. Het ontwerp voor de nieuwe maatregel zal door minister Voorhoeve (Koninkrijkszaken) aan de koningin worden voorgelegd.

Sint Maarten werd wegens vergaand wanbestuur over een reeks van jaren medio 1992 onder hoger toezicht van de Koninkrijksregering gesteld. Aanvankelijk had de Landsregering het hoger toezicht per 1 juni van dit jaar willen overnemen. Dat werd vervolgens uitgesteld naar 1 september. Door politieke verwikkelingen op eilandsniveau en de daarop volgende nieuwe coalitie in het BC, kon de geplande datum niet worden gehaald. Premier Pourier kondigde medio augustus al aan dat het Rijkstoezicht per 1 september voor korte, maar nog onbepaalde tijd zou worden verlengd.

*Volgens CBS-onderzoek in Nederland:*

# Minderheden meest urgente probleem

**DEN HAAG - Als de kiezers wordt gevraagd spontaan een lijstje met urgente problemen te noemen, dan scoren de minderheden veruit het hoogst. Daarna volgen de werkgelegenheid en de sociale voorzieningen en pas daarna criminaliteit en milieu.**

Dit blijkt uit een uitgebreid kiezersonderzoek van het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS), dat donderdag is gepubliceerd. Als de ondervraagden mochten kiezen uit een door het CBS opgesteld lijstje van zes urgente problemen, dan scoorde werkloosheid het hoogst, gevolgd door criminaliteit. Misbruik van sociale voorzieningen, financieringstekort, milieu en AOW vond men veel minder belangrijk.

Over de belangstelling van de kiezers voor de politiek geeft het CBS-onderzoek wat tegenstrijdige uitkomsten. Aan de ene kant is het aantal ondervraagden dat aangeeft tamelijk tot zeer in politiek geïnteresseerd te zijn de laatste jaren niet gedaald. Aan de andere kant denken veel kiezers tamelijk cynisch over politiek, zoals althans het CBS concludeert. Dat zou dan bij voorbeeld blijken uit de breed onderschreven stelling dat politici altijd meer beloven dan ze kunnen waarmaken en dat bewindslieden 'vooral op hun eigen belang uit zijn'.

Uit het onderzoek blijkt overigens ook dat de bekendheid van sommige politici nogal te wensen over laat. De tijdens het onderzoek nog demissionaire minister De Vries werd aangezien voor oud-politicus Wim Aantjes, de "*coming young man*" van de VVD Linschoten voor kroonprins Willem-Alexander en de toenmalig PvdA-fractievoorzitter Thijs Wöltgens zelfs voor VVD-leider Bolkestein.

*Marichi-strand definitief van de baan*

# Voorstel BC: Tweede Plaza van der Valk Hotel op Bapor Kibra

**WILLEMSTAD — De CHATA vindt het een goede zaak dat er schot lijkt te komen in de onderhandelingen tussen het BC en het Van der Valk-Hotel over een alternatief voor het Marichi-strand. Gedeputeerde Mendes verklaarde dat het Van der Valk concern een groot toeristisch project is aangeboden in het Seaquarium/Bapor Kibra-gebied, waaronder bouwgrond voor een tweede Van der Valk hotel.**

Mendes bekende vanmorgen dat er haast elke dag onderhandelingen worden gevoerd met het Van der Valk-concern. De onderhandelingen worden namens het BC gevoerd door Ivan de Windt en Gregory Elias.

Volgens het voorstel van de BC heeft het Van der Valk-concern een optie voor het Seaquarium-gebied. Mendes wou vanmorgen niet in details treden, maar was zeer optimistisch dat alles voor elkaar zou komen. "Het hele Seaquarium/Bapor Kibra-gebied moet verder ontwikkeld worden. Onder anderen moeten we het Seaquaruim-strand volledig gaan benutten tot aan het Princes Beach Hotel toe. Verder zal de huidige weg worden omgelegd en een wandelpromenade worden aangelegd. Tot slot zal er ter plaatse een tweede Van der Valk-hotel worden gebouwd."

De plannen zijn ook bij de CHATA in goede aarde gevallen. Don Werdekker, executive vice-president van de CHATA, was vanmorgen zeer tevreden. "Het is een goede zaak dat beide partijen elkaar hebben gevonden. Afspraken dienen in principe altijd nagekomen te worden, maar indien de huidige oplossing voor beide partijen aanvaardbaar is heb ik er vrede mee."

De CHATA is voorstander van de clustering van hotels. "Het Seaquarium/Bapor Kibra-gebied gaat nu een nadrukkelijkere speerpuntfunctie innemen in de toeristische ontwikkeling. Vooral de infrastructurele inspanningen, waar wij al geruime tijd om vragen, zijn zeer positief."

Over de onveiligheid in het gebied, waar de afgelopen weken veel toeristen zijn aangevallen, was Werdekker vanmorgen zeer duidelijk. "Bapor Kibra heeft prioriteit bij de uitvoering van het *safety and security*-project van de CHATA. Hoe meer toeristische activiteiten er in het gebied plaatsvinden hoe lager de kosten. Ook geografisch gezien is het project beter beheersbaar".

Of het Van der Valk-concern akkoord gaat met het voorstel van het BC is nog niet bekend. Gedeputeerde Mendes hoopte echter op korte termijn uitsluitsel te krijgen. Indien het Van der Valk-concern het voorstel afwijst dan blijft er niets anders over dan procederen. Mendes: "Dan zullen we voor de rechter maar de hoogte van de schadevergoeding moeten bepalen. Eén ding weet ik zeker: het Marichi-strand is van de baan".

## Plataforma Otrobanda

**WILLEMSTAD — Plataforma Bonam gaan eind september, begin oktober een weekeinde vol aktiviteiten organiseren voor de buurt Bonam. Dit geheel onder het motto 'Lanta riba Bonam, ta ora' ('Wordt wakker, Bonam').**

Het evenement begint vrijdag met een fakkeloptocht van het SDK, via verschillende straten van Bonam naar de St. Luciaschool. Daar treden een folkloristische dansgroep, een tambu-gezelschap en een zanggroep op. Ook kan er gedanst worden bii het 'kaha di orgel'.

*Minister Corion:*

# Opheffing ongelijkheid in ouderdomspensioen

**WILLEMSTAD — Minister van Arbeid en Sociale Zaken, Jeffrey Corion, wil op zo kort mogelijke termijn de ongelijkheid in het ouderdomspensioen wegwerken. De minister is het helemaal eens met PAR-statenlid Winni Poulo, die enkele dagen geleden zijn bezorgdheid had geuit.**

Op het ogenblik ontvangt de ongetrouwde gepensioneerde man of vrouw 415 gulden per maand. Een gepensioneerd echtpaar ontvangt 702 gulden. Een nog grotere ongelijkheid is te zien tussen mannen en vrouwen. Een gepensioneerde man, die getrouwd is met een vrouw, die de gepensioneerde leeftijd nog niet bereikt heeft, ontvangt 702 gulden. Een gepensioneerde vrouw, die getrouwd is met een jongere man, ontvangt echter 415 gulden.

Minister Corion wil op korte termijn een wetsvoorstel indienen om deze ongelijkheid weg te werken. Volgens het voorstel van de minister zal elke gepensioneerde, man of vrouw, getrouwd of niet, 415 gulden per maand ontvangen. Dat levert echter problemen op voor mannen, die getrouwd zijn met een jongere vrouw. Zij ontvangen nu per maand 702 gulden. De minister wil daarom gedurende een overgangsperiode een toeslag uitkeren boven het bedrag van 415 gulden, zodat de gepensioneerde mannen niet in inkomen achteruit gaan.

De hogere uitkeringen betekenen natuurlijk ook hogere uitgaven, die gefnancieerd moeten worden uit het pensioenfonds. Minister Corion onderzoekt momenteel hoe hoog de kosten zullen uitvallen en op welke wijze ze opgevangen kunnen worden. "Ik doe echter mijn uiterste best om het wetsontwerp zo snel mogelijk in te dienen", aldus minister Corion, die verklaarde ook te werken aan andere sociale wetten waarin er een ongelijkheid bestaat tussen mannen en vrouwen en erkende en onwettige kinderen.

# OPINIE

door Ronnie Rens Sr.

HET IS EEN ingewikkelde materie, dat PdVSA-huurcontract. Daar is bijna vier jaar in stilte over overhandeld tussen Curaçao en de Venezolaanse onderneming. Pas toen een tiental dagen geleden het voorlopig akkoord uit de bus rolde, kwamen er gegevens los over de inhoud van de nieuwe huurovereenkomst. Binnen slechts enkele dagen werd de lezer dan ook overspoeld met een enorme hoeveelheid informatie en een groot aantal meningen. Minder aandacht is daardoor besteed aan enkele nevenzaken die echter nu wel de moeite van het signaleren waard zijn.

De statenleden van de drie Bovenwindse Eilanden, die jaar in, jaar uit, soms inderdaad terecht, klagen over achteruitstelling en veronachtzaming, lieten zich lelijk in de kaart kijken. Van de vijf Bovenwindse parlementariërs nam maar eentje de moeite om in Willemstad de debatten bij te wonen over het PdVSA-contract. Dat ene statenlid dat kwam opdagen, was nota bene de enige van de oppositie, zodat uitgerekend de drie coalitiesteuners wegbleven. Dit feit ontlokte aan een van de lokale dagbladen het commentaar dat wij de Antillen-van-Vijf onderhand moeten beginnen te vergeten. Dat is ongetwijfeld een te vergaande conclusie. Feit is evenwel dat de Bovenwinders niet alleen moeten kritiseren, maar moeten leren belangstelling te tonen voor zaken die voor de andere eilanden — in dit geval Curaçao —van grote betekenis zijn.

Om bij de Staten te blijven: het enige lid dat tegen de clausules stemde waar het Land mee te maken had, was Winnie Poulo van de PAR. Met de hete adem van de vakbeweging in de nek, had Poulo wellicht geen andere keus. Hij werd bij de verkiezingen in februari niet alleen door de vakbeweging naar voren geschoven, maar ook sterk gesteund. Een ander lokaal dagblad zag hierin al een breuk in de PAR-gelederen. Ook dat lijkt een te extreme gevolgtrekking. Toch dient het tegenstemmen van Poulo te worden benadrukt, omdat het in de Antilliaanse politiek volkomen ongewoon is af te wijken van fractie- en partij-standpunten. Dit moet echter mogelijk zijn en is zelfs een bijzonder goede zaak, gezien in het licht van het democratisch functioneren van ons staatsbestel.

In Bestuurscollege en eilandsraad vielen ook diverse zaken op. Een gedeputeerde zei dat de ondertekening van het PdVSA-contract de bekroning is van 'jarenlange, open onderhandelingen', maar dat is geheel onjuist. De burgerij wist totaal niet wat binnenskamer werd bekokstoofd, slechts af en toe sijpelden flarden aan informatie door. Maar van open onderhandelingen was totaal geen sprake, als tenminste daarmee openheid van zaken wordt bedoeld.

Een andere gedeputeerde vond een van de allerbelangrijkste punten uit de nieuwe overeenkomst het feit, dat Curaçao meer huurpenningen gaat toucheren. Dat is echter misleidend: de huur gaat niet als inkomsten voor het eilandgebied gelden, maar wordt weer volledig geïnvesteerd in de renovatie van de raffinaderij.

Tenslotte was er nog de oppositiepartij SI, die verklaarde dat niet voldoende uit de onderhandelingen is gehaald en dat daarom tegen de overeenkomst zou worden gestemd. Nog geen 24 uur later lieten beide SI-leden bij de stemming in de eilandsraad echter een luid en volmondig 'ja' horen.



■ *WILLEMSTAD — De Kodela-directie zette dinsdag op een persconferentie in het Informatiecentrum aan de Pater Euwensweg het nieuwe VIS-betaalsysteem uiteen. Daarmee stapt Kodela af van het gewraakte voorschotsysteem.*

*Consumenten kunnen zoals gewoonlijk ook via bankinstellingen en bij de Kodela-loketten en -dépendances hun VIS-rekening blijven betalen. Op de foto vlnr: pr-vrouw Sharo Bikker, Alexis Daou (een van de ontwerpers van het Verbruikers Informatie Systeem) en de directieleden Ben Statia en Hubert Lopez in de hal van het Kodela-gebouw.*

*Voorschotsysteem van de baan*

# Kodela introduceert nieuwe rekening voor stroom en water

**WILLEMSTAD — De directie van het electriciteits- en waterdistributiebedrijf Kodela ziet af van het voorschotsysteem bij het innen van stroom- en waterrekeningen. Dat systeem bleek niet te voldoen en was een bron van veel ongenoegen onder de consumenten. In de plaats van het gewraakte voorschotsysteem komt de directie per 19 september met een nieuwe Kodela-kwitantie, het zogeheten Verbruikers Informatie Systeem (VIS).**

Op een persconferentie, dinsdag in het Informatiecentrum van Kodela, verklaarden de directieleden Hubert Lopez en Ben Statia het nieuwe systeem in het kader van het eigen beleidsplan.

De directie van Kodela deed een beroep op eigen deskundigen om een nieuw betalings- dan wel inningsysteem te bedenken. In eerste instantie omdat het voorschotsysteem helemaal niet aansloeg bij het Curaçaose publiek.

De nieuwe rekening toont zich in A4-formaat en bestaat uit twee overzichtelijke coupures. Kodela start deze maand nog met een informatie-campagne en brengt een foldertje uit met informatie over de nieuwe VIS-rekening. Dat foldertje wordt gevoegd bij de komende Kodela-rekening. Ook zijn er twee telefoonlijnen beschikbaar voor klanten die vragen hebben over het nieuwe inningssysteem.

Met het nieuwe VIS-betalingssysteem wil Kodela ook oude, nog verschuldigde rekeningen sneller gaan innen bij de klanten.

De klant wordt in de gelegenheid gesteld om bij een hoge rekening deze in één tot tien betaaltermijnen te voldoen. Een verschuldigd bedrag van boven de vijfhonderd gulden kan bij voorbeeld voldaan worden in zes tot tien termijnen.



*Onderhandelingen met KPMG nog gaande*

# SVB formeel zonder Raad van Toezicht

**WILLEMSTAD — Naast de nodige perikelen rond het contract dat tussen de KPMG en de SVB is gesloten, blijkt minister Jeffrey Corion ook anderzins zijn handen vol te hebben aan de SVB. Zo zit de Sociale Verzekeringsbank, waar maandelijks miljoenen omgaan, sinds 23 juli van dit jaar formeel zonder Raad van Toezicht en Advies. Het ziet er niet naar uit, dat daar op korte termijn verandering in komt.**

De SVB valt niet onder het toezicht van de Centrale Bank, zoals alle overige financiële instellingen op het eiland, maar onder de Raad van Toezicht en Advies. Volgens de wet dient deze raad te bestaan uit twee vertegenwoordigers van het bedrijfsleven, twee van de werknemersorganisaties en vier van de maatschappelijke organisaties. De raad zoals deze tot 23 juli bestond, had echter geen vier, maar slechts twee vertegenwoordigers uit de sociaal-maatschappelijke hoek. "Dat was dus tegen de wet", stelt Corion vast.

Corion wil maar liefst de hele Raad van Toezicht en Advies vervangen door een Raad van Commissarissen. Die zouden vergaande bevoegdheden moeten krijgen en kunnen optreden als werkgever van de SVB. "Maar zo ver zijn we nog lang niet", merkt Corion spijtig op. De weerstand daartegen is nog te groot. Na vele vergaderingen is men nu tot een vergelijk gekomen over de samenstelling van de nieuwe (op de oude leest geschoeide) Raad van Toezicht: twee werkgevers, twee werknemers en twee 'onafhankelijken'. Alleen zal de wet moeten worden gewijzigd om een dergelijke samenstelling mogelijk te maken 'en iedereen weet hoe lang het wetgevingstraject is', aldus Corion.

De minister hoopt dit weekeinde of uiterlijk begin volgende week tot een akkoord met accountantsbureau KPMG te komen over de inzet van het bedrijf bij de SVB. Ook vandaag heeft hij daarover een bespreking. Het SVB-personeel — waaronder een accountant — zal meer ingezet moeten worden, waardoor de bemoeienis van de KPMG-mensen kan worden teruggedrongen. Daardoor worden de uitgaven lager.

Ook wil Corion duidelijke afspraken over de inzet van de diverse KPMG-werknemers, die elk een verschillend dagtarief hebben. "We weten nu niet wanneer wie wordt ingezet, zodat ook de kosten per maand enorm kunnen verschillen." Het voorstel van de KPMG om de Stichting Expertise Centrum in te schakelen als onafhankelijke beoordelaar van het contract, wijst Corion af. "Ik denk dat er in de Antillen zeker een onafhankelijke commissie gevormd kan worden."

## Voorstel Leito

**WILLEMSTAD — Alle hulpkantoren van de overheid moeten overgaan tot het registeren van werklozen. Dat is het voorstel van PAR-statenlid Edgar Leito, die zich zorgen maakt over de groeiende werkloosheid.**

Volgens officiële cijfers waren vorig jaar 13.434 personen werkloos, waaronder 5.828 vrouwen en 760 mannen. Volgens Leito komen er elke maand meer werklozen bij door faillisement en reorganisatie van bedrijven.

"Omdat in de komende jaren ongeveer duizend gespecialiseerde buitenlandse krachten naar Curaçao zullen komen om te werken, ben ik van mening dat de overheid werklozen moet verplichten zich te registereren", aldus Leito. Hierdoor heeft de overheid een duidelijk overzicht van het aantal werklozen en bij het beschikbaar komen van banen hoeven er dan geen advertenties geplaatst te worden".

*In spraakmakende ALM-drugszendingen*

# Rechter stelt tweetal direct op vrije voeten

**WILLEMSTAD — Twee van vijf beklaagden, beschuldigd van onder andere uitvoer van cocaïne naar Nederland en het witwassen van drugsgelden, werden vanmorgen op vrije voeten gesteld.**

Rechter mr Veenhof verblijdde de 27-jarige I.J. en R.P. (28) met een vervroegde uitspraak. Het gerecht in eerste aanleg oordeelde dat het Openbaar Ministerie (OM) niet annemelijk kon maken dat het tweetal over geld uit drugszendingen naar Nederland beschikte.

VierALM-baliemedewerkers en een werknemer van Air Aruba stonden vorige week terecht voor het gerecht in eerste aanleg. Het vijftal werd door het OM beschuldigd van uitvoer van cocaïne naar Nederland en het witwassen.

De verdedigers van de beklaagden, vooral mr Martina Sr. van R.P. en mr Martis die I.J. verdedigde, hekelden vorige week de dagvaarding. Martina was de mening toegedaan dat zijn cliënt niet veroordeeld kan worden, omdat slechts de verdachte A.J. hem belastte bij de politie. Ook kwam Martina met het verweer dat de onlangs door de wetgever doorgevoerde Landsverordening Witwassen, niet het beoogde wetsartikel is om zijn cliënt het strafbare feit 'bewaren van geld' aan te wrijven.

Rechter Veenhof vond dat het OM faalde annemelijk te maken dat P. zich schuldig maakte aan uitvoer en witwassen.

*Las Palmas Hotel zwaar in problemen*

# Setel sluit Las Palmas af, Kodela legt beslag op hotel

**WILLEMSTAD — Het Las Palmas Hotel zit zwaar in de financiële problemen. Behalve bij Kodela, kampt het hotel ook met schulden bij Setel. De telefoonmaatschappij heeft gisteren de telefoon afgesloten wegens wanbetaling.**

Eigenaar Piet Plantijn is voor de pers onbereikbaar. De vorderingen op het hotel belopen in totaal enkele miljoenen guldens: de Kodela 1,1 miljoen, een hypotheek van 1,5 miljoen bij een Nederlandse investeringsmaatschappij, de hotelorganisatie CHATA krijgt nog een bedrag van rond de 2 ton en verder heeft het hotel niet nader gespecificeerde schulden aan de Setel en anderen, waaronder touroperators. Alles bij elkaar voor tenminste meer dan drie miljoen gulden.

Kodela heeft de electra- en watervoorziening nog niet afgesloten in het belang van de in het hotel verblijvende toeristen, maar heeft deze week wel beslagen laten leggen op het onroerend goed. Uiterlijk begin volgende week zal er toch betaling moeten komen, aldus Kodela-advocaat Marius Römer. Eerder had de zakelijke partner van Plantijn, de uit Miami afkomstige Gaming & Entertainment International n.v., de Kodela-schuld van 1,1 miljoen willen voldoen met ongedekte cheques. Römer formuleert dit diplomatiek met: "Zij hebben betaald, de cheques liggen bij Kodela, maar de fondsen konden niet worden overgeboekt."

Wat precies de relatie is tussen Plantijn en de Amerikaanse groep, is voor de buitenwacht niet duidelijk. Voordat zij voor de Kodela-schuld garant stonden, wilde de groep echter een *letter of comfort* van de overheid hebben. Deze is door het BC afgegeven onder bepaalde voorwaarden, waaronder bankreferenties. Ook moet de groep voldoen aan verblijfs-, vestigings- en directeursvergunningen voordat zij op het eiland kan opereren. Het voldoen aan de voorwaarden neemt echter tijd 'en Kodela kan daarop niet veel langer blijven wachten. Het probleem zijn niet alleen de uitstaande vorderingen, maar ook dat zij steeds verder oplopen'. Römer hoopt dit weekeinde van Plantijn te vernemen hoe het ermee staat.

Het voldoen aan bepaalde door de overheid gestelde voorwaarden geldt uiteraard ook voor andere potentiële investeerders. Zo zou Plantijn afgelopen week ook in onderhandeling zijn geweest met de Corporate Management Inc uit Miami en een groep uit Las Vegas, die beiden bereid zouden zijn de rekeningen te betalen. De gokexploitanten zien mogelijkheden om via Curaçao Amerikaanse gokkers telefonisch te laten inzetten op wedstrijden in de VS. Zo kan de Amerikaanse gokwetgeving omzeild worden. Overigens zou Plantijn het afgelopen jaar al verschillende malen geschermd hebben met de brede interesse die investeerders voor het hotel zouden hebben, maar geen van die plannen werd concreet.

Het hotel werd enkele jaren geleden onder bepaalde voorwaarden door de overheid aan Plantijn verkocht. Zo'n anderhalve maand geleden verzocht het BC Plantijn medewerking te geven aan een evaluatie van dat koopcontract. De afdelingen Juridische Zaken en Financiën zijn belast met de evaluatie. Gedeputeerde Mendes de Gouveia weet niet of deze is afgerond. "Een ding is zeker: Plantijn kan het hotel niet verkopen zonder toestemming van de overheid."

Voor meer lokaal nieuws zie pagina 11 en 13

## Nieuwe taxitarieven eerste aanzet professionalisering

**WILLEMSTAD — Het heeft een jaar of vier geduurd, maar sinds deze week zijn de verhogingen van de taxitarieven een feit. De vakbond Sinusta had al in 1990 om verhoging gevraagd. Eind van het jaar zullen tevens de taximeters geïnstalleerd worden, zo verwacht gedeputeerde van Openbaar Vervoer Abel Arrindell.**

Uit het afkondigingsblad, dat onder meer een overzicht geeft van rittenprijzen vanaf de luchthaven naar de hotels, valt af te leiden dat het goedkoopste ritje 8,75 gulden bedraagt (van Hato naar Hotel Holland). Een taxirit vanaf Hato naar Westpunt bedraagt 64,75 gulden.

Het eilandsbesluit heeft de vorm van een brochure en zal te verkrijgen zijn op de luchthaven en bij de hotels.

Met het overzicht en de regulering van de tarieven is een eerste stap op weg gezet naar professionalisering, aldus gedeputeerde Arrindell. Waren de chauffeurs geporteerd van hogere tarieven, de toeristenorganisaties roepen al jaren om de taximeter. Met name de hotelorganisatie Chata ontvangt klachten van toeristen die het merkwaardig vinden dat de Curaçaose taxi's niet over een meter beschikken.

Binnen niet al te lange tijd zullen de meters besteld worden, liet Ronny Thodé (Dienst Openbar Vervoer) weten. Er liggen twee offertes op tafel en een conceptwet, die de verplichte meter, een lichtbak en het ijken van de meter voorschrijft.

Er is een speciale stichting in het leven geroepen die de aanschaf van de taximeter vergemakkelijkt. Dat deze stichting nog niet echt functioneert is te wijten aan een nog onopgeloste kwestie. Wie moet de voorzitter worden, is een vraag die tot op heden niet beantwoord kon worden. Arrindell heeft de hulp van Juridische Zaken ingeroepen bij het beantwoorden van deze vraag.

De taximeter gaat 600 gulden kosten, die de chauffeurs over een jaar gespreid mogen afbetalen. De totaalaanschaf wordt door de stichting gedaan waarin naast Korpodeko ook toeristenorganisaties zitting hebben. Zij creëerden gezamenlijk een fonds.

## Seminar SSK over economie

**WILLEMSTAD— De Curaçaose vakbond SSK gaat samen met de Nederlandse vakvereniging FNV een seminar houden onder de titel 'Makro-ekonomische kursus'. Maandag 19 september begint de vijfdaagse bijeenkomst in het SSK-gebouw, die vooral bedoeld is als training voor kaderleden van de vakbonden.**

De studieweek wordt geopend door minister Corion van Arbeid en Sociale Zaken. De onderwerpen, die door experts behandeld zullen worden, zijn onder meer het ontwikkelen van een beleid op langere termijn, het belang van de Sociaal Economische Raad en de Stichting van de Arbeid, de organisatie van vakbondswerk binnen het bedrijf, kennis van bedrijfsstructuren, de relatie van vakbonden met bedrijven en de onderlinge relatie.





*Om strafrechtelijk vooronderzoek niet te doorkruisen*

# Getuigenverhoren Parkerproject verschoven naar eind oktober

**WILLEMSTAD — De getuigenverhoren in het Parkerproject, die aanvankelijk gepland stonden voor eind september, zijn op verzoek van het openbaar ministerie verschoven naar eind oktober. Het OM is enige tijd geleden begonnen met een vooronderzoek naar eventuele gepleegde strafbare feiten. Dat is nog niet afgerond. Een civiel getuigenverhoor zoals dat door mr Brant Wubs werd gevraagd, zou de werkwijze van het OM doorkruisen.**

Het OM onderzoekt eerst en stelt dan (eventueel) vragen, terwijl in de civiele procedure eerst vragen gesteld worden en dan pas (eventueel) verder onderzocht. Wubs is deze week dan ook verzocht enkele weken later met zijn civiele verhoor te beginnen.

Zo melden bronnen van het Land. Het strafrechtelijk vooronderzoek zal overigens niet zo lang duren als indertijd bij de luchthavenzaak Sint Maarten het geval was. Dat nam zo'n negen maanden in beslag. Het strafrechtelijk vooronderzoek naar het Parkerproject werd in juli gestart en kan ongeveer over een maand worden afgerond. Daarna moet een besluit genomen worden over het al dan niet vervolgen van bepaalde personen.

Het Land wil bepaalde getuigen onder ede horen in verband met de civielrechtelijk afwikkeling van het Parker-faillissement. Tijdens de inventarisatie door mr Brant Wubs bleek immers dat verschillende personen die bij het project betrokken waren 'last hadden van selectief geheugenverlies'. Hun getuigenissen zijn nodig om de claim (van 70 miljoen gulden) van de ICLE-bank op het Land als garantsteller met succes te kunnen aanvechten.

Er loopt ook nog de civielrechtelijke afwikkeling van het faillissement van het Parkerproject. Het Hof heeft deze week besloten een tweede curator in het faillissement te benoemen: notaris Thesseling. Dit naar aanleiding van het bezwaarschrift van het Land tegen het besluit van de rechter-commissaris de huidige curator niet te vervangen. Het Land wilde dat, omdat curator Komdeur had nagelaten de koper van het Parkerproject te vragen om een bankgarantie te vragen. Die koper bleek achteraf een wanbetaler en een notoir oplichter te zijn. Het voorlopig koopcontract à 25,1 miljoen gulden werd ontbonden.

De nieuwe onderhandse veiling van het project zal nu op 20 oktober plaatsvinden. Achter gesloten deuren kunnen potentiële kopers hun bod doen. De kans dat daarbij een bod hoger dan 17 miljoen gulden (het bod van het Land) uitkomt, is niet groot. Het Land zal Komdeur aanspreken voor het verschil.

Een van de klachten van het Land over de curator is de onvoldoende bewaking van het project op Bonaire. Daardoor vinden er diefstallen en vernielingen plaats, die de waarde van het complex verminderen. Het Land zal nu het bestuurscollege Bonaire benaderen met het verzoek de bewaking door het eilandgebied te laten verrichten.

## Seminar HOP over politiek

**WILLEMSTAD — De jeugdorganisatie van de PAR, Hubentut Organisá di PAR (HOP), organiseert op zaterdag 24 september een seminar getiteld: *De Curacaçaose en Antilliaanse politiek na de invoering van het Statuut.* Het seminar wordt gehouden in het SKK-gebouw en duurt van 8.30 uur tot 13.30 uur.**

In het panel zitten Juancho Evertsz, Marius Römer, Angel Salsbach en Agustin Diaz. Elk lid houdt een korte inleiding. Hierna zal er een open discussie plaatsvinden.

Deelname aan het seminar is gratis. Voor meer informatie kan contact worden opgenomen met Donald de Palm (tel. 377783).

## Centrale Bank: volste vertrouwen in Citco Bank

WILLEMSTAD — De directie van Citco Bank Antilles nv en Citco Banking Corporation nv geniet het vertrouwen van de Bank van de Nederlandse Antillen. "De berichten over de Citco-president hebben geen invloed op het bestuur en de activiteiten van de banken."

Dat meldt de Centrale Bank naar aanleiding van berichten in de media naar aanleiding van het horen van president-directeur C. Smeets door het Arubaanse Openbare Ministerie.

*Het Financieele Dagblad* besteedde gisteren aandacht aan Citco en schreef dat Justitie van Aruba de president-directeur verdenkt van fraude bij de bouw van het nooit afgebouwde hotelcomplex Beta. Vice-president H. de Rooij maakte naar aanleiding van het krante-artikel bekend dat Citco overweegt een schadeclaim in te dienen bij het Arubaanse OM.

De Centrale Bank zegt verder dat Smeets geen functie bekleedt in het dagelijks bestuur van de Citco Bank Antilles en Citco Banking Corporation, die beide onder direct toezicht staan van de Bank.

"Beide instellingen zijn in staat om normaal aan hun verplichtingen te voldoen."

# Vanaf maandag 19 september

ABN·AMRO Bank

Wat kunt u er doen?

... september a.s. gaat ons ... Het kantoor is een full service kantoor voor ... in het ... gebouw officieel open. ... particulieren. U kunt er terecht voor het openen

De openingshandeling vindt plaats om 17.30 ... van een rekening tot ... van een

... tussen 17.00 en ... Ook kunt u ...

... zakelijke relatie kunt ...

... ook ... handelingen.

... Sun Plaza Team.

... kantoor Port of Call

Met ingang van 16 september kunt u er alleen

ARUBA
## AGENDA

**KANTOORUREN AMIGOE:**
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten

**TELEFOON:**
24333. Voor **spoedgevallen** na kantoortijd 21639, 22316 en 24508. **Pageboy** 127-0379

**FAX: 22368.**

**BANKREKENINGNUMMER**
10.815.445 Banco di Caribe.

**POLITIE**
**11100** (centrale) en **11141** (informatie).

**ALARMCENTRALE**
115.

* * * * * * * *

■ **ZOEKERTJES** verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

* * * * * * * *

**WACHTREGELING DOKTOREN**
**maandag t/m zaterdag 18.00-07.00 uur:** Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter J. Alvarez via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (**tel.**: 74300) of via Alarmcentrum (115).
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter E. Weststrate via Centro Medico Dr. Rudi Engelbrecht (San Nicolas; tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

* * * * * * * *

**BOTICA**
**(nachtdienst)**
**Pabao di Brug:**
Kibrahacha, Havenstraat 30 (Oranjestad). Tel.: 34908.

* * * * * * * *

**VOOR BRANDGEVALLEN** en ongelukken gelieve Alarmcentrale (**tel.: 115**) op te bellen.

* * * * * * * *

**CENTRO MEDICO CARABOBO**
**(Engelandstraat 7, tel.: 21777)**
De wacht heeft dr. Lili G. Beke-Martínez, **tel.**: 24696

* * * * * * * *

**WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU**
**(Koningstraat 22, tel.: 24444)**
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur, woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur

* * * * * * * *

**ZWANGER? STICHTING CIZKA** geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. **Bel 37687**.

* * * * * * * *

**HOME NURSING BUREAU ARUBA**
**Tel.**: 34321.

* * * * * * * *

**INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)**
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

* * * * * * * *

**NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE**
**Tel.: 38989** (24 uur per dag).

* * * * * * * *

**AIDS-HOTLINE**
**Vragen? Bel dan 23040/27352** tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

* * * * * * * *

**FADA/PRIDE**
**(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)**
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

* * * * * * * *

**FUNDACION RESPETA MI**
**(stichting tegen seksuele misbruik van minderjarigen)**
**Tel.**: 24433

* * * * * * * *

**AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA**
P.O. Box 1029, **tel.: 27808/48124**.

* * * * * * * *

**DIERENARTSEN**
P. Barendsen en T.J.M. Wools, **tel.: 21720**. Voor **spoedgevallen** buiten kantooruren **tel.**: 115.

* * * * * * * *

**BRIDGECLUB ARUBA ARIBA**
**(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)**
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie **tel.: 24953**.

* * * * * * * *

**PARKE TIRAKOCHI**
**(Kinderpark te Savaneta, achter kleuterschool Promé Paso)**
geopend van maandag t/m zondag van 16.00-18.30 uur voor kinderen van 1-13 jaar.

* * * * * * * *

**NIEUW-APOSTOLISCHE KERK**
**(Goletstraat 5-A, Oranjestad)**
Aanvangstijden van de diensten: **woensdag en zaterdag** om 19.00 uur.

* * * * * * * *

**FUNDACION DIABETICO ARUBANO**
**(J. Irausquinplein z/n, Oranjestad)**
Voor informatie: **tel. 21215**.

* * * * * * * *

**TELEARUBA**
VRIJDAG: 18.03 Sesame Street; 19.03 Werner von Braun; 19.30 Jazz in Germany; 20.00 Telenoticias; 20.30 You Can't Take It With You; 21.00 CNN International Hour; 21.40 Showbiz Today; 22.03 Movie: **Westworld**; 23.38 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

* * * * * * * *

**VRIJDAG**
DIVERSEN
LA NOTA PIANOBAR: 20.00 uur artistiek literair cafe - hoek Eman-/Elleboogstraat.

* * * * * * * *

## Informatie over steelbandmuziek

**ORANJESTAD — In de nationale bibliotheek San Nicolas wordt een informatieve en illustratieve middag gehouden over de *steel-pan*. Een demonstratie zal worden gegeven door Edgar Connor, een begrip op steelbandgebied op Aruba.**

Aan het einde van de bijeenkomst krijgen de aanwezigen de gelegenheid om de steel-pan te bespelen. De bijeenkomst is op woensdag 21 september van 15.00 tot 16.30 uur.

*Gevolmachtigd minister Mito Croes:*
# Koninkrijksrelatie met wederzijds respect

**ORANJESTAD — De prafdeling van het Arubahuis meldde gisteren dat de nieuwe Gevolmachtigde minister, mr Mito Croes, een bezoek heeft gebracht aan de minister voor Koninkrijkszaken, dr ir J. Voorhoeve. De twee bewindslieden spraken onder andere over de relatie tussen de Koninkinrijkslanden en de activiteiten in het kader van het 40-jarig bestaan van het Statuut.**

Minister Croes benadrukte, dat de relatie in het Koninkrijk gebaseerd moet zijn op wederzijds respect. Na 40 jaar Statuut moeten de landen gezamenlijk een visie formuleren hoe het Koninkrijk in de toekomst moet gaan functioneren, rekening houdend met de specifieke omstandigheid van elk deel van het Koninkrijk.

Croes zei, dat op basis van deze gezamenlijke visie er concrete afspraken moeten komen die inhoud geven aan een relatie die gegrond is op wederzijds respect en samenwerking en niet op insubordinatie. In het licht hiervan deed minister Croes het verzoek dat het schrappen van de Arubaanse onafhankelijkheidsdatum zo spoedig mogelijk van kracht wordt en dat er een akkoord bereikt wordt over de garantie voor de toekomstige uitvoering van beginselen van deugdelijk bestuur in alle delen van het Koninkrijk. Hij stelde voor dat de drie Koninkrijksdelen bijeenkomen in een symposium om ideeën uit te wisselen over het thema: 'Hoe deugdelijk bestuur te garanderen in een klein land'.

Mr Mito Croes zal de komende dagen zijn bezoeken voortzetten aan verschillende instanties in Nederland, terwijl minister Voorhoeve binnenkort op Aruba verwacht wordt.

## Workshops over aids van AFTA

**ORANJESTAD — Aids Task Force Aruba (ATFA) houdt in de week van 19 september een serie workshops over aids. Instructeur is drs José Fernandes Perna, ATFA-lid, terwijl dr Ruben del Prado, die aan het hoofd staat van het nationale aids-programma in Suriname, eveneens aanwezig zal zijn op verzoek van de PAHO.**

Zaterdag 17 september wordt om 12.00 uur op het radiostation Canal 90FM een vraaggesprek uitgezonden met dr Del Prado en dr Torres, van de PAHO.

De workshops vinden plaats in het auditorium van het Dr Horacio Oduber hospitaal. De eerste workshop is op zondag 18 september, georganiseerd door ODEA en ATFA; maandag 19 en dinsdag 20 september, workshop voor vertegenwoordigers van het IPA, EPB, Familia Planea en de directie Onderwijs. De workshops worden op woensdag voortgezet. Dezelfde dag is er van 15.00 tot 16.30 uur een informatieve middag voor het publiek.

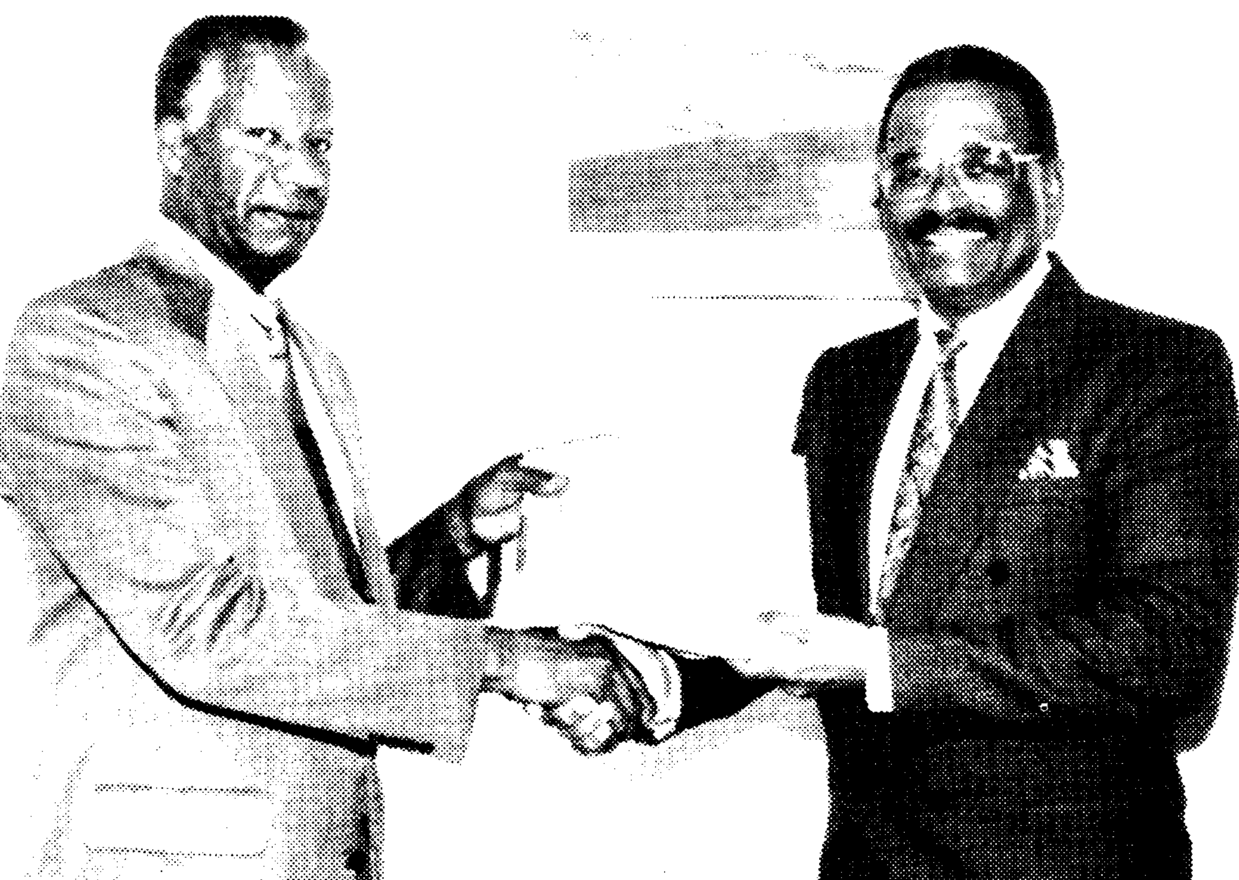
## Felicitatie voor MCB

**ORANJESTAD — Minister van Economische Zaken/Toerisme Tico Croes zond een felicitatietelegram aan de directie van Maduro & Curiel's Bank in verband met het besluit van de bank de hypotheek-rente te verlagen voor de eigenwoningbouw.**

"Wij juichen uw initiatief toe en zijn er zeker van dat uw positieve instelling zal bijdragen tot een snelle oplossing voor het woningtekort en tot verlaging van de kosten van levensonderhoud op Aruba", aldus Tico Croes.

De minister sprak in zijn telegram de hoop uit dat ook andere bankinstellingen het voorbeeld van de MCB voor verbetering van de levensstandaard van de gemeenschap, zullen volgen.

# *Arubaanse vlag op veiligheidscongres*



■ *ORANJESTAD — De veiligheidsdirecteur van Aruba Hilton hotel, Remie Zaandam (links), woont ook ditmaal het jaarlijkse congres bij van de American Society for Industrial Security, dat in Las Vegas plaatsvindt. Minister van Justitie Watty Vos ontving deze week de heer Zaandam, die de minister een uiteenzetting gaf over het congres, dat bijgewoond wordt door vertegenwoordigers uit 75 landen, waaronder voor de eerste keer ook Rusland. Minister Vos overhandigde aan Remie Zaandam de Arubaanse vlag, die geëerd zal worden gedurende de International Luncheon's Flag Procession als onderdeel van het congres.*

# Mascaruba opent FITA '94 met Dominicaans drama

**ORANJESTAD — De openingsavond van het negende Internationale Theater Festival (FITA 94) wordt zaterdag 24 september ingeluid met de Arubaanse theatergroep Mascaruba. Na de openingsceremonie, die om 20.30 uur begint, brengt Mascaruba een surréalistisch drama *Drogá* van de Dominicaanse auteur Franklin Domínquez.**

Het toneelstuk is in het Papiaments en duurt 60 minuten. De regie is in handen van Oslin Boekhoudt.

Slotstuk van de avond is *One Season's King* gebracht door The Gaslight Theatre Company uit Ierland. Dit stuk, een mime gecombineerd met muzikale satire, duurt 50 minuten en is van George McEwan Green.

De Dominicaanse auteur Franklin Domínguez is een van de speciale gasten van de FITA 94. De auteur van *Drogá* regisseert ook *La hora del regreso*, dat op 28 september door de theatergroep Unibe uit de Dominicaanse Republiek gebracht wordt en nij verzorgt tevens het educatieve gedeelte in de week van het theaterfestival.

*La hora del regreso*, een drama in het Spaans met een duur van 60 minuten, brengt het emigratieprobleem van de plattelandsgezinnen, die naar de grote stad trekken. Het toneelstuk laat duidelijk het proces zien, dat deze gezinnen ondergaan, doordat ze het leven van een grote stad niet begrijpen. De kinderen raken gefrustreerd en komen in aanraking met prostitutie en andere randverschijnselen die in de stad te vinden zijn. Aan het eind van het stuk begrijpt het gezin, dat hun leven op het platteland ligt en ze besluiten terug te keren naar het land, dat ze geërfd hebben van hun voorouders.

# AA bereid Arubaanse luchthaven te helpen

**ORANJESTAD — American Airlines (AA) is bereid met haar expertise Aruba te helpen bij uitbreiding van de luchthaven. Dit bleek premier Eman en de ministers Glembert Croes en Tico Croes in gesprekken met AA-directeur Peter Dolara. Volgens minister Glembert Croes zijn de besprekingen erg positief verlopen.**

Tijdens het gesprek werden de plannen van de regering Eman ten aanzien van luchtvaart en toerisme uiteen gezet. Aangezien het toerisme een van de belangrijkste peilers van de economie is, is het belangrijk van allen die daarbij betrokken zijn medewerking te krijgen. Aan de andere kant wordt ook alle steun gegeven aan hen die Aruba daarbij helpen.

In dit verband merkte Croes op dat Air Aruba het instrument van de overheid is om toeristen naar Aruba te brengen, doch dat het ook belangrijk is dat met andere maatschappijen, die ook passagiers naar Aruba brengen, goede banden worden onderhouden. Dat is het geval met de AA en werd tijdens het recente bezoek nog eens benadrukt.

Ook werd met AA gesproken over de uitbreidingsplannen die de regering met de luchthaven heeft en die met spoed moeten worden uitgevoerd. Hierbij worden de adviezen en expertise van maatschappijen op dit gebied op prijs gesteld. Volgens minister Glembert Croes liet AA directeur Peter Dolara zich hierover zeer positief uit. Voor Croes betekent dit het leggen van een basis voor de toekomst van het toerisme, waarvan uiteindelijk alle betrokkenen direct of indirect zullen profiteren.

Ook is AA bereid in de toekomstige plannen te investeren.

*Project van 10 miljoen florin*
# Sun Plaza opent volgend weekend winkelcentrum

**ORANJESTAD — Het weekeinde van 23, 24 en 25 september staat in het teken van de officiële opening van Sun Plaza Eagle Town Center, het commercieel centrum dat voor 10 miljoen florin gebouwd is tussen de supermarkets Pueblo en Ling & Sons en verzekeringsmaatschappij ING Fatum.**

Vrijdag 23 september houden de huurders van de verschillende winkels en kantoren in het centrum een openingsreceptie en rondleiding van 18.00 tot 20.00 uur voor genodigden. Zaterdag 24 en zondag 25 september is het van 11.00 tot 21.00 uur 'open house' voor het publiek. Aan amusement voor jong en oud, zoals tekenwedstrijden, aerobic-shows, mode-shows, een antieke auto-show en nog veel meer activiteiten zal het op zaterdag en zondag niet ontbreken. Kinderen met hun skateboards en model-auto's komen ook aan bod op het ruime parkeerterrein van Sun Plaza. Muziek zal er ook zijn en wel door Claudius Phillips en OREO.

Sun Plaza ziet er zowel van binnen als buiten in ieder geval apart uit, hetgeen het gevolg is van het ontwerp van Associated Architects die ook de Sun-resorts ontwierpen. Bohama Aruba begon op 3 maart 1993 met de bouw en de oplevering van het complex vond plaats op 11 juni 1994.

Sun Plaza bestaat uit: een kiosk (92 vierkante meter), een low-rise gebouw van 2 verdiepingen (552.64 vierkante meter) en high-rise gebouw van 3 verdiepingen en een *roof top* terras (5910.8 vierkante meter). De subcontractors tijdens de bouw waren: Bopel, Arubaanse Wegenbouw en Landscaping Unlimited. Rond het gebouw is er een geasfalteerde ruimte met parkeerplaatsen voor 180 auto's.

Binnen het complex is er ruimte voor 25 winkels, waarvan de helft reeds in gebruik is, en een gelijk aantal kantoren. De reeds gevestigde winkels, zijn: Palulu (beach & giftshop), The Big Party On The Beach (t-shirts, towels), Intimacy (lingerie), Fuji Image Plaza (1-hour photo shop), Me & Mom (maternity & children store), Gimmick (fashion store), Dropical Aruba (candy store), Brands (clothing & gifts), Fantasies (giftshop), The Music Box (music store) en Vesuvio Pizza (pizzeria).

De kantoren, zijn: ABN-AMRO Bank, departement Economische Zaken, Eurotrust International, Loyens & Volkmaars, Sun Line n.v., Ricardo Wever CPA Accountancy Bureau, Synergy International, Razzamatazz International, Van Romondt Real Estate, Centraal Bureau voor de Statistiek, Telsis n.v., Associated Architects, Polytechnisch Ingenieursbureau n.v. en Sun Development Company.

# *Nieuwe ambassadeur bij gouverneur*



■ *ORANJESTAD — Gouverneur mr Olindo Koolman ontving deze week beleefdheidsbezoek van ambassadeur mr C. van Hanswijck de Jonge (links). De heer Van Hanswijck de Jonge werd ingaande 1 september 1994 benoemd tot Koninkrijksambassadeur te Caracas, Venezuela, als opvolger van mr R. Meijs.*

## Veteranencompetitie voor Sonny Tromp

**ORANJESTAD — De veteranen-voetbalcompetitie van Fedeveta, die vandaag om 19.00 uur op het Caiquetio-veld van start gaat, wordt gewijd aan de Bubali-veteraan Hyacinto 'Sonny' Tromp.**

Sonny Tromp blonk in zijn jonge jaren uit als adspirant en juniorenspeler en werd al op 17-jarige leeftijd opgenomen in het eerste elftal van Bubali Sport Club. Hij maakte in 1966 deel uit van de Antilliaanse jeugdselectie die in Suriname ging spelen. Ook speelde hij in 1967 in de Antilliaanse jeugdselectie die op Curaçao kampioen van de Konijkrijksspelen werd. Hierna maakte hij deel uit van de seniorenselecties van Aruba en de Nederlandse Antillen. Sonny Tromp is nog steeds actief als veteraanvoetballer van Bubali, de club die hij altijd trouw is gebleven als speler en trainer.

De eerste wedstrijd van de Fedeveta-competitie begint om 19.00 uur tussen Estrella en Atlantico. Om 20.30 uur komen Jong Aruba en Sportboys tegen elkaar uit.

Voor aanstaande maandag staan de volgende wedstrijden op het programma: op het Bubali-veld, Nacional tegen Riverplate (19.00 uur) en Roma tegen Inter (20.30 uur).

## Financiële problemen bij Bushiri

**ORANJESTAD — Minister voor Economische Zaken en Toerisme Tico Croes verwacht volgende week een oplossing voor de financiële problemen van Bushirihotel. Het hotel heeft gebrek aan *cash-flow* en een beslssing kan niet langer uitblijven.**

Gisteren vond een bespreking plaats met het management-team en de directie. De overheid gaat de verkregen gegevens nu analyseren en tracht nadere inlichtingen te krijgen om een beslissing te kunnen nemen. Het tekort aan kasgeld ontstond reeds een maand geleden. De kosten kwamen boven de gestelde limieten uit, waardoor het bedrijf bij de bank in het rood kwam te staan. Daarom werd bemiddeling van de overheid ingeroepen.

# Nog geen oplossing bij Hilton Casino

**ORANJESTAD — De problemen in het Hilton Casino zijn nog niet opgelost. Tot gisteravond laat vergaderde waarnemend landsbemiddelaar Oscar Wernet met vertegenwoordigers van de FTA en de Aruba Hotel Enterprises (AHE) zonder dat overeenstemming werd bereikt. Vandaag worden de besprekingen voortgezet en verwacht wordt dat de landsbemiddelaar met een tussenvoorstel komt.**

Het grote strijdpunt tussen beide partijen is nog steeds de verlenging van de werkuren van zes naar acht uur met een loonsverhoging van 4 procent, hetgeen door het casinopersoneel te weinig wordt gevonden en daarom niet wordt aanvaard. Van FTA-zijde werd voorgesteld voor dit jaar nog op 6 werkuren te blijven zitten, hetgeen door de AHE niet werd aangenomen.

Vanmorgen kwam de FTA met het personeel in het Simar-gebouw bijeen, waar Anselmo Pontilius een uiteenzetting van het besprokene gaf. Daarna vindt weer een bespreking tussen de partijen onder leiding van de waarnemend-landsbemiddelaar plaats.

## Tennistoernooi ING/Fatum -Plaza

ORANJESTAD — Vanavond is het zover: de finalisten van het ING Fatum Plaza Open Tennistoernooi zijn vanaf 17.00 uur op de banen van Playa Linda resort te zien in hun strijd om het kampioenschap in de diverse categorieën.

De 86 deelnemers hebben er zes dagen van harde strijd, maar vooral zes dagen van veel plezier op zitten. Met Jan Pieter Krul van De Plaza achter de tap en Henk Bouwman en Harry van Reek als wedstrijdleiders kon er ook eigenlijk niets misgaan.

Zaterdagavond is de prijsuitreiking in Café De Plaza in de Seaport Marketplace. De barbeque begint om 19.30 voor de tennissers en niet-tennissers, waarna om 20.00 uur de prijsuitreiking begint. Mariachi-muziek wordt gespeeld en 'Equator', de bekende band van tennisser Randy Dawsson, treedt ook op.

## Tico Croes ontmoet Mendes van Curaçao

**ORANJESTAD — Tussen de Arubaanse minister van Economische Zaken/Toerisme Tico Croes en de Curaçaose gedeputeerde Dito Mendes de Gouveia vindt binnenkort een gesprek plaats over onderwerpen van wederzijds belang.**

Gedeputeerde Gouveia zond onlangs een felicitatietelegram aan Tico Croes in verband met zijn benoeming tot minister en sprak tevens de wens uit voor een gesprek met de nieuwe minister. Croes beantwoordde het telegram met een uitnodiging aan gedeputeerde Gouveia voor een oriëntatie/kennismakingsgesprek, waarvan de juiste datum nader bekendgemaakt zal worden.

*GIA wijst elk gesprek 'met ketters' van hand*

# FIS blijft afzijdig bij politieke dialoog Algiers

**ALGIERS/PARIJS - Het Islamitische Reddingsfront (FIS) zal niet deelnemen aan het overleg dinsdag tussen de Algerijnse regering en een deel van de oppositie. Dat heeft de in Parijs wonende FIS-woordvoerder sjeik Abdelbaki Sahraoui donderdag meegedeeld.**

De Gewapende islamitische groep (GIA), de radikaalste fundamentalistische groepering van het land, heeft in een communique donderdag overleg met de regering principieel van de hand gewezen. Sahraoui verklaarde dat hij had kunnen spreken met de leiders van het FIS, Abassi Madani en Ali Belhadj. Beide aanvoerders, die dinsdag de gevangenis konden verlaten, zijn volgens onbevestigde berichten overgebracht naar een overheidsgebouw in Algiers, waar ze onder huisarrest verblijven, Zij willen een vergadering van de Majliss el-Choura, het bestuursorgaan van de verboden fundamentalistische organisatie dat volgens hen als enige mag beslissen over een eventuele dialoog met de staat.

Madani en Belhadj beschouwen hun huisarrest "als overplaatsing naar een andere gevangenis met een aantal verbeteringen, met name de mogelijkheid om met de buitenwereld te communiceren", aldus het communique.

De GIA heeft in een donderdag gepubliceerde verklaring elke dialoog met de regering van de hand gewezen. "Wij weigeren elke verzoening, elk bestand en elke dialoog met de ketterregering", staat in het communique, dat getekend is door GIA-chef Abou Abdallah Ahmed en dat in de in Londen verschijnende Arabischtalige krant Al-Hayat is gepubliceerd. Het gevecht tegen de regering is rechtvaardig omdat deze de *sharia*, het islamitische recht, heeft afgezworen. "Praten met een ketter betekent zelf een ketter worden. Een compromis ten koste van onze overtuigingen is onmogelijk.

Wij wijzen de democratie en haar vertegenwoordigers af", aldus het communique. De GIA heeft de meeste moorden op buitenlanders in Algerije opgeëist.

## Women's Club viert twaalfde lustrum



*■ ORANJESTAD — De Women's Club of Aruba (WCA) herdenkt op 17 september haar 60-jarig bestaan. De WCA werd in 1934 opgericht en telde toen 150 leden. Momenteel heeft de WCA 275 leden van 27 verschillende nationaliteiten. De club heeft gedurende haar bestaan ontelbare activiteiten georganiseerd ten bate van de minderbedeelden in de gemeenschap. Op de foto, het huidig bestuur onder voorzitterschap van Lillian Botman.*

*Intifada voor PLO al geschiedenis*

# Arabische liga huldigt rebellie van Palestijnen

**CAIRO - De ministers van Buitenlandse zaken van de Arabische liga hebben besloten tot een eerbetoon aan de Intifada, de opstand van voornamelijk jonge Palestijnen in de bezette gebieden.**

De zitting van de liga - de eerste na de overdracht van het gezag over de Gazastrook en Jericho aan de Palestijnse nationale autoriteit (PNA) in mei - werd ook bijgewoond door Farouk Kaddoumi, die bij de Palestijnse Bevrijdingsorganisatie (PLO) de buitenlandse betrekkingen behartigt. De resolutie, die woensdagavond werd aanvaard, spreekt van een "roemrijk eerbetoon aan de Intifada van het Palestijnse volk". Een Palestijnse woordvoerder toonde zich verheugd dat "de formulering duidelijk te verstaan geeft dat de Intifada vanaf nu tot de geschiedenis behoort".

De PLO wilde een verklaring die strookt met de verplichtingen die zij is aangegaan met betrekking tot het vredesproces. Sinds mei zien alle Palestijnse stromingen af van de maandelijkse viering van het begin van de Intifada in 1987.

## Nieuw bestuur 'Sportmedicijnen'

ORANJESTAD — De stichting voor sportmedicijnen, Arumede, heeft een nieuw bestuur gekozen voor 1994/1995.

In dit bestuur hebben zitting: dr Renato van Putten, voorzitter; Nolly Becker, vice-voorzitter; dr Mariano Blume, secretaris; mr Nicole Hoevertsz, 2e secretaris; Frank Velasquez, penningmeester; Winston Ras, en Milton Croes, Luti Burleson, Miriam Trejo-Baiz en Winston Ashby, commissarissen.

Een essentieel deel van de werkzaamheden van Arumede is het testen van atleten en het geven van advies aan trainers en organisaties op Aruba. De contact-personen van de stichting, zijn dr Van Putten (tel.: 20122) en dr Blume (20392).

*Dringend beroep EU-commissaris op VS:*

# Opheffing van embargo Bosnië-moslims niet in belang vrede

**SARAJEVO/DEN HAAG - EU-commissaris Van den Broek van Buitenlandse betrekkingen heeft donderdag een dringend beroep gedaan op het Amerikaanse congres terug te komen van het besluit, het wapenembargo tegen de Bosnische moslims op te heffen.**

"De opheffing van het embargo kan ons geweten sussen, maar baant niet noodzakelijkerwijs de weg naar vrede", zo zei Van den Broek donderdag in een rede in Den Haag. Washington heeft, ondanks verzet van diverse Europese landen, aangekondigd het embargo tegen de moslims op te heffen als de Bosnische Serviërs niet uiterlijk 15 oktober instemmen met het internationale vredesplan voor Bosnië-Herzegowina. Misschien moeten Europese parlementariërs maar eens met hun collega's van het Amerikaanse congres gaan praten over de [illegible] van het embargo, opperde Van den Broek. Hij deed zijn uitspraken tijdens een bijeenkomst op het Instituut Clingendael over de betrekkingen tussen Europa en de Verenigde Staten (VS).

VN-posten in het oosten van Bosnië hebben de afgelopen dagen honderden helikoptervluchten geturfd, ondanks het door de NAVO ingestelde vliegverbod. Waarnemers vermoeden dat daarmee op het laatste moment militair materieel voor de Bosnische Serviërs wordt vervoerd.

In de moslim-enclave Bihac hebben VN-waarnemers de afgelopen dagen opnieuw bloedige gevechten geconstateerd. In de plaats Otoka zijn binnen luttele uren zeker vierhonderd granaten ingeslagen. Ook in de stad Brcko in de corridor die de westelijke Bosnisch-Servische gebieden met het oosten verbindt, is weer zwaar gevochten en zijn honderden granaatinslagen geteld.

De VN hebben van de Kroatische Serviërs de vrijlating geëist van een Britse journalist en een Kroatische verslaggeefster die op [illegible] augustus in de Krajina zijn aangehouden.

***

De Turkse staat zal bij de voorgenomen privatisering een gouden aandeel houden in bedrijven in strategische industrietakken zoals de telecommunicatie-, de energie- en de defensiesector. Het parlement moet nog instemmen met de plannen, waarin [illegible] verkoop van banken centraal staat. Afhankelijk van de privatisering zal de Wereldbank Turkije een lening van 400 miljoen dollar verstrekken.

# Offensief Tadzjieks leger drijft verzet naar oosten

**DOESJANBE - Regeringstroepen in Tadzjikistan hebben hun offensief tegen rebellen bij Tavildara verhevigd met artillerie- en luchtaanvallen. Tavildara is een strategisch belangrijke stad in het midden van het Centraalaziatische land.**

Onder troepen van de Russische vredesmacht in het gebied vielen vier doden en vier gewonden bij de ontploffing van een landmijn. Dit meldde het Russische persbureau Interfax vrijdag. Regeringstroepen hebben Tavildara praktisch geheel in handen en drijven de opstandelingen in oostelijke richting. Zware gevechten duren echter voort. Bij de drie weken durende strijd zijn 150 regeringsmilitairen omgekomen. Dat verluidt uit bronnen bij het ministerie van Defensie in de hoofdstad Doesjanbe.

Het Tadzjiekse leger zet bovendien vliegtuigen in, die bases van de rebellen aan de grens met Afghanistan bombarderen. Doel is de rebellen te verdrijven uit het midden van het land en het oosten af te snijden van de weg naar Doesjanbe. De verliezen aan de kant van de fundamentalistische Tadzjiekse oppositie zijn volgens bronnen bij het Tadzjiekse ministerie veel hoger dan aan de kant van het regeringsleger. De oppositie zou in verscheidene groepen uiteen zijn gevallen.

De zware strijd volgt op een aanbod tot verzoening van de Tadzjiekse interim-president Imamali Rachmonov. De rebellen reageerden met de verovering van Tavildara, kennelijk om uit een positie van kracht eventuele onderhandelingen in te gaan. De islamitische rebellen bestrijden deels vanuit Afghanistan het neo-communistische bewind in Doesjanbe, dat sinds 1992 met hulp van Rusland aan de macht is.

Russische troepen vormen het leeuwedeel van een vredesmacht van het Gemenebest van onafhankelijke staten (GOS) die in 1992 in het gebied werd gestationeerd. Rusland heeft bijna 25.000 man troepen gelegerd om de Tadzjiekse regering te helpen de grenzen te beschermen. Moskou zegt dat het niet direct betrokken is bij de botsingen met rebellen.







De Minister van Publieke Werken en Volksgezondheid maakt bekend, dat een verzoek met bijlagen voor een vergunning ingevolge de Hinderverordening ter installatie gastank/generator en bakkerij, Piedra Plat # 44, gedurende 30 (dertig) dagen na heden bij het Cen. Bur. Jur. en Alg. Zaken, Vondellaan 19-C ter inzage ligt. Gedurende deze termijn kan een ieder mondeling of schriftelijk bezwaren tegen bedoeld verzoek indienen.





| dw | vw | aw | ss | mh | artiest/titel |
|---|---|---|---|---|---|
| 01 | 02 | 07 | | | REDNEX-cotton eye joe |
| 02 | 01 | 13 | | | WET WET WET-love is all around (ex nr 1) |
| 03 | 08 | 05 | * | | MARCO BORSATO-dromen zijn bedrog (NL) |
| 04 | 03 | 09 | | | ALL 4 ONE-i swear (ex nr 1) |
| 05 | 16 | 02 | * | | MODO-eins zwei polizei |
| 06 | 06 | 11 | | | MARUSHA-somewhere over the rainbow |
| 07 | 05 | 05 | | # | WARREN G & NATE DOGG-regulate |
| 08 | 13 | 04 | * | | BOYZ 2 MEN-i'll make love to you |
| 09 | 04 | 08 | | | TNN-la cucamarcha |
| 10 | 20 | 03 | * | | BZN-banjo man (NL) |
| 11 | 09 | 05 | | | 2 COWBOYS-everybody gonfi fon |
| 12 | 07 | 07 | | # | KRISTINE W-feel what you want |
| 13 | 15 | 04 | | # | THE RIDERS-bang |
| 14 | 25 | 02 | * | | SPANIC-sister gold hair |
| 15 | 26 | 02 | * | | ANDRE RIEU-the second waltz (NL) |
| 16 | 19 | 03 | | # | SHAMPOO-trouble |
| 17 | 30 | 02 | | # | SNAP-welcome to tomorrow |
| 18 | 11 | 15 | | # | YOUSSOU N' DOUR-7 seconds |
| 19 | 10 | 11 | | | RUTH JACOTT-ik kan echt wel zonder jou (N |
| 20 | 14 | 09 | | | D.J. BOBO-everybody |
| 21 | 12 | 08 | | | THE GRID-swamp thing |
| 22 | – | 01 | * | | DE DIKKE L.. BAND-dikke l.. (NL) |
| 23 | 18 | 13 | | | THE PRODIGY-no good start the dance |
| 24 | – | 01 | * | | L. VANDROSS & MARIAH CAREY-endless |
| 25 | 39 | 02 | * | | ICE MC-think about the way |
| 26 | 17 | 14 | | | 2 BROS ON THE 4TH FLOOR-dreams (NL) |
| 27 | 22 | 05 | | | DOUBLE YOU-run to me |
| 28 | 23 | 08 | | | ASWAD-shine |
| 29 | – | 01 | * | | FRANS BAUER-als sterren aan de hemel (NL) |
| 30 | 24 | 04 | | | LICK-got to move your body (NL) |
| 31 | 33 | 03 | | | COOLIO-fantastic voyage |
| 32 | 21 | 05 | | | PRINCE-letitgo |
| 33 | – | 01 | * | | TIMELESS-one more step (NL) |
| 34 | 42 | 02 | * | | JOE COCKER-the simple things |
| 35 | 27 | 11 | | | BIG MOUNTAIN-baby i love your way |
| 36 | – | 01 | * | | ANDRE HAZES-zonder jou (NL) |
| 37 | 28 | 10 | | # | INNERCIRCLE-games people play |
| 38 | 45 | 02 | | | SINNEAD O' CONNOR-fire on babylon |
| 39 | 38 | 04 | | | DJ LOWNOISE-live at london (NL) |
| 40 | 41 | 03 | | | ENIGMA-age of loneliness |
| 41 | – | 01 | | | TINMAN-18 strings |
| 42 | 36 | 03 | | | THE GOOD MEN-[illegible] (NL) |
| 43 | 31 | 06 | | # | C&C MUSIC FACTORY-do you wanna get f |
| 44 | 44 | 03 | | | MOONFLOWER-angel (NL) |
| 45 | 40 | 03 | | | SNOWY WHITE-birds of paradise (NL) |
| 46 | – | 01 | | | ROXETTE-fireworks |
| 47 | – | 01 | | | JOSHUA KADISON-picture postcards from L |
| 48 | 35 | 08 | | | ROLLINS BAND-liar |
| 49 | 32 | 07 | | | ELTON JOHN-can you feel the love tonight |
| 50 | 29 | 09 | | # | WARP 9-whammer slammer (NL) |

samengesteld door de Stichting Mega Top 50 in Hilversum

## Spits Romario twaalf dagen uitgeschakeld

**BARCELONA — Barcelona-spits Romario kan een tiental dagen niet voetballen. Volgens een onderzoek van de clubarts van de Spaanse kampioen heeft de Braziliaan een spierscheurtje in het rechter dijbeen opgelopen.**

Die blessure liep Romario op in de wedstrijd van woensdag tegen Galatasaray. Dokter Banos zei dat de blessure minder ernstig is dan aanvankelijk was verwacht.

Romario is komend weekeinde in ieder geval uitgeschakeld voor de wedstrijd tegen stadgenoot Español. Ook Stoitsjkov ontbreekt door een schorsing. Oefenmeester Johan Cruijff hoopt wel weer een beroep te doen op de Roemeen Gheorghe Hagi, die geblesseerd was. Ook Cruijff's zoon Jordi zal spelen.

*Bodo Glimt verrast Samporia: 3-2*

# Dennis Bergkamp leidt Inter naar 1-0 zege op Aston Villa

**DEN HAAG — Een strafschop van Dennis Bergkamp heeft Internazionale de Milan donderdag de overwinning opgeleverd in de Europese wedstrijd tegen Aston Villa. De voormalige Ajacied scoorde zestien minuten voor tijd van elf meter, nadat ploeggenoot Sosa onderuit was gehaald door doelman Spink. Het andere Engelse team, Arsenal, was succesvoller in Cyprus, het won met 3-1 van Omonia, terwijl Bodo Glimt uit Noorwegen voor de grootste sensatie zorgde door Sampdoria met 3-2 terug te wijzen.**

De Nederlanders Dennis Bergkamp en Wim Jonk stonden beiden in de basis bij Inter. Op de tribune zat zaakwaarnemer Rob Jansen, die weer eens was ontboden door voorzitter Pellegrini. De praeses denkt dat de Nederlanders beter voetballen als de Hagenaar in de buurt is.

Inter verdedigt de titel in het UEFA-bekertoernooi. Bergkamp vormde de aanval met de Uruguayaan Sosa, met wie hij geregeld verbaal overhoop ligt. Inter speelde wel redelijk, maar wist het overwicht niet in doelpunten uit te drukken.

Bodo Glimt, een clubje uit het uiterste noorden van Noorwegen, heeft voor de grootste verrassing gezorgd in de openingsronde van het toernooi der bekerwinnaars. Voor 2015 toeschouwers won Bodo in de eerste wedstrijd met 3-2 van Sampdoria, dat de Europese hoofdprijs won in 1990 en tot het kringetje favorieten behoort.

De wedstrijd was verplaatst van Bodo, dat boven de poolcirkel ligt, naar de hoofdstad Oslo, waar het hard regende en een koude wind uit het noorden over het veld blies. Vlak na het begin scoorde Staurvik, een van de twee *full profs* bij de Noren, uit een vrije trap. Johnsen verdubbelde na ruim een half uur de score. De overige doelpunten vielen na rust: Ze waren van Bertarelli, weer Johnsen en de Engelsman Platt. In de slotfase raakten Lombardo en Ferri de lat.

Door het resultaat in Oslo steeg het aantal Italiaanse nederlagen in de eerste ronde tot vier. Ook Parma, AC Milan en Juventus verloren. Lazio Roma speelde gelijk, alleen Inter en Napoli wonnen. Aangetekend zij, dat alleen de winnende clubs thuis speelden.

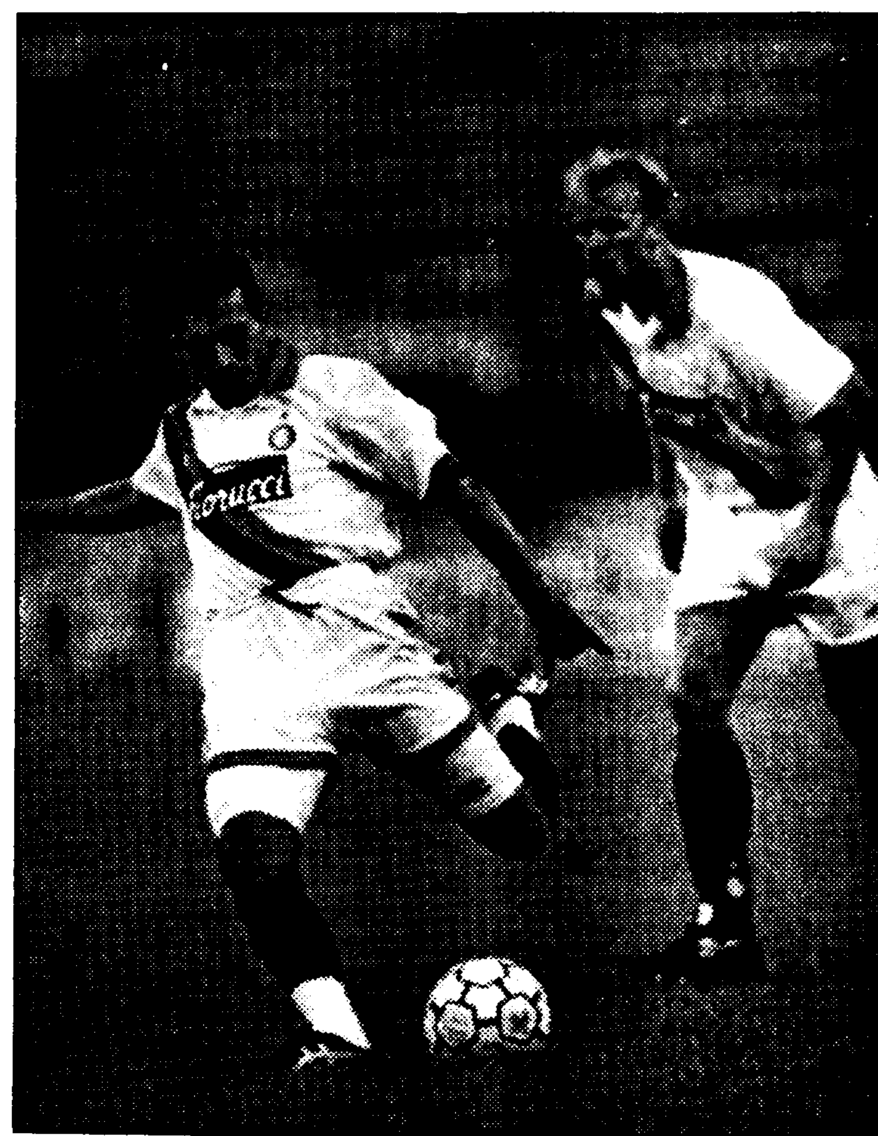
Arsenal, afgelopen seizoen winnaar van de Europa Cup voor bekerwinnaars, is de poging tot prolongatie begonnen met een eenvoudige zege op het eiland Cyprus. De club uit de Engelse hoofdstad won in de Cypriotische hoofdstad Nicosia met 3-1 van Omonia.

Omonia, dat op 7 november 1979 met 4-0 won van Ajax (na een nederlaag van 10-0 in Amsterdam overigens), kon de stunt van eilandgenoot Anorthosis niet herhalen. De club uit Famagusta versloeg dinsdag in het UEFA-bekertoernooi Atlético de Bilbao met 2-0. Voor 14.500 toeschouwers scoorden Merson (twee keer) en Wright voor de Engelsen.

Van de clubs uit nieuwe landen imponeerde Croatia Zagreb, dat Auxerre met 3-1 versloeg. Auxerre, waarbij de Nederlander Frank Verlaat de hele wedstrijd speelde, was twee seizoenen geleden nog te sterk voor Ajax. Het eerste doelpunt, van Jelicic, viel al in de eerste minuut. Croatia miste even later in de persoon van Cvitanovic een strafschop, gestopt door doelman Charbonier.

Croatia, het vroegere Dinamo, volgde in feite het succes van de nationale ploeg, die de kwalificatie voor de Europese titelstrijd begon met een zege tegen Estland. Auxerre eindigde de wedstrijd met tien man. De Italiaanse scheidsrechter Nicchi stuurde verdediger Silvestre uit het veld vanwege natrappen.

Eintracht Frankfurt behaalde met moeite een punt in Slovenië, waar het 1-1 werd tegen landskampioen Olimpija Ljubljana. Vice-voorzitter Holzenbein noemde de prestatie van de Duitsers een blamage. Het gezelschap van trainer Heynckes stond na drie minuten met 1-0 achter, door Siljak. Zes minuten voor tijd maakte Legat gelijk uit een vrije trap. Heynckes op zijn Advocaat's: "Er zijn geen zwakke tegenstanders meer."




■*MILAN - Dennis Bergkamp (rechts) en de Uruguese ster Ruben Sosa hebben de aanval geleid van Inter Milan dat gisteravond in de wedstrijd om de Europese beker voor bekerwinnaars met 1-0 won van de Britse club Aston Villa.*

VOETBAL / NIJMEGEN — De wedstrijd tussen NEC en PSV in de eredivisie, die was vastgesteld voor zondag 2 oktober, is verplaatst naar vrijdag 30 september, 19.30 uur. Door de verschuiving is uitzending op Filmnet mogelijk.

## Muller zet zijn handtekening niet onder contract

**LONDEN — Muller, net als Ronaldo een van de vaste Braziliaanse reserves tijdens het WK-Voetbal, heeft geweigerd een contract bij de Engelse club Everton te tekenen.**

De Braziliaanse aanvaller dacht dat het geboden salaris netto was, maar er moest nog belasting vanaf. Everton was rond met Muller's club Sao Paulo, dat ruim zeven miljoen gulden aan transferrechten zou ontvangen.

De 28-jarige voetballer, eerder werkzaam bij onder meer Torino en Sporting Lissabon, vloog gedurende zestien uur van Brazilië naar Manchester. Toen hij het misverstand opmerkte, was voor hem de kous af.

*In oefenwedstrijd tegen Rusland*

# Vriesekoop en Hooman winnen bij hun rentree

**DEN HELDER — De Nederlandse tafeltennisvrouwen hebben het eerste duel onder leiding van de nieuwe bondscoach Peter Engel gewonnen. De ploeg van de Duitser, met Bettine Vriesekoop en Mirjam Hooman, bleef in een oefeninterland in Den Helder Europees kampioen Rusland met 4-1 de baas. Het is even wennen, al zeggen de doemdenkers dat het slechts even wachten is. Wachten op nieuwe problemen tussen de twee toppers.**

Bondscoach Peter Engel heeft er geen boodschap aan. "Wat geweest is, is geweest. De oorlogies zijn verleden tijd, vanaf nu hebben we het weer over tafeltennis."

Een beetje vreemd was het nog wel. Toen Bettine Vriesekoop in de openingspartij tegen Galina Melnik, ondanks de moeizame zege, uitbundig gefeliciteerd werd door Mirjam Hooman. En vervolgens leek Vriesekoop degene die haar altijd afbrandde aan te vuren. Het vonkje sloeg over. Hooman brak, na een haperende start, de 'Muur' Elena Timina geruisloos af tot er slecht gruis restte. De Russische verdedigster, die bij Treffers ploeggenote van Keen is, verloor de derde game met 21-5.

De 'Muur' wist die afstraffing niet meer te verwerken en zat vervolgens ook in het dubbelspel en in het vierde enkel tegen Vriesekoop muurvast. Waardoor alleen Gerdie Keen, tegen Irina Palina, puntverlies leed.

De veertigjarige Engel, die zelf twintig jaar in de Duitse Bundesliga actief was en vervolgens als coach nog meer successen boekte, heeft het vertrouwen van de Nederlandse toppers snel gewonnen. De Duitser wist tevens het bestuur van de Nederlandse Tafeltennis Bond (NTTB) ervan te overtuigen dat persoonlijke wrok moest wijken voor het landsbelang.

Die wrok zorgde ervoor dat de in het verleden altijd ruziënde Vriesekoop en Hooman geen deel uitmaakten van de landenploeg voor het EK in Birmingham. Engel wil met Oranje weer gaan oogsten en dat is onmogelijk als het licht voor het door de bond uitgekotste koppel op rood bleef.

Met het in genade aangenomen duo en Gerdie Keen, de nummer twee van Birmingham, heeft Engel een ijzersterk team dat met Emily Noor nog een volwaardige vervangster heeft. De ploeg kreeg een lucratieve uitnodiging voor de wereldbeker landenteams die vanaf 12 oktober in Nîmes gehouden wordt. De Viedaagse in Frankrijk, met de twaalf sterkste landen ter wereld, vormt een goede voorbereiding op de wedstrijden om de Superliga.

"We moeten minstens de *playoffs* van de Superliga kunnen halen", gaf Engel de ambities prijs. Daarvoor moeten de Nederlandse vrouwen eerst in de poule afrekenen met Zweden, Polen en Engeland. Die tegenstanders zijn echter van beduidend mindere allure dan Rusland, dat donderdag aan de kant werd gezet maar wel de huidige Europees kampioen is. Het trio uit Moskou is echter al zeventien jaar met elkaar bevriend. Engel en co hebben nog wat in te halen.



■*De Noorse club FK Bode heeft gisteravond een verrassende 3-2 overwinning behaald op het Italiaanse Sampdoria in een wedstrijd om de Europese beker voor bekerwinnaars. Op de foto: Aasmund Bjoerkan van Bode passeert een Italiaanse verdediger op het natte veld in het stadion van Oslo.*

## AC Milan zet mes in elftal

**MILAAN - In Milan, een dag na de Europese nederlaag van 2-0 tegen Ajax, heeft AC Milan middenvelder Alessandro Orlando geruild voor Paolo di Canio van Juventus. De 24-jarige Orlando, die in de tweede helft werd vervangen door Stroppa, debuteert mogelijk zondag tegen Napoli voor zijn nieuwe club, aldus een bestuurslid van Juventus. Di Canio stond meestal reserve in Turijn. De ruil is op huurbasis, voor een seizoen.**

AC Milan heeft conclusies getrokken uit de nederlaag in de Champions League tegen Ajax (0-2). De Italiaanse landskampioen gaat snijden in de selectie. Spelers die de afgelopen maand niet hebben voldaan, moeten plaatsmaken voor nieuwe aankopen.

Het contracteren van een extra aanvaller heeft de hoogste prioriteit. De belangrijkste kandidaten zijn international Casiraghi en Rizzitelli van het noodlijdende Torino. Casiraghi, van Lazio Roma, staat bij de nieuwe trainer Zeman niet in de basis. Bovendien bereidt de houder van Europa Cup I, die dit seizoen nog geen enkele goede wedstrijd heeft afgewerkt, een ruil Stroppa (Milan) - Ravanelli (Juventus) voor.

AC Milan overweegt ook een einde te maken aan de lijdensweg van Lentini. De middenvelder, de duurste voetballer aller tijden, is na een zwaar auto-ongeluk nooit op zijn oude niveau teruggekomen. Hij is al bijna tien maanden fit, maar heeft nimmer een basisplaats veroverd. De landskampioen wil hem uitlenen aan Genoa of Torino.

WIELRENNEN / ROME — Gianni Bugno gaat in beroep tegen de tweejarige schorsing die de Italiaanse wielerbond hem oplegde. De wereldkampioen van 1991 en 1992 werd op 17 augustus bij de dopingcontrole na de Coppa Agostoni positief bevonden. Hij had een te hoog percentage cafeïne in zijn urine.



*Rotterdamse coach dreigt spelers te vervangen*

# Van Hanegem razend over matig spel Feyenoord tegen Zalgiris

**VILNIUS — Als het aan trainer Willem van Hanegem alleen ligt, krijgt Feyenoord een heel ander gezicht. Na het bedroevende 1-1gelijkspel tegen Zalgiris, donderdagavond in Vilnius, kondigde de coach weer harde maatregelen aan. Van Hanegem deed dat eerder ook na de eerste competitiewedstrijd tegen Dordrecht'90. Waarschijnlijk raken vier vaste krachten hun plaats kwijt. "Of ze nou internationaal zijn of niet," stelde Van Hanegem vast.**

Feyenoord heeft het wel vaker bont gemaakt in de eerste ronde op internationaal niveau. Wat te denken van een 0-1 nederlaag op IJsland, een 0-0 gelijkspel in Albanië, met 1-2 verliezen in Tel Aviv. De prestatie van donderdag in de eerste ronde van de strijd om de Europese beker voor bekerwinnaars tartte desondanks ongeveer alles.

Willem van Hanegem vond dat ook. Hij stak zijn woede niet onder stoelen of banken. "Als ik speler was, zou ik door het raam van de kleedkamer kruipen en me ergens onmiddellijk in de bus verstoppen. Ik zou me rot generen en niemand onder ogen durven te komen. Er waren er vanavond vier die beter hun uitgaanstenue hadden kunnen aanhouden. Die deden helemaal niet mee, waren te beroerd om te werken. Eigenlijk moet ik nog blij zijn. Voetballen met zeven man en dan nog gelijk spelen ook. Een hele prestatie."

Wie voor vervanging in aanmerking komt, wilde de coach nog niet zeggen. De twee spelers die tegen het volstrekt onbeduidende Zalgiris werden vervangen staan ongetwijfeld vooraan in de rij. Het zijn Rob Witschge en Gaston Taument. Regi Blinker, die een reeks van opgelegde kansen miste, is ook serieus kandidaat. Evenals Ulrich van Gobbel, het talent dat er maar niet in slaagt zijn grote mogelijkheden in effectieve daden om te zetten.

Feyenoord heeft alweer dertien Europese uitwedstrijden niet gewonnen. Het laatste succes in den vreemde stamt uit 1987, de 5-2 bij Spora Luxemburg. Daarna volgden acht nederlagen en vijf remises. Tot vijf minuten voor tijd leek het in Litouwen weer eens de goede kant op te gaan. Tereskinas voorkwam dat het een historisch avondje zou worden. Hij maakte 1-1 van elf meter, na een bestrafte overtreding van John de Wolf op Maciulevicus.

Twee keer eerder al had het fanatieke Litouwse publiek om een strafschop geroepen. In de eerste helft al na een forse overtreding van Henk Fräser, na de hervatting na een wat al te forse schouderduw van Van Gobbel. "Dat de bal in mijn geval wel op de stip ging was een optelsom", zei De Wolf niet ten onrechte. "Van de drie was het volgens mij nog de minst zware overtreding."

Dat Feyenoord het zo ver liet komen was echter al een regelrechte aanfluiting. De veredelde amateurs van Zalgiris konden hoegenaamd niets. Met zijn eerste goal in een duel om de Europa Cup, had de wel actieve Larsson al vrij snel voor de verwachte openingstreffer gezorgd. Daarna kregen de Rotterdammers nog een tiental goede kansen. Die werden op knullige wijze gemist.

Wat nu? De spelers reageerden terughoudend. "Als blijkt dat ik aan vervanging toe ben hoor ik het wel", zei Blinker. "Het is inderdaad schandalig om tegen deze ploeg gelijk te spelen. We hadden veel vaker moeten scoren. Dat de oorzaak voor het missen van de kansen voor een groot deel bij mij ligt, weet ik ook wel. Aan de andere kant, Feyenoord heeft wel vaker onder druk gestaan. We zijn er altijd onderuit gekomen."

Aanvoerder De Wolf, aan wiens inzet het bepaald niet lag, wilde zich niet over de mindere verhoudingen in de ploeg uitlaten. "Iedereen moet maar bij zichzelf te rade gaan."

*Kuijf enige overgebleven Nederlandse schaker*

# Khenkin schakelt Jan Timman uit na barragepartijen in Tilburg

**TILBURG — Jan Timman is in het Interpolis Schaaktoernooi niet verder gekomen dan de tweede ronde. De Amsterdamse grootmeester, die in de eerste ronde vrij was, verloor in de barrage van de Israëlier Khenkin. Uitschakeling dreigde ook voor FIDE-wereldkampioen Anatoli Karpov. De Rus herstelde zich echter nog net op tijd tegen de Bosniër Bojan Kurajica.**

Timman liet onlangs, aan de vooravond van de kandidatenmatch tegen Valeri Salov, nog weten dat hij in geval van een nederlaag er sterk over dacht z'n schaakcarrière op een lager pitje te zetten. De Nederlandse schaakgrootmeester verloor inderdaad maar toonde tijdens de Donner Memorial toch weer de nodige ambitie.

Daarom, en door de vroegtijdige uitschakeling van Jeroen Piket, werd in Tilburg toch veel van Jan Timman verwacht. Een goed resultaat zou hem immers weer de nummer 1 van Nederland maken.

In de reguliere partijen tegen Khenkin werd het tweemaal remise, zonder veel strijd. In de barrage verloor Timman de eerste partij tegen zijn erg gespannen opponent op pijnlijke wijze. Hij herstelde zich in de tweede, maar miste op de 26ste zet de directe weg naar winst. In het toreneindspel dat volgde had Timman ook nog kansen op de zege. Die vergooide hij door nonchalance. Het geluk was echter aan zijn zijde. Khenkin overschreed de toegestane bedenktijd.

Beide grootmeesters moesten derhalve opnieuw opdraven, nu voor twee partijtjes met nog slechts tien minuten ter bezinning. Hoewel Timman in de eerste goed uit de opening kwam, mocht hij over de uiteindelijke remise absoluut niet ontevreden zijn. Het geluk bleef niet duren. In het vierde barragevluggertje kwam de uitschakeling.

Rini Kuijf is daardoor de enig overgebleven Nederlander bij de laatste 32. Hij treft in de derde ronde de Hongaar Zoltan Almasi. Karpov stuit op de Portugees Antonio Antunes. Zijn oude leermeester Mikhail Botwinnik, die overigens ook Gari Kasparov onder zijn hoede had, belegde donderdag in Tilburg een persconferentie en riep beide wereldkampioenen (FIDE en PCA) op de rijen te sluiten. Volgens de 83-jarige Rus is de schaakwereld niet gebaat bij een splitsing.

Karpov verklaarde dat een hereniging afhankelijk zal zijn van de bestuursverkiezing van de FIDE in december in Griekenland. Dan wordt de opvolger bekend van de aftredende voorzitter Campomanes. Kouatly (Fra) en Makropoulos (Gri) zijn de belangrijkste kandidaten.

Karpov heeft een voorkeur voor de Fransman, die met beide Russische rivalen heeft gesproken. Makropoulos heeft zich tot nu toe alleen gewend tot Kasparov, die donderdag met $8^1/_2$ punten uit elf partijen het PCA-toernooi in de Zwitserse plaats Horgen op zijn naam bracht.

Kasparov heeft overigens laten doorschemeren eind dit jaar bij de Olympiade in Griekenland voor de Russische ploeg te willen uitkomen. Karpov hield zich in Tilburg op de vlakte. "Ik weet niet of wij wel samen in een team kunnen spelen."

## SPORT AGENDA

**SENTRO DEPORTIVO KORSOU**
(Bonamweg 49, Brievengat)
(Tel.: 376620/376626)
**zwembad:**
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

**PISINA BENNIE LEITO**
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

**SENTRO DI BARIO JANWÉ**
**dammen:**
donderdag van 15.00-18.00 uur **damles en -training** voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar.
**Schaakvereniging Janwé:**
zaterdag van 09.00-12.00 uur **schaakles en -training** voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

**SKOL DI DAM STRATEGÍA**
(Postbus 3760)
(Tel.: 612573)
**damlessen:**
donderdag van 19.30-23.00 uur - **Sentro di Bario Janwé.**
zaterdag van 09.00-12.00 uur - **IPK-gebouw** (naast Martinus mavo, Plasa Brion).

**SCHAAKVERENIGING CURAÇAO**
(Rust & Burgh)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

**VRIJDAG**

**SOFTBAL**
(Curaçaose Softball Bond)
**dames AA-klasse**
19.30 uur Blue Angels vs Baretta Angels; 21.00 uur Pichingolo vs Cardenales - **Little League Ballpark** (Suffisant).

**ZATERDAG**

**BASEBALL**
(Federashon di Belsbòl di Kòrsou)
**jeugd**
10.00 uur Montagne vs Sta. Maria Pirates - **Heintje Kool-veld.**
10.00 uur Pif Paf vs Royal Scorpions;
13.00 uur Groot Kwartier Stars vs Blue Hawks - **Bonam-veld.**

**ATLETIEK**
(Road Runners Club Kòrsou)
10.00-12.00 uur gelegenheid tot inschrijving voor de 7,5 mijl (12-km) loop - **kantine Sentro Deportivo Kòrsou** (Brievengat).

*Op 24 september in Sportpaleis Ahoy'*

# Regilio Tuur staat voor hét titelgevecht van zijn leven

**ROTTERDAM — Op 18 september 1988 beleefde de geboren Surinamer Regilio Tuur bij de Olympische Spelen in Seoul zijn eerste grote boksmoment. Als een volslagen onbekende kreeg hij de toenmalige wereldkampioen Kelcey Banks in de eerste ronde met een welgemikte stoot *knockout*. Zes jaar later, op 24 september, doet de voormalige Europese kampioen in Rotterdam een gooi naar de wereldtitel. Een jongensdroom gaat in vervulling en nu resteert het hem nog die missie te volbrengen.**

"In september ben ik altijd op m'n sterkst", grinnikte Regilio Tuur donderdag tijdens een persbijeenkomst in het vertrouwde Zuiderparkhotel. Olympisch kampioen werd Tuur in 1988 niet en hij won evenmin een medaille. Zijn sensationele triomf op Kelcey Banks trok echter wel veel aandacht in de Verenigde Staten en daar was het hem allemaal om te doen geweest.

Een profcontract in het 'beloofde land' was zijn grote doel. Nu, veertig beroepspartijen (36-1-3) later heeft het uur Tuur geslagen. Opnieuw fungeert een Amerikaan als tegenstander: de 31-jarige Eugene Speed uit Palmerparks (Maryland). De vacante WBO-gordel in het zwaarvedergewicht, veel geld, en eeuwige roem vormen de inzet.

"Die overwinning op Banks betekende in feite het begin van mijn loopbaan", blikte Tuur (27) terug. "Het was mijn internationale doorbraak. Daarna heeft alles in het teken gestaan van een gevecht om de wereldtitel. Ik zie het komende duel allerminst als een eindstation. Ik beschouw het wel als een hoogtepunt in mijn carrière. *This is it*, weetjewel. Wat het resultaat ook zal zijn, aan stoppen denk ik nog niet."

Voor de inwoner van New York, waar hij in 1989 neerstreek, is 1994 in veel opzichten het jaar van de waarheid. Op 24 september kan hij wereldkampioen worden, op 21 oktober trouwt hij en ergens in december hoopt Reggie vader te worden. Onlangs kocht hij in hartje Rotterdam, hoog boven het Weena, een penthouse voor zijn geliefde. Zelf is de voormalige Hoogvlieter van plan voorlopig op Long Island te blijven wonen.

Traditiegetrouw heeft Tuur de voorgaande weken op Spartaanse wijze geleefd. Op de kale boxingfarm van zijn manager Stan Hoffman in het oersaaie dorpje Kerhonkson, 200 kilometer ten noorden van New York City gelegen in de Catskill Mountains, was het dagelijks afzien. Trainen, eten, slapen. Om zijn zinnen te verzetten, bekeek hij in gezelschap van zijn charmante vriendin af en toe een videofilm of oefende hij zijn golfswing.

"Je moet als bokser zo primitief mogelijk naar een titelgevecht toeleven om in de juiste stemming te komen", doceerde Tuur. "Elke vorm van luxe, scheren bij voorbeeld, moet je uitbannen. Je moet weten wat armoede is, dan pas kun je in de ring tot het uiterste gaan."

En hoe zit het met seks in het trainingskamp?, wilde een journaliste graag van Tuur weten. "Vroeger heb ik het wel gedaan, maar nu waag ik me er niet meer aan", antwoordde hij gevat. "Tijdens zware trainingsweken zou ik het niemand aanraden. Je komt toch jezelf tegen. Ook in de aanloop naar een partij doe ik het niet. Zonder seks ben je als bokser gretig en agressief. Van seks krijg je slappe benen."

Zijn tegenstander Eugene Speed (29-1-1) begreep slechts af en toe een woord van de hele conversatie, maar dat was voldoende voor een begripvolle glimlach. "Ik ben hier voor zaken en niet voor vakantie", bromde hij. "Wat ik in Rotterdam kom doen? Ik kom de titel ophalen, want ik ben de beste. Ik geloof in mezelf en God gelooft in mij. Daarom ben ik hier."

Zijn Belgische begeleider George Kanter, een krasse zeventiger met ruim vijftig jaar bokservaring in Amerika, bleek een liefhebber van de psychologische oorlogsvoering. Hij twijfelde luid en duidelijk aan de integriteit van de dienstdoende WBO-officials.

"Drie Amerikanen en twee halve Amerikanen uit Puerto Rico", schamperde de boksveteraan. "Wat moet ik daarmee? Iedereen weet dat het team-Tuur op veel steun kan rekenen in de Verenigde Staten. Waarom zijn er geen juryleden uit Europa aangesteld? Ik waarschuw de WBO voor partijdigheid. Als ik knoeiwerk vermoed, zal ik met alle mogelijke middelen de uitslag aanvechten."

## *Schermers en bondbestuurders bij gedeputeerde*



■ *WILLEMSTAD — De Curaçaose schermers en bondsbestuurders die onlangs deelnamen aan de vijftiende Centraalamerikaanse en Caribische schermkampioenschappen, keerden terug met een vijfde plaats in het algemeen klassement. Terug in Willemstad brachten ze een bezoek aan gedeputeerde Tilly Pikerie van Sport en overhandigden ze haar een lijst met de individuele prestaties en het groepsoptreden in Puerto Rico. Op de foto de schermers en bestuurder Jesurrun (uiterst rechts) die de resultatenlijst overhandigt aan de Sportgedeputeerde.*

*Estudiantes de la Plata gedegradeerd*

# Argentijnse eredivisie verliest legendarische voetbalclub

**BUENOS AIRES — Estudiantes de la Plata, een monument in het mondiale voetbal, is gedegradeerd uit de hoogste divisie van de Argentijnse competitie. De mindere prestaties in de landelijke competitie logen er niet om. De club uit Buenos Aires leeft in de Nederlandse herinnering voort als opponent van Feyenoord in de finale om de wereldbeker in 1970. De Rotterdammers wonnen, held-voor-één-dag Joop van Daele zag zijn brilletje verbrijzelen onder een Argentijnse voet.**

Estudiantes was decennia lang een gevreesde ploeg. Om het voetbal, maar ook en vooral om de hardheid van de spelers. In 1969, een jaar voordat Feyenoord als eerste Nederlandse club de Europa Cup 1 won, speelden de Argentijnen voor de wereldbeker tegen AC Milan. Voor doelman Poletti was het zijn laatste duel, hij werd wegens overdreven geweld voor het leven geschorst.

Evenals de verdedigers Manera en Suarez zat hij zelfs dertig dagen in de cel, op last van het militaire regime uit die tijd. Argentinië schaamde zich voor de schoppers uit Buenos Aires. Manera en Suarez kregen een jaar schorsing, maar na zes maanden stonden ze alweer op het voetbalveld.

In augustus 1970 reisden de Feyenoorders met knikkende knieën naar Argentinië. In Buenos Aires hield Estudiantes de la Plata zich in. Feyenoord speelde na een achterstand van 2-0 wonderbaarlijk met 2-2 gelijk, door doelpunten van Kindvall en de huidige trainer Van Hanegem. In de tweede wedstrijd toonden de Argentijnen hun ware aard. Na de 1-0 door invaller Van Daele schopten zij naar alles wat bewoog. Trouwens, ook naar wat niet bewoog, het brilleglas vermengde zich met het gras in de Rotterdamse Kuip.

Juan-Ramón Verón, een van de beste voetballers uit de jaren zestig, onthulde veel later het geheim van Estudiantes. "We probeerden altijd alles aan de weet te komen over onze tegenstanders." Die kennis bleef niet beperkt tot louter taktische snufjes. "We kenden hun gewoonten, hun karakters, hun zwakheden. Ja, we spitten zelfs in hun privéleven. Op het veld profiteerden we daarvan. Vaak kwam er een reactie en krijgen zij de rode kaart."

Zelfs Nobby Stiles werd in 1968 het bloed onder de nagels vandaan gehaald. De tandeloze verdediger uit het befaamde elftal van Manchester United, met Bobby Charlton, Denis Law en George Best. Tegen Estudiantes kreeg hij een vuistslag en verloor één van zijn contactlenzen. Stiles had nog net voldoende zicht om wraak te nemen en werd uit het veld gestuurd. Manchester kwam niet verder dan 1-1, Estudiantes had aan de 1-0 zege uit de eerste wedstrijd voldoende om de wereldbeker te winnen.

Voetballen konden de Argentijnen echter ook. Carlos Bilardo was een van de vedetten. "We waren onze tijd ver vooruit", zei de latere bondscoach. "In taktisch opzicht ten minste dertig jaar." Trainer in de gouden periode voor Estudiantes was Osvaldo Zubeldia. Hij had oog voor details, die behalve hij niemand zag. "Zowel uit als thuis speelden we op dezelfde manier", aldus Bilardo.

Nu is Estudiantes afgezakt naar het tweede echelon. Drie seizoenen vocht de club tegen degradatie, veertien trainers werden versleten, een gemiddelde van één per acht wedstrijden. "Heel pijnlijk voor de vele fans", zo treurde Bilardo mee. "Hopelijk slaagt Estudiantes erin weer zo snel mogelijk op het hoogste plan terug te keren."

## Julio Cesar wil weg vanwege discriminatie

**DORTMUND — Racistische uitingen tegenover verdediger Julio Cesar bedreigen het verdere verblijf van de Braziliaan bij de Duitse voetbalclub Borussia Dortmund. Een portier weigerde de 61-voudig international toegang tot een discotheek, waarschijnlijk wegens zijn huidskleur. Cesar en zijn tolk meldden zich woensdag bij de disco, maar hoorden van de portier: "Nee, jullie twee niet."**

Toen het duo daarop vroeg de eigenaar te spreken, zei de man aan de deur: "Die is al acht jaar dood." Trainer Hitzfeld van de Duitse topclub noemde de uitingen aan het adres van Cesar "buitengewoon discriminerend en onvriendelijk voor buitenlanders."

Julio Cesar kwam voor het seizoen over van Juventus uit Italië, samen met de Duitser Andreas Möller. Hij was van het begin bang voor discriminatie in Duitsland, maar liet zich door Hitzfeld overhalen een contract te tekenen. Hij liet wel een clausule opnemen, dat zijn overeenkomst onmiddellijk ontbonden kan worden als hij zich gediscrimineerd voelt.

## Regilio Tuur bokst niet op Nederlandse licentie

**ROTTERDAM — Regilio Tuur gebruikt ook voor zijn komende gevecht om de wereldtitel zijn Amerikaanse licentie als profbokser. De 27-jarige Rotterdammer is nog altijd niet in het bezit van een nieuwe Nederlandse vergunning. Hij weigert zich te onderwerpen aan de neuro-psychologische test, die het bestuur van de Nederlandse boksbond (NBB) sinds begin dit jaar voor iedere profbokser verplicht heeft gesteld.**

De geboren Surinamer Regilio Tuur vindt dat er nog te veel onduidelijkheid bestaat over de betrouwbaarheid, de uitvoering en de juridische status van het onderzoek. Datzelfde onderzoek is een onderdeel van de normale medische keuring.

Op basis van de uitslag van de nieuwe test werden eerder dit jaar drie profboksers afgekeurd. Vargas, Zieleman en Louati moesten aanhoren dat ze niet meer op het kanvas mogen uitkomen. Twee van hen hebben een rechtszaak tegen de NBB aangespannen.

Voorzitter Henk Los heeft met de Amerikaanse licentie van Tuur geen problemen. "Zolang Regilio in New York alle medische testen goed doorstaat, mag hij van ons in Nederland boksen. Daarover zijn duidelijke afspraken gemaakt. Natuurlijk had ik het liever anders gezien, maar het maakt in feite weinig uit. Hij bokst toch als Nederlander om de wereldtitel."

Het profgala op 24 september in 'Sportpaleis Ahoy' is nog niet rond. Voor de Nederlanders Smulders, Don Diego Poeder en Dillewaard worden nog tegenstanders gezocht. In de voorverkoop zijn ongeveer 2500 kaarten aan de man gebracht.

Het Amerikaanse organisatiebureau Top Rank, dat Tuur vorig jaar voor drie gevechten contracteerde, hoopt op een vol huis. "Het zou voor mij persoonlijk een grote teleurstelling zijn als 'Ahoy' niet met negenduizend toeschouwers is uitverkocht", verklaarde Peter Bonthuis, die met zijn compagnon Bas van Noortwijk zaakwaarnemer is van Top Rank in Nederland.

Het is de tweede keer dat een Nederlandse bokser om de wereldtitel van een van de vier grote bonden bokst. Rudi Koopmans reisde in het najaar van 1980 naar Los Angeles voor zijn WBA-titelgevecht tegen Eddy Mustafa. Op medisch advies moest Koopmans destijds de strijd staken. Alex Blanchard en Eddy Smulders kwamen ooit ook in de ring voor een duel om de wereldtitel, maar in beide gevallen betrof het duistere en slapende bonden als WAA en NBA waarvan later nauwelijks meer werd vernomen.

## Sport in het kort

TENNIS / ESSEN — Steffi Graf, de nummer 1 op de wereldranglijst tennis bij de vrouwen, moet drie weken rust houden. Bij de Duitse is tijdens een onderzoek in een kliniek in Essen overbelasting van de vijfde ruggewervel vastgesteld. Vorige week verloor zij de finale van de US Open tegen Aranxta Sanchez-Vicario.

* * * * *

TRIATHLON / NIEUWEGEIN — Rob Barel, Irma Heeren, Eimert Venderbosch, Jacqueline van Vliet en Dennis Looze vertegenwoordigen Nederland bij het WK-Duathlon op 20 november in Tasmanië (Aus) en het WK-Triathlon, dat voor 27 november in Wellington (Nzl) op het programma staat. Looze neemt alleen aan de duathlon deel.

* * * * *

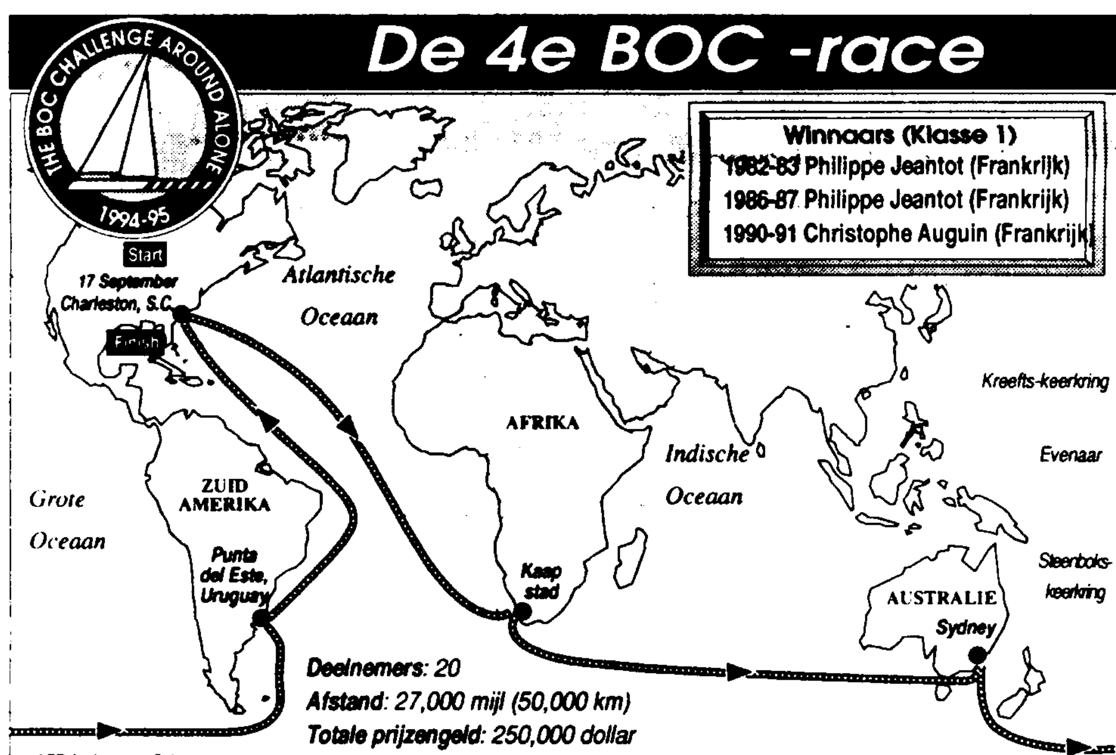
AUTOSPORT / DIDCORT — De Formule I-renstal Williams/Renault neemt volgend jaar ook met een team deel aan de Britse toerwagenkampioenschappen. Dit heeft manager Frank Williams dinsdag in Didcot mede gedeeld. Het team staat geheel los van de Formule I-afdeling. Alleen het kapitaal van Williams en Renault staat ter beschikking.

* * * * *

IJSHOCKEY / NIJMEGEN — De ijshockeyclub Fulda Tigers uit Nijmegen heeft zich versterkt met de Canadese broers Sandy en Richard MacKenzie. Wanneer de Noordamerikanen zich melden is nog niet bekend. Verwacht wordt volgende week.

* * * * *

GOLF / GAINESVILLE — Greg Norman heeft zich afgemeld voor de wedstrijden om de President's Cup, deze week in Florida. De Australiër heeft darmklachten. Norman, die acht kilo gewicht verloor, werd twee weken geleden geopereerd aan aambeien, daarna ontstond een ontsteking. Hij wordt behandeld in Texas.




*Hierbij de route van de rond de wereld- BOC-race voor jachten. Deze begint zaterdag 17 september in Charleston, Zuid Carolina.*

GOLF / PALM BEACH GARDENS — Nick Price uit Zimbabwe is voor de tweede achtereenvolgende maal door de Associatie van Profgolfers (PGA) uitgeroepen tot speler van het jaar. De Afrikaanse golfer zegevierde dit jaar in de Open Engelse titelstrijd en het PGA-kampioenschap, twee van de vier belangrijkste wedstrijden van het jaar.

*Atleet uit Wales wint ook in Tokyo*

# Colin Jackson gaat nog sneller over de horden

**TOKYO — Colin Jackson blijkt aan het eind van het atletiekseizoen steeds sneller over de horden te gaan. De wereld- en Europees kampioen uit Wales zorgde woensdag bij internationale wedstrijden in Tokyo voor de beste wereldseizoenprestatie op de 110 meter. Jackson, met 12,91 seconden wereldrecordhouder, liep in de Japanse hoofdstad 12,98 seconden.**

Colin Jackson was daarmee eenhonderdste sneller dan vorige week in Madrid. In de Spaanse stad registreerde hij de beste wereldseizoenprestatie: 12,99 seconden. Jackson bleef daarmee in de 22ste wedstrijd op rij ongeslagen.

In het Olympisch stadion van Tokyo, waar hij op 30 augustus 1991 bij het WK-atletiek het wereldrecord verspringen op 8,95 meter bracht, leed Mike Powell een nederlaag. De Amerikaan moest zijn meerdere erkennen in de Chinees Huang Geng. Beide atleten sprongen 7,90 meter. Huang Geng werd reglementair winnaar omdat hij een betere tweede sprong had.

Olympisch, wereld- en Europees kampioen Linford Christie revancheerde zich voor de nederlaag die hij eind augustus in Berlijn op de 100 meter tegen de Amerikaan Dennis Mitchell leed. Christie won in 10,02 seconden, de Amerikaan finishte 0,13 seconde later.

Fernanda Ribeiro uit Portugal versloeg op de vijf kilometer de Ierse Sonia O'Sullivan, Europees kampioene en -recordhoudster 3000 meter, op de vijf kilometer. De Portugese, Europese titelhoudster indoor op de drie kilometer, liep 15.06,91, de derde tijd van het seizoen.

O'Sullivan moest bijna vijftien seconden toegeven. Van internationaal goed gehalte was de 12,73 seconden waarin Europees kampioene Svetla Dimitrova de 100 meter horden won.

* * * * *

BOKSEN / ATLANTA — Evander Holyfield mag zijn bokscarrière op medische gronden (nog) niet hervatten. De oud-wereldkampioen in het zwaargewicht heeft hartklachten. De linker ventrikel werkt niet zoals het behoort. Volgens het dagblad Atlanta Journal geeft de 31-jarige Holyfield het idee de ring nog eens te betreden niet op.



■ **MOSKOU** - *Kristian Lisiten van het Hongaarse Ferencvaros wordt aangevallen door de Rus Valery Broshin van CSKA Moskou in de wedstrijd welke gisteren voor de Europese beker voor bekerwinnaars in de Russische hoofdstad werd gespeeld. De Russen wonnen met 2-1.*



■ *WILLEMSTAD — Het bestuur van de Curaçao Jazz Foundation belegde donderdagavond een persconferentie om de plannen voor het komende jazz-festival uiteen te zetten. Dit geschiedde in discotheek L'Aristocrat aan de Lindberghweg. De groep jazz-liefhebbers is al bezig met de voorbereidingen voor het volgend jaar. Op de foto vlnr: Rob de Lannoy, Jacqueline Martis en Ramon Penso.*

*Foundation voor beter concertenbeleid*

# Zevende Curaçao Jazz Festival eind september

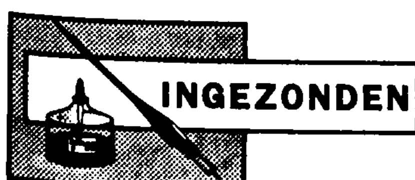
**WILLEMSTAD — Het bestuur van de Curaçao Jazz Foundation zal bij de nieuwe Curaçaose gezaghebber pleiten voor een doeltreffender beleid wat betreft concerten en festivals. Dit verklaarde Rob de Lannoy donderdagavond in discotheek L'Aristocrat op een persconferentie waar zijn Foundation informatie verstrekte over het komende Curaçao Jazz Festival. Het twee dagen durende evenement, ook wel Jazz'n Easy genoemd, vindt op 30 september en 1 oktober plaats in de Coney Island Square Garden.**

De Curaçao Jazz Foundation tekende het vorig jaar voor een succesvol festival. Vooral George Benson bleek de trekpleister op het evenement te zijn. De Amerikaanse gitarist en zanger trad toen op de tweede festivalavond op. Samen met Spyro Gira, een groep die ook een zeer verdienstelijk optreden had in Otrobanda.

"Geen organisator van een festival zou het leuk vinden dat enkele dagen voor zijn eigen activiteit, een andere promotor ook een evenement organiseert", trachtte Rob de Lannoy de farandula-journalisten uit te leggen. Hij doelde op het feit dat in september alleen al twee concerten en het Jazz-festival gepland staan.

Kassav is al geweest en trok ruim elfduizend bezoekers in het Curaçao Festival Center. Op 22 september staat UB40 op het programma om op te treden in het SDK-stadion.

De Lannoy meent dat de nieuwe gezaghebber voor volgend jaar een beter beleid moet gaan uitstippelen. Hij verlangt echter geen voortrekkerij, omdat Stanley Betrian juist lid is van de Curaçao Jazz Foundation. Om alle eventuele misverstanden te voorkomen, heeft de club jazz-liefhebbers al voor het volgend jaar de maand oktober geprikt voor het achtste festival. "Dat was ook broodnodig, want we moeten de artiesten alvast vastleggen", verklaarde De Lannoy.




## SVB

IN 1986 WERKTE ik bij een lokale firma, die de voorschotten op ziekte- en ongevallenpremies aan de Sociale Verzekeringsbank ongewoon vlot betaalde.

Toen een vrij aanzienlijke ziektegeld-claim maandenlang onbetaald bleef, begonnen wij de SVB te manen, zonder resultaat. Na nog enkele maanden vergeefs gewacht te hebben op betaling, beklom ik de hiërarchische SVB-ladder en vroeg de directeur om uitleg. Deze verklaarde dat hij geen geld had, omdat verscheidene werkgevers hun premies helemaal niet of uiterst langzaam afdroegen.

Simpel van geest als ik ben, adviseerde ik hem daarop de uitkering van ziektegelden afhankelijk te stellen van voorafgaande premie-betaling en de behandeling van ziektegevallen van werknemers van die werkgevers te stoppen, waarop dezen in opstand zouden komen tegen hun werkgevrs en premiebetaling zouden afdwingen om hun behandeling en betaling van ziektegelden zeker te stellen.

Het resultaat was, dat ik onze ziektegelden prompt kreeg uitbetaald, maar of mijn goede (en gratis) raad opgevolgd is kan ik niet zeggen, want de directeur had zijn twijfels.

Gisteren las ik in de krant, dat men in 1994 eindelijk de actie gaat doorvoeren, die ik acht jaar geleden voorstelde, zij het in iets minder agressieve vorm.

Wie zei daar dat goede raad duur moet zijn?

PIET W. SYBRANDY
(Curaçao)



*Nieuwe gezaghebber Sint Maarten: "schoon bestuur"*

# Richardson wars van corruptie nepotisme en voortrekkerij

**PHILIPSBURG/WILLEMSTAD — De nieuwe gezaghebber van Sint Maarten stelt prijs op direct contact met de burger. "Mijn deur staat open." Richardson, die gisteren werd beëdigd in de A.C. Wathey Legislative Hall van het regeringsgebouw in Philipsburg, zei tijdens zijn installatierede 'schoon en behoorlijk bestuur' na te streven. "Ik zal geen corruptie in het overheidsapparaat tolereren." Zijn attitude is no-nonsense en energiek: "Sint Maarten, we kunnen het, zo laten we de zaak aanpakken."**

Een stormachtig begin voor een naar verwachting stormachtige periode. Hevige regens en windstoten begeleidden de installatie van de nieuwe gezaghebber die al meteen in oktober een referendum te wachten staat en de overheveling van het hoger toezicht, eind van de maand, naar de centrale overheid.

"Behoorlijk bestuur is wat de mensen van Sint Maarten willen. Dat is ook wat het koninkrijk wil", zegt de nieuwe gezaghebber, wiens beëdiging tot tweemaal toe moest worden uitgesteld. Zijn voorganger Voges, gevraagd om af te treden, heeft lange tijd geweigerd plaats te maken in de overtuiging dat hij zijn werk naar eer en geweten had uitgevoerd. De scheidende eerste burger hield deze week een toespraak voor de Sintmaartense televisie waarbij hij verklaarde 'keihard, ook in de avonduren' te hebben gewerkt voor Sint Maarten. Voges was niet aanwezig bij de installatie van zijn opvolger.

Zuiver en behoorlijk besturen houdt volgens Richardson in dat er geen misbruik wordt gemaakt van macht en autoriteit, dat er geen willekeur te pas komt bij het nemen van beslissingen. "Wanneer besloten wordt dan zal dat plaatsvinden op grond van rationele argumenten. Nepotisme en voortrekkerij zullen geen deel uitmaken van het nieuwe regeren."

Om behoorlijk te kunnen besturen is behoorlijke communicatie nodig tussen het eiland en de centrale overheid, aldus de nieuwe gezaghebber, die tot voor kort in Nederland woonde waar hij werkzaam was als chef Landelijk Gebied voor de provincie Noord-Holland. Richardson (48) woonde van 1962 tot 1994 in Nederland, waar hij zijn *masters* in Business Administration en Informatica behaalde.



■ *Dennis Richardson*

Richardson was al eerder kandidaat voor de post van gezaghebber vanwege zijn ruime ervaring met bestuurlijke hervorming, opgedaan bij de Nederlandse overheid. Het werd echter Russel Voges, die in maart 1992 werd benoemd op voorspraak van de centrale overheid. Richardson was de kandidaat van toenmalig minister van Antilliaanse en Arubaanse Zaken Hirsch Ballin. Richardson bleef de laatste jaren contact houden met de Antillen. Als *troubleshooter* werd hij door de stuurgroep Nieuw Beleid aangezocht om te helpen bij de implementatie van het meerjarenbeleidsplan. Deze no-nonsense aanpak lijkt de nieuwe gezaghebber op het lijf geschreven getuige een interview dat de *Amigoe* medio juli publiceerde naar aanleiding van zijn werkzaamheden op Curaçao. Daarin zegt hij: "Ik laat mensen praten. Daarna gaan we kijken hoe we de problemen kunnen oplossen. Hoe we dat het beste aan kunnen pakken." Zijn filosofie is dat de burger direct bij het overheidshandelen betrokken dient te worden.

"Het directe contact zal me duidelijk maken wat de knelpunten zijn voor wat betreft de immigratie-, criminaliteits-, onderwijs-, woningbouw-, milieu-, economische en infrastructurele problemen."

Wijzend op het 'economisch wonder van de laatste 20 jaar' maakt hij melding van de keerzijde van de medaille: niet iedereen deelt in opbrengst van de economische groei. De immigratie, die de laatste jaren plaatsgreep, heeft ertoe geleid dat de Sintmaartenaren een minderheid zijn gaan vormen op hun eigen eiland, vervolgde hij, een tweede probleem aanroerend. Criminaliteit en stijgende werkloosheid zijn onlosmakelijk verbonden met genoemde ontwikkelingen, aldus de gezaghebber.

Bij de installatie waren de gouverneur, premier Pourier en gedeputeerde Betrian aanwezig naast vertegenwoordigers uit Aruba, Anguilla, St. Martin en St. Barths.

De gouverneur hield de nieuwe gezaghebber voor 'als plaatselijk hoofd van politie streng de hand te houden aan het handhaven van de openbare orde'. "Als niet-gekozen voorzitter van het Bestuurscollege zult u de moeilijke taak krijgen een onpartijdige opstelling aan te nemen."

De openbare ceremonie, die achter het overheidsgebouw zou plaatsvinden, werd wegens regen uitgesteld naar de middaguren.

## Expositie tekeningen

WILLEMSTAD —De International School gaat een expositie houden van kindertekeningen en handenarbeid in het Curacaosch Museum.

De tentoonstelling wordt zondag 18 september om tien uur 's morgens geopend en zal te zien zijn tot zondag 9 oktober gedurende de openingstijden van het museum.




# Vrijstelling invoerrechten voor bussen en huurauto's

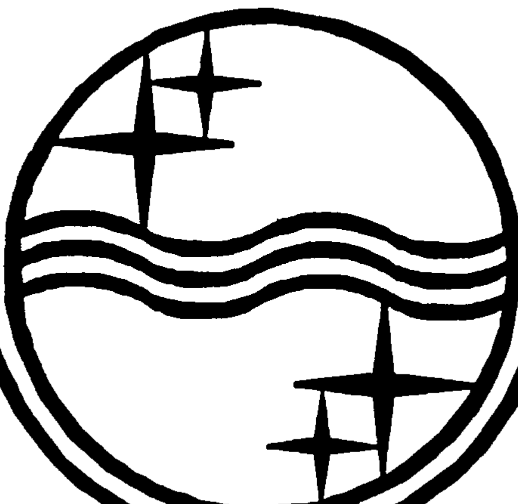
WILLEMSTAD — **Bussen en wagens, die door bus- en auto-verhuurbedrijven worden ingevoerd, worden in het vervolg vrijgesteld van invoerrechten. Hieraan is wel één voorwaarde verbonden. De ingevoerde wagens of bussen dienen ter vervanging van een voertuig, waarmee minstens drie jaar is gereden.**

De Raad van Ministers heeft hiermee positief beslist op het verzoek van Kooperativa di Transporte Multiple. In de oude wet stond dat bussen of huurauto's minstens vier jaar mee moeten kunnen gaan. Gemiddeld leggen deze voertuigen echter 430 kilometer per dag af, hetgeen neerkomt op ongeveer 135.000 kilometer per jaar, aldus de nota van toelichting.

De praktijk heeft uitgewezen dat de voertuigen zelfs bij een verzorging, geheel overeenkomstig de fabrieksnormen, hooguit drie jaar rendabel kunnen worden geëxploiteerd. De hoge kosten van onderhoud en reparatie maken een rendabele exploitatie van deze voertuigen na drie jaar intensief gebruik onmogelijk, met als gevolg dat de exploitanten verlies lijden, dan wel een marginale winst behalen.

Om deze beroepsgroep in staat te stellen een rendabele bedrijfsvoering te realiseren en een redelijk inkomen te verwerven heeft de regering besloten de termijn van vier jaar te verminderen tot drie jaar.





## Noodtoestand in Tsjetsjenië

MOSKOU - De president van de opstandige republiek Tsjetsjenië, Dzjochar Doedajev, heeft donderdag de noodtoestand uitgeroepen. Ook heeft hij een uitgaansverbod ingesteld voor het Kaukasische gebied, dat zich in 1991 van Rusland afscheidde.

De noodtoestand ging om middernacht plaatselijke tijd in. De avondklok, die op dat moment alleen van kracht was voor de hoofdstad Grozny, wordt uitgebreid naar de rest van de republiek. Volgens de tekst van het decreet is de noodtoestand [illegible] van de kant van de Russische regeringstroepen en activiteiten van de Tsjetsjeense oppositie.

## VS-marine boot aan grond in Haiti

PORT-AU-PRINCE - Een Amerikaanse patrouilleboot is donderdag aan de grond gelopen in de haven van de Haïtiaanse hoofdstad, Port-au-Prince. Het schip verkende samen met een ander schip de haven. Het liep aan de grond tijdens laag water.

Een woordvoerder van het Pentagon erkende dat de patrouilleboot van de kustwacht, de Monsoon, enkele uren voor de kade aan de grond heeft gelegen en hoog water moest afwachten om verder te kunnen varen.

= door Jeannette van Ditzhuijzen =

WILLEMSTAD Het is slecht gesteld met de tandheelkundige zorg van PP-patiënten. Van de hand van PP-arts Alex Roose verscheen in de Ledenbrief van de Curaçaose Huisartsen Vereniging (CHV) (september 1994) een vlammend protest tegen de obstructie die de overheid voert tegen de PP-er met kiespijn.

Hoewel Curaçao een overschot aan tandartsen heeft, kunnen de circa 50.000 PP-patiënten met z'n allen op slechts één tandartsenstoel terecht, waar twee tandheelkundigen bij toerbeurt werken.

Wil een patiënt met de zogenaamde 'gouden credit card' een van de twee artsen bezoeken, dan dient hij eerst een machtiging bij zijn huisarts te halen. Roose: "Alsof de huisarts die kennis van zaken heeft — laat staan het recht — om te beslissen die wel en die niet."

De huisarts krijgt vervolgens te maken met een neveneffect van dit systeem, dat het de patiënt zo moeilijk mogelijk maakt om een tandarts te zien: PP-ers krijgen last van 'gassen'. "Niet omdat de darmen niet werken, maar omdat er domweg niet gekauwd kan worden met een fietsenrek", aldus Roose in de Ledenbrief.

*Piepenbrink van Nederlandse Ziekenfondsraad:*

# Nieuw systeem medicijnvergoeding levert 10 procent besparing op

**= door Jeannette van Ditzhuijzen =**

ALMELO/WILLEMSTAD — Het Geneesmiddelen Voedingssysteem (GVS), dat minister Inderson (Volksgezondheid & Milieu) op korte termijn wil invoeren, heeft in Nederland zijn waarde bewezen. Hans Piepenbrink van de Nederlandse Ziekenfondsraad schat dat er sinds de invoering jaarlijks zo'n tien tot twintig procent minder aan ziektekosten is uitgegeven.

Op de Antillen, waar per jaar een slordige driehonderd miljoen gulden in de gezondheidszorg omgaat, zou het GVS dus dertig tot zestig miljoen kunnen opleveren. De Democratische Parij (DP) heeft echter haar bezwaren tegen het nieuwe vergoedingssysteem. Daarmee trad zij onlangs naar buiten. DP-statenlid Boy Rozendal wil duidelijkheid over de nieuwe methode en de financiële gevolgen ervan. Verder wil hij weten waarom Inderson is afgestapt van het formularium

Een anonieme Curaçaose apotheker liet tezelfdertijd aan deze krant weten dat het GVS in Nederland aanvankelijk zou zijn mislukt. Dat weerspreekt Piepenbrink echter. "Er is wel degelijk sprake van een succes, al is dat wellicht gematigder dan verwacht."

Het succes-deel van de *story* bestaat uit een verlaging van de prijzen van medicijnen. In het GVS wordt namelijk de gemiddelde verkoopprijs van een groep identieke geneesmiddelen, (pijnstillers bij voorbeeld, of anticonceptiemiddelen), als limiet gehanteerd. De verzekeraars vergoeden die limiet en wie om wat voor reden dan ook een duurder middel wil, dient het bedrag boven de limiet zelf bij te betalen.

Piepenbrink: "Vroeger konden de fabrikanten de prijzen dicteren, maar met dit systeem is dat vrijwel uitgesloten. Uit concurrentieoverwegingen worden zij gedwongen hun prijzen neerwaarts bij te stellen. Als zij immers met hun prijs boven die limiet zitten, zal hun produkt minder vaak worden voorgeschreven."

In sommige gevallen bleek het echter toch lucratief om de hogere prijs te handhaven. De 'duurdere' anti-conceptiemiddelen gingen bij voorbeeld niet in prijs omlaag, omdat de fabrikanten — vermoedelijk terecht — uitgingen van grote merkentrouw onder hun afnemers. Vrouwen bleken inderdaad best bereid om voor hun vertrouwde dagelijkse pilletjes een paar honderd gulden per maand bij te betalen. "Maar dat is nog steeds een besparing. De verzekeraar vergoedt toch niet meer dan de limiet, en de patiënt houdt de keuze-mogelijkheid. Een belangrijk voordeel vergeleken met het formularium."

Dat systeem is veel meer een 'alles-of-niets-situatie', aldus Piepenbrink. In een formularium wordt aangegeven welke medicijnen per geneesmiddelen-groep wel en niet worden vergoed. Merkentrouwe patiënten dienen dus de totale prijs van het favoriete medicijn te betalen, als dat volgens het formulariumn niet meer wordt vergoed. Dat is dus aanzienlijk meer dan het deel dat boven de vastgestelde GVS-limiet ligt. Piepenbrink: "Met het GVS is de keuzevrijheid van zowel voorschrijvers als patiënten het beste gewaarborgd. En voor merkentrouwe gebruikers liggen de kosten het laagst."

Bij een formularium wordt de keuze voor een geneesmiddel dat voor vergoeding in aanmerking komt, bepaald door een prijs- en kwaliteitsconstellatie. "In de ogen van de Ziekenfondsraad kunnen de overheid en de ziektekostenverzekeraars echter niet bepalen welk middel kwalitatief voldoet en welk niet. Het vaststellen van de kwaliteit heeft nu eenmaal meer het karakter van een deskundig oordeel. Dat moet je aan de beroepsgroep overlaten. Het systeem is bovendien veel moeilijker in te voeren, omdat het heel duidelijk om consensus van de voorschrijvers vraagt. Die is moeilijk in regelgeving vast te leggen."

In Nederland is er destijds anderhalf jaar overheen gegaan voordat het GVS was ingevoerd. Piepenbrink meent echter dat het veel sneller kan; zeker als de Antillen het Nederlandse systeem min of meer kunnen kopiëren.

Maar er kleven ook nadelen aan het Geneesmiddelen Vergoedingssysteem. De fabrikanten zochten in Nederland naarstig naar wegen om de gedaalde inkomsten ten gevolge van de lagere verkoopprijzen te compenseren. De prijzen die onder de limiet lagen, werden natuurlijk subiet verhoogd tot de limiet. Dat leverde weer enkele guldens winst op.

Op de Antillen wil men dit effect trachten te voorkomen door tegelijkertijd een prijsstop in te voeren, zo liet Inderson eerder dit jaar weten.

Ook daar hebben de geslepen zakenlieden echter een antwoord op, zo leert ervaring in andere landen. Zij nemen het 'te goedkope' produkt gewoon uit de handel en brengen het onder een nieuwe naam weer op de markt: dit keer tegen de maximumprijs die de verzekeraars vergoeden.

Een andere truc is de verkoop tegen torenhoge prijzen van totaal nieuwe produkten die in geen enkele medicijnengroep passen. Voor dergelijke nieuwe produkten bestaat namelijk geen limiet, al zal dat in Nederland wellicht niet lang meer duren. De Ziekenfondsraad heeft al voorgesteld om toelating van echt nieuwe produkten te koppelen aan een prijs/volume-afspraak.

Een bekend voorbeeld in deze categorie is het anti-migraine-middel Imigran. Het 'wondermiddel' was bij zijn introductie peperduur. Dat kon ook best, meende de fabrikant. Patiënten zouden met dit middel immers al binnen drie in plaats van vijf dagen weer op hun werk verschijnen en de ontwikkelaar van het middel mocht best een graantje van deze besparing op 'maatschappelijke kosten' meepikken.

Een ander gevolg van het GVS is dat de geneesmiddelenfabrikanten vaker de patiëntengroepen trachten te mobiliseren, zodat ze om de (duurdere) preparaten gaan vragen. Aangezien directe reclame verboden is, benadert men bij voorbeeld de besturen van patiëntenorganisaties.

Een ander voorbeeld van indirecte reclame is het noemen van het middel Imigran in de populaire tv-serie *Medisch Centrum West*. Volgens Piepenbrink was dat echter slechts een incident.

Het grootste effect van de invoering van het GVS is volgens hem het feit dat artsen en patiënten zich bewuster zijn geworden van de tarieven van geneesmiddelen. "Voordien keken deskundigen en verzekerden veel te weinig naar de prijs van het medicijn."



## *Wilhelminafonds begint collecte bij premier*



■*WILLEMSTAD - De jaarlijkse collecte gedurende de maand september, voor de kankerbestrijding van het Prinses Wilhelminafonds, is in volle gang. De dames M. Taatgen (links) en N. Albertus brachten onlangs een bezoek aan premier Miguel Pourier om zo de campagne officieel in te zetten.*

*Defensa Ambiental en Amigu di Tera:*

# Oostpunt moet behouden worden als natuurgebied

**WILLEMSTAD — "Juist daar waar talloze natuurelementen nog ongeschonden voorkomen is bescherming door de overheid noodzakelijk." Dit citaat is afkomstg uit het bezwaarschrift van Amigu di Tera en Defensa Ambiental tegen het voornemen van de overheid om het conserveringsgebied Oostpunt te veranderen in toeristisch en woongebied.**

"Indertijd is vanwege zwaarwegende motieven voor conservering van Oostpunt gekozen. Motieven van een dergelijk gewicht kunnen niet zomaar op zij worden gezet om een particulier een project te gunnen, dat vroeg of laat een eind maakt aan nog intacte natuurgebieden", aldus Yvette Raveneau, voorzitter van Amigu di Tera, en Lloyd Narain, voorzitter van Defensa Ambiental.

Oostpunt, wat zich over de gehele breedte van de noordtot de zuidkust uitstrekt is het enig nog overgebleven ongestoorde gebied op Curaçao. Het gebied heeft een uitzonderlijk hoge en zeer gevarieerde landschappelijke waarde, met zeldzame planten en bedreigde roofvogelsoorten, met binnenwateren en zeegrasvelden, met een groot mangrovegebied en een rijk en bijzonder koraalrif.

"Het aan ontwikkeling vrijgeven van Oostpunt is in tegenspraak met heersende internationale inzichten over de schrikbarend snelle verarming van onze natuurlijke omgeving en de gevolgen daarvan voor het menselijk leven", aldus Raveneau en Narain.

Volgens de milieubewegingen zal men bij de keuze voor toeristische ontwikkelingen en villaparken te Oostpunt het oog onvermijdelijk laten vallen op het kustgebied. En dat, zo leert internationale en lokale ervaring, zal onvermijdelijk uitmonden in degradatie van het koraalrif.

"Waarom onze rijkste koraalriffen, die om goed beargumenteerde redenen binnen het onderwaterpark liggen en dus actief beschermd dienen te worden, aan degradatie blootstellen en daarmee het onderwaterparkbeheer van onze laatste uitgestrekte koraalgebieden onmogelijk maken", merken Amigu di Tera en Defensa Ambiental op. "Wij mogen de komende generaties niet opzadelen met verkeerde beslissingen, die onomkeerbare gevolgen zullen hebben. Natuurgebied, dat zo intact en waardevol is, veranderen in toeristisch en woongebied is een verkeerde beslissing en zeker als zo'n beslissing genomen wordt om slechts een particulier belang te dienen."

Volgens beide milieuorganisaties is de bestemmingswijziging in strijd met het EOP zelf. Het EOP stelt duidelijk dat 'er zorgvuldig omgesprongen moet worden met de schaarse grond en milieu'.

Ook de concentratie van toeristische activiteiten, in het Parasasa/Piscadera- en het Seaquarium/Cornelisbaaigebied wordt losgelaten. Volgens het EOP is er in deze gebieden nog voldoende uitbreidingscapaciteit. De milieuorganisaties zetten echter vraagtekens aan de behoefte voor toeristische expansie. "Ontwikkel de reeds aangewezen toeristische gebieden naar behoren voordat we de srpong wagen elders toeristische ontwikkelingen ter hand te nemen. Afgezien van de onacceptabele bezetting van conserveringsgebied, is de keuze voor Oostpunt als toeristisch gebied en villapark geen resultaat van een weldoordacht toeristisch plan voor Curaçao."

Ook hebben Raveneau en Narain kritiek op de ontwikkeling van Oostpunt, omdat het gebied niet aansluit op de bestaande infrastructurele voorzieningen. "De voorwaarden gesteld door de overheid dat de ontwikkelaar de volledige kosten voor infrastructurele voorzieningen in en naar het project dienen te bekostigen zijn niet overtuigend aangezien nergens is aangegeven wat er zal gebeuren als de ontwikkelaar slechts gedeeltelijk aan de voorwaarden voldoet." Zij roepen de overheid dan ook op om in het algemeen belang Oostpunt tot conserveringsgebied te verklaren. "Wij stellen de overheid voor de eigendomsrechten voor het gebied te verwerven om het algemeen belang zeker te stellen", aldus Raveneau en Narain.

Tot slot wil Lloyd Narain kwijt, dat degenen die bezwaarschriften hebben ingediend via Amigu di Tera en Defensa Ambiental, beide organisaties kunnen machtigen om zich te laten vertegenwoordigen tijdens de hoorzittingen in de eilandsraad. Voor meer informatie kan contact worden opgenomen met beide organisaties (tel.: 373965 en 656757).







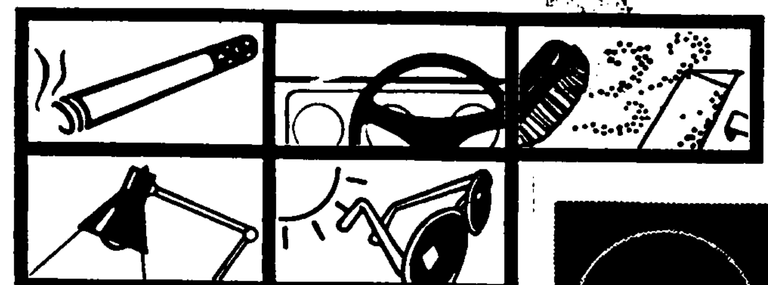












NEDERLANDSE ANTILLEN

Het **INSTITUTO LINGWISTIKO ANTIANO** (I.L.A.) van het Departement van Onderwijs organiseert, bij voldoende belangstelling, een cursus **DUITS.**

**PERIODE 19 september 1994 - 19 december 1994.**

| | | |
|---|---|---|
| CURSUS | : | DUITS I |
| CURSUSDUUR | : | ± 3 maanden |
| CURSUSDAGEN | : | DUITS I (maandag 18.00u + woensdag 18.00u) |
| VEREISTEN | : | GEEN |
| PLAATS | : | U.N.A. |
| CURSUSGELD | : | fl. 240,- |

Lesgeld storten bij de MADURO & CURIEL'S BANK op rekeningnr. 52.38.34 t.n.v. het I.L.A.
Persoonlijk inschrijving bij het:
INSTITUTO LINGWISTIKO ANTIANO (I.L.A.)
SCHOUWBURGWEG # 26 (4de verdieping)
APNA-complex (tel: 61.55.77)
Stortingbewijs meenemen s.v.p.; eerste storting fl. 140,-
**LAATSTE DATUM INSCHRIJVING: maandag 19 september 1994.**

## F. VAN LANSCHOT BANKIERS (CURACAO) N.V. & F. VAN LANSCHOT MANAGEMENT COMPANY N.V.

F. Van Lanschot Bankiers (Curaçao) N.V. en F. van Lanschot Management Company N.V. zijn op Curaçao werkzame maatschappijen, die behoren tot F. van Lanschot Bankiers N.V., een middelgrote Nederlandse bankinstelling met een balanstotaal van circa NLG. 8 miljard waarvan de meerderheid der aandelen in handen is van National Westminster Bank PLC in Londen.
Beide maatschappijen zijn werkzaam in de offshore sfeer als bank en als trustmaatschappij.

In verband met voortdurende uitbreiding van zowel deze bank- als trustactiviteiten zoeken wij gegadigden voor de navolgende functie:

## MEDEWERKER EFFEKTENADMINISTRATIE

De funktie houdt in het zelfstandig verrichten van administratieve werkzaamheden verband houdende met effektentransakties en vermogensbeheer.

Uw vooropleiding ligt op HAVO/VWO niveau gevolgd door een afgeronde studie op MBA/MEAO niveau, kandidaten die NIBE bankcursussen hebben gevolgd verdienen de voorkeur. Daarnaast strekt het tot aanbeveling indien U ervaring heeft met effektenadministraties en (vermogensbeheer-) rapportages.

De functie vereist kennis van en ervaring in de navolgende deelgebieden, alsmede de hierbij gehanteerde automatiserings- en administratieve procedures:
- verwerking effektennota's
- bijhouden depotadministratie
- verwerking c.q. plaatsing deposito's
- kennis van Mabel, Lotus, Word, Excel

De persoonlijke eigenschappen die U dient te bezitten zijn:
- accuratesse en in staat in een klein teamverband te werken
- flexibele instelling, zelfwerkzaamheid en verantwoordelijkheidsgevoel
- stressbestendigheid en een goede werkzin
- goede kennis van de Nederlandse en Engelse taal

Voor deze funktie gelden goede primaire en secundaire arbeidsvoorwaarden.

Schriftelijke sollicitaties voorzien van volledige gegevens moeten worden gericht aan F. van Lanschot Bankiers (Curaçao) N.V., t.a.v. de Directie, P.O. Box 4799, Curacao waarbij vertrouwelijke behandeling wordt gegarandeerd.









## EILANDGEBIED CURAÇAO

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao maakt bekend dat de heer **RICHENEL MEULENS** een verzoekschrift bij het Bestuurscollege heeft ingediend ter verkrijging ingevolge de Vergunningslandsverordening (P.B. 1963 no. 28) van een **KOFFIEHUISVERGUNNING** - en een **RESTAURANT A VERGUNNING** voor de lokaliteiten van het perceel **"POLITIE SPORT VERENIGING"** gelegen te Vaersenbaai alhier, en tevens ter verkrijging van een toestemming:
- ex artikel 47 lid 4 om een later sluitingsuur;
- ex [illegible] om achtergrondmuziek te maken;
- ex [illegible] muziek te maken;
in [illegible] perceel.

Dit verzoekschrift en de bijlagen liggen vanaf de dag na deze bekendmaking gedurende veertien dagen ter visie bij de afdeling Algemene en Juridische Zaken van het Centraal Bestuurskantoor aan de [illegible] no. 17, alhier, gedurende welk tijdvak een ieder het recht heeft [illegible] zijn bezwaren tegen het verlenen van genoemde vergunningen en toestemmingen kenbaar te maken bij het Bestuurscollege.

Indien naar aanleiding van deze bekendmaking bezwaren worden ingebracht, kunnen zowel de verzoekers als degenen die bezwaren hebben ingebracht gedurende de termijn van een week na het hiervoor genoemde tijdvak van veertien dagen kennis nemen van de ingebrachte bezwaren bij de Afdeling Algemene- en Juridische Zaken.

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao.
Het Waarnemend Hoofd van de Afdeling Algemene en Juridische Zaken,
Mr. S.E. Römer



## BEKENDMAKING

**Aan alle klanten van de Centrale Handel Maatschappij N.V.:**

Als gevolg van gestegen kosten van grondstoffen voor de produktie van sigaretten, is onze Maatschappij genoodzaakt om een aanpassing van onze prijzen in te voeren ten bedrage van een gulden per slof per 1 oktober 1994. Dit betekent een aanpassing van tien cent per pakje. De nieuwe prijzen zullen zijn als volgt:

| | |
|---|---|
| **Marlboro/Marlboro 100's** | **Nafl. 37,00** |
| **Richmond/Nevada** | **Nafl. 30,00** |

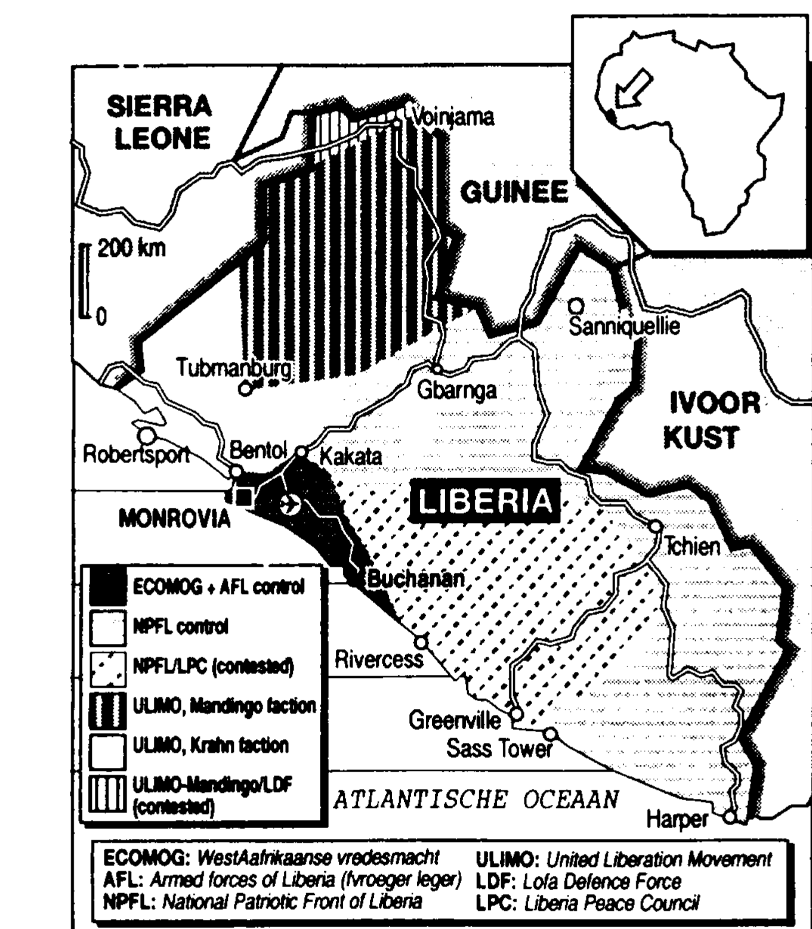
*Wij bedanken u voor uw begrip in deze.*

*Overgangsregering wijst vredesakkoord af*

# Hoofdstad Liberia heroverd door Afrikaanse vredesmacht

**MONROVIA - Troepen van de Afrikaanse vredesmacht in Liberia, ECOMOG, hebben donderdagavond het regeringscentrum in de hoofdstad Monrovia heroverd, dat sinds de ochtend was ingenomen door opstandelingen.**

Het centrum werd meer dan anderhalf uur bestookt met mortiergranaten en kanonvuur vanaf oorlogsschepen. Het was niet bekend of er slachtoffers waren gevallen. Eerder had de commandant van Ecomog geprobeerd de rebellen te overreden zich over te geven. Zo'n honderd dissidente leden van AFL, troepen van de Gewapende krachten van Liberia onder leiding van Charles Julue, hadden donderdagochtend vroeg het regeringscentrum en het presidentieel paleis bestormd.




Ecomog verrichtte enkele arrestaties, maar of Julue ook is aangehouden, was niet duidelijk. Julue, de gevreesde legerleider ten tijde van president Samuel Doe, was in 1990 naar de Verenigde Staten gevlucht nadat Doe door rebellen was vermoord. Hij zei woensdag naar zijn land te zijn teruggekeerd.

Maandag had de militieleider Charles Taylor van het Nationaal patriottisch front van Liberia (NPFL), in de stad Akosombo een akkoord bereikt met Alhaji Kromah van de Ulimo-militie en generaal Hezekiah Bowen van de AFL, de voormalige landelijke strijdkrachten.

Het akkoord bepaalt dat de overgangsregering (LNTG) wordt opgeheven en vervangen door een nieuw bewind onder leiding van de drie ondertekenaars. De LNTG, die de steun geniet van de gehele politieke klasse en de meerderheid van de bevolking, heeft de overeenkomst echter van de hand gewezen. De gevechten in verschillende delen van het land gaan intussen door en zijn volgens sommige waarnemers nog heviger dan voor het akkoord. De burgeroorlog in Liberia brak uit toen het NPFL in 1989 Liberia binnenviel.

## Vervolg van pag. 1

nemen toe, een nieuwe vluchtelingenstroom dreigt en de betrouwbaarheid van de VS staat op het spel.

"Cedras en zijn gewapende boeven voeren een terreurbewind. Zij executeren kinderen, verkrachten vrouwen, vermoorden priesters. Omdat de dictators wanhopiger worden, worden de gruweldaden steeds wreder."

**VERSCHRIKKELIJK**

En hij vervolgde: "Internationale waarnemers hebben een verschrikkelijk patroon ontdekt waarbij soldaten en politiemannen de vrouwen en dochters van vermeende politieke dissidenten verkrachten. Jonge meisjes, van 13, 16 jaar. Mensen worden afgeslacht en verminkt, hun lijken worden achtergelaten om anderen angst aan te jagen. Kinderen moeten onder dwang toekijken hoe de gezichten van hun moeders worden toegetakeld met machetes."

Clinton zei te weten dat zijn land niet de rol van politieman op zich moet nemen. Maar wanneer de verschrikkingen zo dicht bij de Amerikaanse kust plaatshebben, kan dat niet anders. "Driehonderdduizend Haïtianen - vijf procent van de bevolking - leven in schuilplaatsen. Als we niets doen, dan vormen zij de volgende vluchtelingengolf die bij ons aanklopt", aldus de Amerikaanse president.

Hij gaf donderdag bevel tot de oproep van zestienhonderd reservisten die moeten deelnemen aan de invasie. Twee vliegdekschepen stomen op richting Haïti. Zij voegen zich bij de negen oorlogsbodems die al voor de kust liggen.

Het ministerie van Buitenlandse Zaken heeft de Amerikanen in Haïti gewaarschuwd dat zij in hun huis moeten blijven in het geval van een gewapende invasie. Dit is opnieuw een aanwijzing dat een militaire operatie van de VS tegen het Caribische land ophanden is. Zij moeten niet trachten het land te verlaten via het buurland, de Dominicaanse Republiek. Dit land bracht zijn leger donderdag in de hoogste staat van paraatheid om de grens met Haïti te beschermen in het geval van een militaire operatie.

President Bill Clinton heeft donderdagavond met zijn tv-toespraak de weerstand onder het Amerikaanse publiek tegen een ingrijpen op Haïti verminderd. Zo blijkt uit een snelle opiniepeiling van CNN/USA Today. Voor de rede was veertig procent van mening dat de VS en andere landen troepen naar Haïti moeten sturen. Erna lag dit cijfer op 56 procent. Het aantal tegenstanders daalde van 48 naar 41 procent.

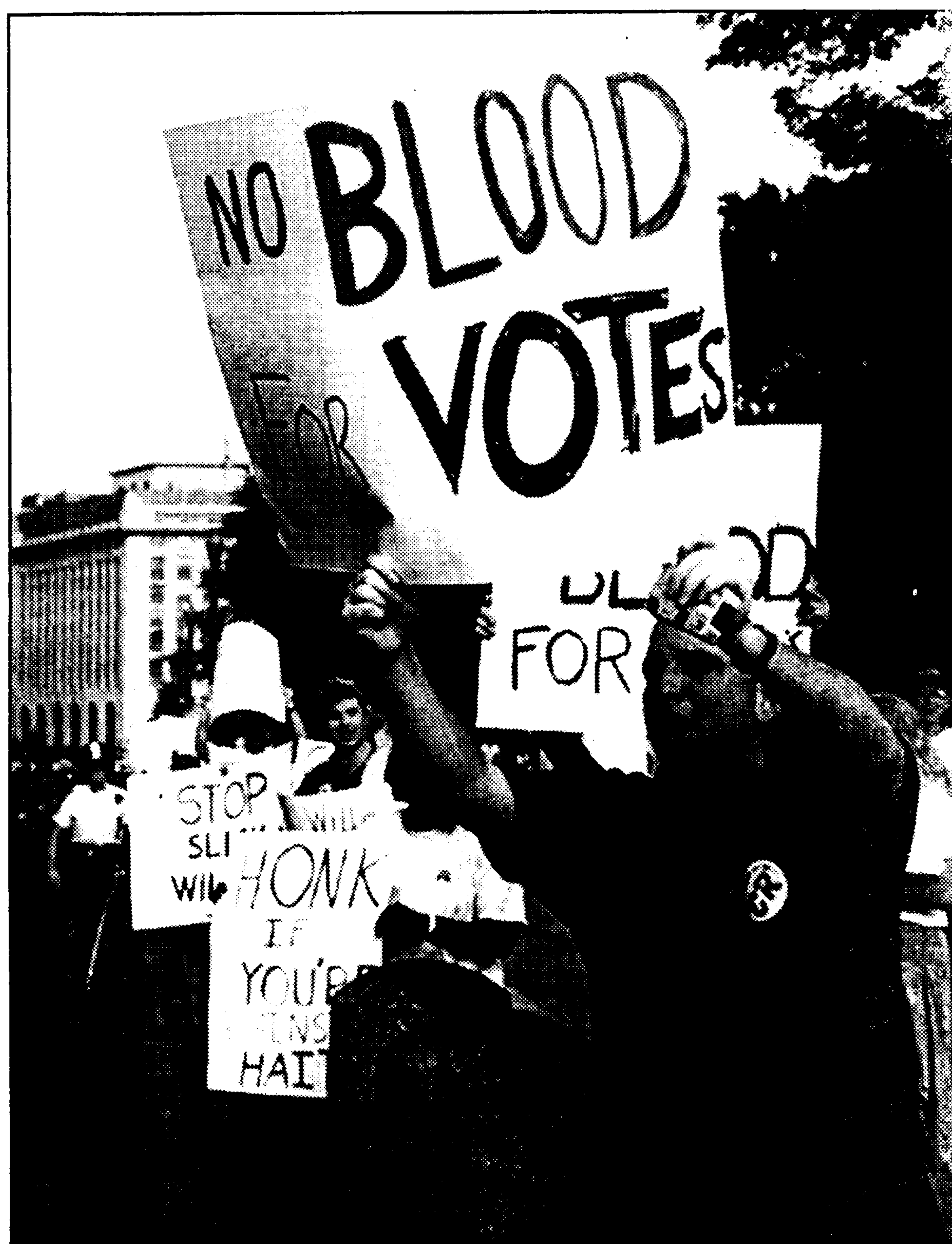
Volgens een peiling van ABC News zijn echter nog steeds zes van de tien Amerikanen tegen een Amerikaanse invasie. Maar van degenen die Clintons toespraak hoorden, vond 55 procent dat de redenen van de president voor een militair ingrijpen "goed genoeg" zijn. Bij de peiling gold een foutenmarge van 4,5 procent. ABC zei dat het aantal tegenstanders zestig procent was, tegen zondag nog 73 procent. De steun steeg met acht procent tot 31 procent.

*Onder voorwaarden:*

## Seaga: junta Haïti bereid af te treden

**WASHINGTON - De militaire junta van Haïti is met het voorstel gekomen afstand te doen van hun macht om de invasie te voorkomen door de Verenigde Staten en hun bondgenoten. Dit verklaarde oud-premier Edward Seaga van Jamaica.**

Seaga zei dat hij contacten onderhoudt met Port-au-Prince. De militairen bieden aan ontslag te nemen als er een akkoord komt dat inhoudt dat de invasie uitblijft. Ook wil men van Amerikaanse zijde de belofte dat er geen repressailles worden genomen tegen de militairen van het Haïtiaanse leger. Hij zei contact gehad te hebben met iemand die tot de getrouwen rond generaal Raul Cedras behoort, de opperbevelhebber van de Haïtiaanse strijdkrachten. Seaga zei het voorstel te hebben doorgegeven aan de zaakgelastigde van Washington in Kingston, Lacy Wright. De woordvoerder van het State Department in Washington Mike McCurry bevestigde noch ontkende de verklaring van Seaga.




■ *WASHINGTON - Tegen het militante Haïti-beleid van president Bill Clinton bestaat in de Verenigde Staten het nodige verzet. Velen zien niet in hoe Haïti, het armste land van het continent en een van de top-arme landen van de wereld van vitaal belang kan zijn voor de VS. Er werd buiten het Witte Huis gisteren dan ook geprotesteerd.*

*(AFP-satellietfoto)*

*Met stille trom vertrokken, land in wanhoop achterlatend:*

# Amerikanen verlaten Somalië

**MOGADISHU - De laatste Amerikaanse soldaten zijn donderdag uit Somalie vertrokken. Na 21 maanden aanwezigheid streken zij de vlag. De Amerikaanse interventiemacht vertrok met stille trom uit een land dat had moeten worden gered maar dat in wanhoop werd achtergelaten na het ondergaan van een verschrikkelijke vernedering.**

Ongeveer vijftig Amerikaanse mariniers die waren belast met de bewaking van de Amerikaanse ambassade vlogen naar Mombasa in Kenya. De Amerikaanse ambassadeur Daniel Simpson volgt later. Washington besloot eind augustus zijn ambassadepersoneel te evacueren en naar de Kenyaanse hoofdstad Nairobi over te plaatsen. De stille aftocht stond in schril contrast met de groots aangepakte uittocht in maart van de Amerikaanse troepen die deel uitmaakten van de vredesmacht van de Verenigde Naties (VN) en de landing op de stranden van Mogadishu in december 1992.

Tot de evacuatie van ambassadepersoneel en mariniers werd uit veiligheidsoverwegingen besloten. Ambassadeur Simpson kondigde vorige maand aan te zullen vertrekken als de Somaliers voor 15 september geen vooruitgang zouden hebben geboekt bij het totstandbrengen van een vredesproces en de veiligheid in het land verder zou verslechteren.

Al direct na hun aankomst in Somalie stonden de Amerikaanse soldaten bloot aan aanvallen door gewapende bendes. Washington grijpt het gebrek aan vooruitzicht op een nationale verzoening en de totstandkoming van een nationale regering aan om het vertrek te rechtvaardigen. "Misschien is het beter dat de Somaliers hun eigen problemen oplossen", verklaarde de Amerikaan M. David Shinn, directeur Buitenlandse zaken van het departement die een maand geleden in Mogadishu was. Volgens hem dreigt voor Somalie een algehele desinteresse van de internationale gemeenschap. Moe van Somalie, dat zich heeft losgerukt van honger, maar nog niet van anarchie en geweld.

**VREDESMACHT**

De Amerikaanse regering drong er binnen de Veiligheidsraad (V-raad) van de Verenigde Naties (VN) op aan de inspanningen van de internationale VN-vredesmacht (ONUSOM) af te bouwen. Op dit moment zijn er nog 18.900 Blauwhelmen. Zij houden zich voornamelijk op in de hoofdstad Mogadishu waar hun eigen veiligheid hun eerste zorg is. Vijftienhonderd VN-soldaten verlaten nu al Somalie en binnen ONUSOM is de algemene verwachting dat voor het aflopen van het mandaat in maart 1995 zal worden besloten over het vertrek uit Somalie.

***

De verdwenen Duitse bouwmagnaat **Jürgen Schneider** zou zich ophouden in Teheran, aldus de Duitse krant Aachener Zeitung. De Duitse justitie zoekt Schneider sinds begin april in verband met de ondergang van zijn concern, waarbij miljarden marken aan schulden bleken te bestaan.

*Congres van Patriottische krachten:*

## Russische oppositiegroep eist aftreden van regering

**KALININGRAD - De belangrijkste oppositieleiders in Rusland hebben vrijdag het ontslag van de Russische regering geëist en aangedrongen op het houden van vervroegde presidentsverkiezingen.**

De verklaring waarin de eisen worden genoemd, werd uitgegeven na het "Congres van patriottische krachten" in de Westrussische stad Kaliningrad. De twee belangrijkste oppositieleiders die de verklaring hebben ondertekend, voormalig vice-president Aleksandr Roetskoj en de voorzitter van de Communistische partij, Gennadi Zjoeganov, weigerden in april het Verdrag voor Sociale vrede te tekenen dat op initiatief van president Boris Jeltsin was opgesteld. In deze verklaring werden vervroegde verkiezingen uitdrukkelijk afgewezen. De verkiezingen worden in 1996 gehouden.

De oppositieleiders riepen 4 oktober uit tot "Dag van de Russische patriot". Op 4 oktober 1993 gaf Jeltsin bevel tot de bestorming van het Witte Huis, het Russische parlementsgebouw. Daarmee kwam een einde aan een opstand van het conservatieve parlement tegen Jeltsins bewind. De naam van de ultranationalistische leider Vladimir Zjirinovski, die niet aan het congres deelnam, staat niet onder de verklaring. Hij tekende tot veler verrassing wel het Verdrag voor sociale vrede.

## In drie jaar 23 Nigerianen dood in Duitse cel

**LAGOS - Nigeria heeft donderdag bij Duitsland een protest ingediend tegen het stijgendeaantal Nigerianen dat in Duitse cellen sterft.**

De staatsradio citeerde een brief van de Nigeriaanse ambassade in Bonn, gericht aan het Duitse ministerie van Buitenlandse Zaken. Daarin schrijft zij over bewijzen te beschikken dat Nigerianen die in afwachting zijn van uitwijzing naar hun vaderland onmenselijk worden behandeld. Volgens de ambassade zijn de afgelopen drie jaar 23 Nigeriaanse asielzoekers in politiecellen of onder mysterieuze omstandigheden om het leven gekomen. De Nigeriaanse autoriteiten noemden speciaal het geval van de dertigjarige Kola Bankole. Die kwam 31 augustus om het leven - kennelijk aan een overdosis kalmeringsmiddelen, aldus de Nigeriaanse krant Daily Times.

## Builenpest steekt kop op in India

**BOMBAY - De builenpest, een ziekte waarvan werd aangenomen dat zij was uitgeroeid, is opgedoken in het westen van India.**

Het hoofd van de Gezondheidszorg in de deelstaat Maharashtra, S.S. Anaokar, zei dat er 36 patiënten zijn opgespoord in het district Beed, ongeveer vijfhonderd kilometer ten oosten van Bombay. Dit gebied werd vorig jaar september door een zware aardbeving getroffen. Anaokar zei geen epidemie te vrezen. "Er is niemand overleden". De zieken verkeren niet in levensgevaar. De krant Times of India heeft op gezag van artsen echter gemeld dat één man in het ziekenhuis van Beed is gestorven aan een ziekte die op builenpest leek.

## Ierland laat IRA-gevangenen misschien vrij

**DUBLIN - De Ierse minister van Justitie heeft donderdag voor de staatstelevisie gezegd de mogelijkheid te bestuderen leden van de IRA, het verboden Ierse Republikeinse Leger, die in Ierland gevangen zitten, vervroegd vrij te laten.**

Minister Geoghegan-Quinn wil hiermee tegemoetkomen aan het staakt-het-vuren dat de IRA twee weken geleden afkondigde. Een totale amnestie sloot zij echter uit. De minister zei dat naar de situatie van elke gevangene afzonderlijk zal worden gekeken. Zij zei niet hoeveel IRA-leden in de Ierse gevangenissen zitten en was zich bewust van de gevoeligheden van een dergelijke maatregel met name voor politie-autoriteiten in Noord-Ierland en de nabestaanden van slachtoffers van IRA-aanslagen. Bovendien kan de herziening van de vonnissen de protestantse 'unionisten' in Noord-Ierland verontrusten.

BONAIRE

## AGENDA

POLITIE: 8000/
BRANDWEER: 8222/
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900/
fax 7446/
alarmnr. 14
BEJAARDENTEHUIS: 8350

*********

**AIDSLIJN**
Vragen? Bel dan op maandag en dinsdag van 19.00-20.00 uur tel.: 7055.

*********

**OPENBARE BIBLIOTHEEK**
**openingstijden voor het publiek:**
**Kralendijk:**
maandag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en donderdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; vrijdag van 08.00-12.00/14.00-17.30 uur.
**Rincon:**
woensdag van 14.00-18.00 uur en vrijdag van 14.00-17.30 uur.

*********

**POSTKANTOOR**
(openingstijden)
Zegelverkoop
Kralendijk (tel.: 8508): maandag t/m donderdag van 07.30/12.00.13.30-17.00 uur; vrijdag van 07.30-12.00/13.30-16.00; zaterdag gesloten.
**Rincon (tel.: 6214):** maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur; zaterdag gesloten.
**Geldloket**
(Postwissels, Postspaarbank, Sigucheque en Giro Betaalkaart)
**Kralendijk en Rincon:** maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur; zaterdag gesloten.

*********

**SERVICE CLUBS**
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

*********

**BRIDGEN**
**(Bridgeclub Ups and Down)**
Voor inlichtingen kan men terecht bij wedstrijdleider F. **de Wit (tel.: 5398).**

*********

**SLACHTHUIS LVV**
(tel.: 4393)
open van maandag t/m vrijdag van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

*********

**DIERENARTS**
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol)
spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 13.30-14.30 uur; spreekuur te Rincon elke donderdag van 17.00-17.30 uur bij Hulpbestuurskantoor.
Voor **spoedgevallen** gelieve tel.: 4255 te bellen of fax 7655.

**STICHTING DIERENASIEL BONAIRE**
**Bonaire Animal Shelter Foundation**
(Lagunweg 26. Tel.: 4989)
openingstijden maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

*********

**NIEUW-APOSTOLISCHE KERK**
**(Caya Meimei 36(**
Aanvangstijd van de dienst: **zondag** om 11.30 uur.

*********

**KLACHTEN/BEZORGING:**
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

*********

**VRIJDAG**
DIVERSEN
FLOR DI COROMOTO
19.00 uur start wandeling vanaf de kerk van Coromoto

*********

## Tafeltennisbond organiseert wedstrijden

**KRALENDIJK — In navolging van het grote succes van de vorige kampioenschappen, zal de Bonaireaanse Tafel Tennis Bond opnieuw een tafeltennis-competitie organiseren. De start van de nieuwe competitie is 1 oktober. In principe zullen alleen op de dinsdagavonden (van 18.00 - 21.00 uur) in het Jeugdhuis Jong Bonaire competitie-wedstrijden worden gespeeld. Op elke donderdagavond is er op dezelfde tijd in Jong Bonaire de mogelijkheid om te trainen.**

Er zal worden gespeeld in drie poules: A, B en C. De allerbesten uit de vorige competitie, alsmede enige dispensatie-spelers zullen in de hoogste poule tegen elkaar uitkomen. In de B-poule zullen de 'middenmoters' elkaar bestrijden en voor de beginnelingen is er eer te behalen in de C-poule.

Inschrijving voor de Consales/Heineken competitie is mogelijk tot 1 oktober. Het inschrijfgeld bedraagt slechts tien gulden en inschrijving is mogelijk voor alle leden van de BTTB. Als men nog geen lid van de BTTB is, kan men zich nu als lid opgeven. Het lidmaatschap kost slechts vijf gulden per maand.

Inschrijven voor de competitie (en/of opgeven als lid van de BTTB) is mogelijk op de dinsdag- en donderdagavonden in Jeugdhuis Jong Bonaire. Inschrijfformulieren zijn verkrijgbaar bij Ben Scholten. Sponsor van de nieuwe competitie is Consales/Heineken en dank zij deze sponsor is er voor de eerste drie van elke poule respectievelijk een horloge, een sporttas en een handdoek te winnen.

De Consales/Heineken competitie zal ongeveer twee en een halve maand duren en in december zullen de finalewedstrijden worden gespeeld, gevolgd door een leuke afscheidsavond met bier, soft en snacks.

*Wedstrijden in drie diverse klassen*

# Bonaire Windsurfers houdt races voor Cultimara beker

**KRALENDIJK — Tijdens een bijeenkomst vóor de pers in Karels Beach Bar op woensdagavond gaf de voorzitter van de Aquaspeed Bonaire Windsurfers, Elvis Martinus, op enthousiaste wijze een uiteenzetting over de komende activiteiten, zowel te land als ter zee op 17 en 18 september ter gelegenheid van de 8ste Cultimara Trofee. Voor het 8ste jaar in successie vindt dit evenement plaats onder auspiciën van de AYRU (Antillean Yacht Racing Unit), die in overleg met A.B.W. de data heeft vastgesteld. Voorheen vonden de wedstrijden in Lac plaats, maar sinds enkele jaren worden ze in de baai van Kralendijk gehouden. Alle activiteiten concentreren zich rond Karels Beach Bar, voor restaurant Zeezicht.**

Volgens Elvis Martinus kan deze Cultimara Trofee gezien worden als een 'warming-up' voor de komende internationale zeilregatta in oktober. Ondanks alle enthousiasme van de zijde van Aruba is het niet gelukt, vanwege technische en tijdsproblemen, om aan deze wedstrijden deel te nemen. Er wordt een grote deelname verwacht van de zijde van de lokale sportbeoefenaars.

Er wordt in drie klassen aan de wedstrijden deelgenomen. Er is een klasse voor de windsurfers, verdeeld in AFCA-leden, die alleen mogen deelnemen met een windsurfer van de Olympische categorie Mistral One-Design en een open klasse, waaraan geen voorwaarden zijn verbonden. Vervolgens is er de klasse Sunfish A en B (ook voor dames) en 'last but not least' de vissersboten in de categorieën A en B.

In de klasse Windsurf Mistral One-Design doet de Antilliaanse en tevens Bonaireaanse kampioen Patun Saragosa, die tijdens de laatst gehouden Olympische Spelen de 8ste plaats bereikte, mee. Het wordt een bijzondere strijd, aangezien er tussen hem en een jonge opkomende ster van zeventien jaar, Igmar Schnitzler uit Curaçao sportieve rivaliteit verwacht mag worden.

Er zijn in de klasse Windsurf zes wedstrijden en zo ook in die van de Sunfishklasse, twee wedstrijden voor de vissersboten en twee voor de klasse Windsurf-slalom. Deze wedstrijden zullen zich alle afspelen voor Karels Beach Bar. De races beloven voor de toeschouwers wederom een kleurrijk schouwspel te worden.

Het programma luidt als volgt: op vrijdag 16 september: aankomst en registratie en een test van het parcours; zaterdag 17 september om negen uur instructies voor allen, die aan deze Cultimara Trofee deelnemen; om tien uur de openingsplechtigheid en om elf uur de eerste start. Om vijf uur 's middags is de laatste start. Op zondag 18 september is er om negen uur instructie van de deelnemers; er wordt om tien uur een aanvang gemaakt met de wedstrijden. De laatste wedstrijd wordt gehouden om half vijf. Om vijf uur vindt de uitreiking plaats van de prijzen. Zij die zich willen inschrijven, kunnen dit doen bij Elvis Martinus, telefoon- en faxnummer 5279. De kosten bedragen 25 gulden per deelnemer. Dit evenement wordt geheel gesponsord door Cultimara, Consales, Heineken, Pepsi Cola en Karels Beach Bar. Voor de activiteiten te land komt er nog een programma uit.

## Schema van surfraces

KRALENDIJK — Het schema van de races voor de achtste Copa Cultimara is als volgt geprogrammeerd:

Op zaterdag 17 september vindt om 08.30 uur de registratie plaats en om negen uur volgt er een 'Captains meeting'. Om tien uur de openingsceremonie. Om elf uur gaan de windsurfers van start; om 11.10 uur de sunfishers; om 11.20 uur de vissersboten; om 11.30 uur zijn er activiteiten op de Karels Beach Bar pier. Om 13.00 uur varen de windsurfers voor de eerste maal weg en de sunfishers om 13.10 uur. Om 14.00 uur is de start van de windsurf-slalom

De derde afvaart van de sunfishers vindt om 16.00 uur plaats en van de windsurfers om 16.10 uur. Om 20.00 uur organiseert Doei Diaz bij zijn huis een BBQ en om 21.30 uur kan men genieten van 'live music' in Karels Beach Bar op de pier.

Op zondag 18 sepptember is de 'Captains meeting' om 09.00 uur op de pier van Karels Beach Bar. Om 10.00 uur gaan de windsurfers van start en om 10.10 uur de sunfishes. De vissersboten starten om 10.20 uur en om 11.00 uur beginnen de activiteiten op de pier. Om 12.00 uur gaan wederom de windsurfers van start en tien minuten later de sunfishes. Om 13.00 uur start de windsurf-slalom. De laatste wedstrijd voor de sunfishes begint om 15.00 uur en van de windsurfers om 15.10 uur. Om 17.00 uur begint de uitreiking van de prijzen op de pier van Karels Beach Bar.

## Haïti-beraad in Witte Huis



■ *WASHINGTON - In het Witte Huis stond ook donderdag weer de kwestie Haïti op de agenda. President Bill Clinton (rechts) wisselde 'ijsberend' met zijn Nationale veiligheidsadviseur Tony Lake (links) van gedachten over de nieuwse ontwikkelingen en ook over de boodschap welke hij later op de dag zou houden voor radio en tv om de Amerikaanse bevolking achter zich te krijgen bij het besluit tot de invasie die nu elk moment kan worden verwacht.*

*(AFP-satellietfoto)*

## UPB geeft informatie in kader van jubileum

KRALENDIJK — Ter voorbereiding en in het kader van de viering van het 25-jarig bestaan van de politieke partij Union Patriotico Boneriano, wordt er op zaterdagmorgen 17 september een informatieforum gehouden in Cas Patriotico in de Sabana, waarin vooral benadrukt wordt welke de inbreng is geweest van de U.P.B. in de afgelopen 25 jaar inzake het bestuur van Bonaire.

Het is, zo wordt in het communiqué gesteld, voor de eerste maal dat een dergelijk forum wordt gehouden dat toegankelijk is voor iedereen. Het forum wordt rechtstreeks uitgezonden door Voz di Boneiru.

De U.P.B. nodigt een ieder uit bij dit forum aanwezig te zijn.

***

Het Amerikaanse elektronicaconcern **Motorola** investeert 384 miljoen dollar in uitbreiding van zijn halfgeleiderfabriek in de Schotse plaats East Kilbride. Het aantal arbeidsplaatsen zal daardoor in de periode tot eind 1996 met 250 stijgen tot 2550.



*Fikse boetes bij vervuiling*

# Amigu di Tera gaan toeristen waarschuwen

**KRALENDIJK — De commissie 'Amigu di Tera' wil in samenspraak met het BC borden gaan plaatsen in de aankomst- en vertrekhal van de Flamingo Luchthaven. Op deze borden moeten de bezoekers gewaarschuwd worden, dat het ten strengste verboden is om artikelen, die gemaakt zijn van schelpen, koraal en zo ook lora's en parkieten te exporteren. Dit alles is bij de wet beschermd en bij niet nakoming kan men met een fikse boete worden bestraft.**

Op de dag van de grote schoonmaak zaterdag en zondag zal de Amigu di Tera samen met een groep kinderen van RAYVAH van Marva Thielman verschillende plekken schoon gaan maken. Op zondagmiddag van zes tot negen uur is de Amigu di Tera op het Wilhelminaplein aanwezig met een informatie-stand, waar men zich kan laten inschrijven als lid en op deze wijze een concrete bijdrage kan leveren aan de milieubescherming. Bij die aanmelding kan men tevens aangeven op welke wijze men zich verdienstelijk denkt te maken. Er wordt gewerkt aan een enquête om na te gaan waar de behoeften liggen van de bevolking in verband met milieuzaken. Vanaf 1 september werkt Amigu di Tera nauw samen met Selibon en er hebben al enkele gesprekken plaats gevonden en er is informatie uitgewisseld.

Amigu di Tera is verheugd over het toezicht dat de wereldorganisatie Green Peace uitoefent op de olie-overslagplaats op St Eustatius en houdt de situatie aldaar nauwlettend in de gaten. Het ligt ook in de bedoeling van Amigu di Tera om aan tafel te gaan voor overleg met Melis van 'Donkey Help'. Vanaf het begin van het ontstaan van Amigu di Tera hadden de problemen met de ezels de volle aandacht en door samenwerking kan men meer bereiken, zo stelt de secretaresse van Amigu di Tera Ria Evers-Dokter.

De plannen van de E.O.P. worden door Amigu di Tera kritisch gevolgd en Bonaire staat achter Amigu di Tera van Curaçao. Amigu di Tera Bonaire zal later haar reactie op deze aangelegenheid kenbaar maken. Volgens Amigu di Tera moet Lac, dat een uniek natuurgebied is, op de Worldheritage List komen. Amigu di Tera stelt pogingen in het werk om dit via de UNESCO te bereiken.

## Zondag grote schoonmaak aktie in Wilhelminapark

**KRALENDIJK — Aan het slot van de grote schoonmaakdagen is er een programma opgesteld, dat plaats grijpt in het Wilhelminapark in Kralendijk op zondag 18 september van 18.00 tot 21.00 uur en waar Morella Felicia als ceremoniemeester zal optreden. De middag wordt geopend met een liedje dat door kleuters zal worden gezongen en dat heet: 'Wij willen een schoon Bonaire'. Om 18.15 uur volgt er een toespraak die verzorgd wordt door minister Inderson. Deze draagt de titel: 'Het milieu in het algemeen'. Gedeputeerde Robby Beukenboom voert daarna het woord en spreekt over het milieu op Bonaire.**

Om 18.35 uur treedt Demi op met RAP en om 18.55 houdt Emerenciana een speech over 'plastic zakken'. Om 19.05 uur is er een show van Farid Ayubi en om 19.25 uur komt Ben Oleana spreken over de rol van Selibon. Om 19.35 uur treedt de folkloristische groep Kibrahacha op en houdt Van der Linden een toespraak over het bedrijfsleven en milieu. Daarna zullen er dia's worden geprojecteerd en treedt om 20.40 uur José Regalis met een show op. Tot slot rond 21.00 uur deelt de voorzitster van Amigu di Tera, Diana Gevers, t-shirts.

## Ook kinderen wordt geleerd hun eiland schoon te houden

**KRALENDIJK — In de week van 19 t/m 24 september zullen de Bonaireaanse kinderen laten zien hoe ze hun eiland schoon willen houden. Cultimara Supermarket organiseert een tentoonstelling met kunstwerken, door de kinderen vervaardigd uit afval en zwerfvuil. Deze werken zijn gemaakt tijdens de workshops, die in juni en juli zijn gehouden in de buurthuizen.**

Ingrid Trinidad, hoofd van de Watapanaschool, zegt: "De kinderen willen graag meehelpen om Bonaire schoon te houden; ze beseffen dat zwerfvuil het milieu bederft. Ze weten dat dit hun thuis is en ze willen allemaal in een schone omgeving wonen. Daarom moeten we naar de kinderen luisteren."

Leerlinge Roama zegt: "Bonaire moet schoon worden gehouden voor de mensen, die hier later zullen leven, zodat ze ook een mooi leven zullen hebben." En Dayenne Felida zegt: "Het is voor onszelf, omdat onze lichamen schoon zijn en Bonaire dat ook moet blijven. Als we op straat zijn, moeten we niet door de troep lopen." Diana Gevers zegt tenslotte dat het goed is om te zien hoe de kinderen betrokken raken bij het milieu. Misschien kunnen de kinderen hun ouders leren om het vuil niet overal weg te gooien. Dit is het allerbelangrijkste: het voorkomen van de vervuiling.

## Persconferentie BC in wijk Antriol

KRALENDIJK — In het kader van de inspanningen om de bevolking beter te informeren houdt het huidige Bestuurscollege een persconferentie op maandag 19 september om 17.00 uur in het buurthuis in Antriol. Hiervoor worden de buurtbewoners van de wijk Antriol uitgenodigd. Een gedeelte van deze middag is gereserveerd om de buurtbewoners in de gelegenheid te stellen vragen naar voren te brengen. Het ligt in de bedoeling om dergelijke bijeenkomsten telkens in een ander buurthuis te houden.

***

**Wolters Kluwer** heeft de Groupe Lamarre in Parijs overgenomen. Deze uitgeverij, met een omzet van 110 miljoen frank (ruim Nf 36 miljoen) en 130 man personeel, is gespecialiseerd in tijdschriften en (hand)boeken voor verpleegkundigen, apothekers en andere medische beroepsgroepen.

## Orfebo houdt bazaar

KRALENIJK — Op zondag 2 oktober organiseert de damesclub Orfebo van 10.00 in de morgen tot 18.00 uur in de namiddag een bazaar in het Wilhelminapark te Kralendijk. Er zijn verschillende stands waar tweedehands artikelen te koop zullen worden aangeboden zoals glaswerk, kleding, boeken, handenarbeidartikelen en planten. Er is een bar en een keuken, waar men geitensoep, gebraden geitenvlees, zoute vis, funchi met bloed en vlees en andere zaken kan kopen. Ook is er voor de liefhebbers van zoet een speciale stand met tentalaria, bolo, tert en andere lekkernijen. De damesclub nodigt een ieder uit naar het Wilhelminapark te komen.

## Pretoria: Nog geen 'machtswisseling' bij standbeelden

**KAAPSTAD - Het Afrikaans Nationaal congres (ANC) van president Nelson Mandela heeft donderdag een besluit uitgesteld over de standbeelden in het parlementsgebouw van voorstanders van het apartheidssysteem.**

De partijafdeling van het ANC besloot vorige week dat een aantal standbeelden en portretten van blanke, koloniale leiders in het gebouw plaats moet maken voor die van zwarte strijders tegen apartheid. ANC-leden klaagden dat ze dagelijks geconfronteerd worden met de herinneringen aan de blanke overheersing van 340 jaar, terwijl er weinig gedenktekens te zien zijn van de zwarte bevolking.

# ZOEKERTJES

## TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

BOOT '4 WINDS', 19 voet, uitgerust met trailer. Geïnteresseerden kunnen bellen via tel.: 372758 (tussen 3.00-9.00 uur p.m.)

2-DEURS ijskast GE, no-frost, 16 cub. Vraagpr: f.675,-. Inl.: tel.: 376653 (na 19.00 uur).

SUN FISH, geheel compleet, met dekkleed en *dolly*. Naf.750,-. Tel.: 684863. Boca St. Michiel.

EEN BANKSTEL f.600,-. Voor inf. tel.: 376122.

FORD Sierra, grijs metallic met spoiler, bouwjaar 1988, perfecte auto, Europees model, vraagprijs n.o.t.k. Tel.: 374798.

VAN EERSTE eigenaar: een Ford Mustang GT 5.0, bouwjaar 1990, automatic, full equipped, kleur wit, perfecte conditie, vraagprijs: Naf.29.000,-. Tel.: 611700, 611711 of 611811 (tijdens kantooruren).

WEGEnS FOUTE afmeting: 2 grote sierhekdeuren. Tel.: 688862.

TULIP COMPUTER XT (20 mb) en monitor (monochroom) en toetsenbord en *joy-stick*. Alles samen NAf.600,-. Tevens printer Star LC 10, zojuist voorzien van nieuwe printkop NAf.150,-; naaimachine Singer Sambo 220 volt, prijs NAf.350,-; surfplank NAf.75,-. Tel.: 693098.

PICKUP Chevrolet 1983, C-30, motor 292, standard, goede staat. Tel.: 683856 of 685490.

TOYOTA Corolla 1991, autom. versnelling, prijs f.15.000,-. Tel.: 626126.

CHINESE LIVING room set (antique approx. 200 years): (one) 3 seater sofa, 2 singles, 2 side tables w/marble top, 1 large table w/marble top; one chest of drawers (solid mahogany); one antique desk (teak); one antique Chinese table; one side table w/marble top; one antique cupboard w/glass doors; two mahogany bookcases. For serious buyers only. Please call 378401.

EUR. wasmachine f.200,-. Tel.: 658826.

RENAULT G GTL '83, standaard, gekeurd tot april '95, carrosserie en motor in goede staat, f.3.350,- Tel.: 641464 of 641220.

POLK AUDIO en Infinity speakers; stereomeubel; speakerstands. Hugenholtzweg 48, tel. 658487.

TOYOTA CORONA, bwjr. 1992, i.z.g.s., km. 47000, f.20.000,-. Tel.: 322561 of 672236.

TIENERLEDIKANT + matras, f.125,-. Tel.: 379403.

NIEUW VAN CLINIQUE

Oil control peel-off mask en Extra moisture peel off mask




Heerenstraat
Caribbean Hotel
Saliña Galleries
(tel. 658789)

KINDERWAGEN, ALS nieuw, f.175,-; Century autostoeltje f.100,-. Tel.: 686415.

STOEL, WIT riet f.30,-; staafmixer 220 V f.25,-; koffiezetapp. 220 V f.25,-; tafel, glas chroom f.30,-; groene kunststoffen eettafel + 6 stoelen f.400,-, wsmachine Igris 220 V, i.g.st. f.50,-; droogtrommel Igris 220 V, i.g.st., f.50,-; buggy f.25,-; loopstoeltje f.20,-. Tel.: 373371.

VW BUGGY, bj. 1989, met complete top, in perfecte staat, f.4.900,-. Tel. 371826.

## TE KOOP GEVRAAGD CURAÇAO

WANTED CHEAP surfboards for beginner. Sarifundy's Marina. Tel.: 677643.

WIE HEEFT er een Hot Air paint stripper voor mij? Bel dan 678474.

## TE HUUR GEVRAAGD CURAÇAO

KLEIN OUD huisje als atelier voor schilderes. Tel.: 654786 (na 18 uur).

## PERSONEEL AANGEBODEN CURAÇAO

IK ZOEK werk voor mijn betrouwbare hulp in de huishouding: dinsdag, donderdag en eventueel zaterdag de hele dag en maandag, woensdag en vrijdag na 12.30 uur. Inl. tel.: 379786 na 6 uur.

HOUSESITTER AVAILABLE. Young professional, non-smoker, available to housesit for min. period of three months. References available. Tel. 374932.

## PERSONEEL GEVRAAGD CURAÇAO

WERKSTER VOOR maandagmiddag en donderdagmorgen, Emmastad. Bel 373034

## TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

WEGENS VERTREK: pickup Toyota Hilux Delux, double cabin, airco, nieuwe radial banden, stereo, motorisch perfect, 4 jaar oud, ad. f.15.500,-. Tel.: 379253.

**Clima Cars**
AUTO AIRCONDITIONING
Herst 1A - Tel: 672059, Sta. Rosa

**Te koop**
Spoed, wegens vertrek grote en zeer mooie
**KOELKAST**
General Electric, no frost, 1 jaar oud, z.g.a.n.
Nieuw: 2650,=
vraagprijs: 1475,=
**Tel. 379481**

**Curaçao Technical Service N.V.**
***SALE!***
Europees sanitair
Sphinx, Boch
Zaterdag van 9.00 - 1.00 uur.
Mahuma Kaya E-65
tel. 693048, 648413

**UNITED COLORS OF BENETTON FACTORY OUTLET**
Jan Noorduinweg
Open 9 - 1 p.m.
2 - 6 p.m.
**New Shipment has arrived**

**TE KOOP**
- eethoek (6 stoelen)
- slaapkamermeubelement
- 2 eenpersoons bedden + matras
- bureau
- 2 kledingskastjes
VRIJDAG + ZATERDAG
10 - 5 uur
Janwestraat 16

**COCO**
**UW BOUTIQUE**
Parkeerterrein Avila Beach Hotel - Tel: 658088

*Waar kan ik een beknopt, verantwoord commentaar op de Zondagsevangeliën vinden?*
**In de "La Union" natuurlijk!!**

**Dental Clinic Chong and Associates**
Tandarts Heidi de Lannoy-de Nobrega
praktijk hervat
**Telefoon: 616665**

**Te Huur**
**Moderne office (148 m²)**
met ruime parkeer gelegenheid te Beatrixlaan Emmastad.
Inf. 378244

**TE HUUR GEVRAAGD**
door echtpaar zonder kinderen.
**Ongemeub. woning, 3 slpkmrs.**
Rustige buurt.
Tel. 371922
(na 18.00 uur)

**WEGGELOPEN**
**Blonde GOLDEN RETRIEVER**
luistert naar de naam
**Bas.**
Ongeveer 7½ jaar oud.
Reu.
Omgeving Matancia
**Voor inlichtingen tel. 373973**

**Te huur**
**Gemeubileerde WONING**
voor 2 maanden.
Tevens te huur:
**Toyota Starlet**
fl. 50,= per dag
**Tel 671164** of **690657** (Jan)

**Te koop op Bonaire**
gunstig gelegen
**terrein te Jatoe Bacoe 900 m²**
aan een asfaltweg op 10 min. afst. van de stad.
Prijs: Nafl. 35,= per m²
**Curaçao: tel. 379230, 605666**

**Te huur:**
**Gemeubileerd APPARTEMENT**
met telefoon.
Eigen ingang.
f 500,= per maand
f 1000,= borg.
**Inf. tel. 683625 / 603725**

**La Colline**
Nog even op de Rouvilleweg 9
tel. 623822
*Bestel nu uw GREVESCHOENEN met 20% korting*

**PAPERWORKS**
**Vergeet onze geboorte- en kindervisitekaartjes niet**
Caracasbaaiweg 16, tel. 618931 - Jan Noorduynweg 77 Shoppingcentre tel. 695571

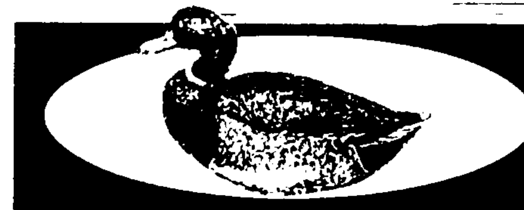
**TE KOOP**
**Eén antieke Kwihi-tafel met drie bijzettafels. Eén van de eerste tafels gemaakt op Aruba. Eén antiek zitkamerstel (oud Nederlands) bestaande uit één grote sofá en 2 stoelen.**
Telefoon na 14.00 uur toestel 370771.

**FOR SALE**
Fls. 6500,-
**13 Ft. Novamarine Dinghy**
**Hard Bottom**
**Center Cockpit.**
**Electric Tilt.**
**45 HP Evinrude motor with trailer**
Tel. 657903

**PET LOVERS N.V.**
S.B.N. Doormanweg 22
Curaçao N.A.
**Pastel VOGELKOOIEN**
leuk voor 1 pr grasparkieten

**Te koop**
**Klassiek bankstel, grote tafel/buro**
**Tel. 376342**

***Paula Roof Painting***
Oost Jongbloed 142
Curaçao, N.A.
Tel. (599-9) 604347, 368936
**Nu met een speciale offerte voor het spuiten van het dak.** Wij hebben moderne machines speciaal voor 't spuiten van uw dak van eterniet, dakpannen etc. Voor moeilijk te bereiken daken, kunnen wij uw dak spuiten zonder erop te lopen.
**Prijzen vanaf fl. 3,= per m². Tel: 604347**



***The Decoy***
Bloempot Shopping Center 8
Tel. 369399
**De *VERHUIZINGS-SALE* is in volle gang: bankjes, fauteuils, stoelen, tafels, lampen, spiegels, stoffen, lampekappen, en vele grote en kleine accessoires.**
*Beslist de moeite waard!!*

Direktie wagen te koop
**Buick Le Sabre Limited.**
**Bj. 94**
Fully equipped.
Tel: 625631

**Carl's Second Hand Furniture Shop**
**In- en verkoop "2e hands" meubilair, ijskasten, wasmachines etc.**
Dr. Jacques Ellisweg 9-A
Tel. 370881 - 601042

***Restaurant Warung - Djojo***
***Het adres voor Surinaamse en Javaanse gerechten.***
Verkrijgbaar
**Nasi - Bami - Nasi Rames - Pom**
**Moksie Metie - Moksi Alesie - Saoto etc.**
Openingstijden: maandag gesloten
dinsdag t/m vrijdag 12.00 - 6.00
zaterdag 12.00 - 7.00 zondag 12.00 - 5.00
**Adres: Quadrillastr. 10, Koraalspecht**
**tel. 617466**

**TE KOOP**
**MERCEDES 230 CE**
Zeer goede staat
Automaat, 2-deurs, elektr. schuifdak, airco, radio/cd
Vraagprijs:
Ang. 20.000,=
**Tel: 378298/604147**

Pasgetrouwd (studenten)-stel
**ZOEKT**
per 1 nov. t/m 1 febr.
**APPARTEMENT**
Prijs max. f 500,= incl. of oppashuis.
**Tel: 690999**

**Verkrijgbaar alleen op weekends:**
**Javaans eten zoals:**
**Nasi, Bami, saotosoep, loempia, saté en cassave met terie.**
S.V.P. vooruit bestelllen
Tel. **369861**
Gosieweg 163

**Te koop**
aangeboden:
**2 Nieuwe 2drs Hang-Legkasten**
afm. 178 x 100 x 60,
wit, prijs:
elk fl. 225,=.
**Tel. 684102**

Te koop
**Gebouw in Punda**
**Kaya Junior Salas**
**6-8-10**
t.o.
Kamer van Koophandel.
Inl. Tel 625599
Tel. 624932

Te koop
**LANCER STATION**
+ airco 2,5 jaar
16.900,=
**SWIFT 1300**,
4 drs, 2,5 jaar.
13.400,=
Carvahome
Pallasstraat 6
**tel. 615636**

**BAGLEY Surtido**
*koekjes met chocolade en vanille crème. Nu meer in een zak.*
***Heerlijk***
**Distr. BOFREI AGENCIES**
**tel. 692671 - 692166**

**HOUSE FOR SALE**
5 minutes from Punda
5 minutes from Zeelandia

5 Bedrooms (3 gigantic)
4 Bathrooms
2 Gardens
1 Lawn
1 Garage
1 Dog House
1 Deep well

*Come to see yourself.*

**Call now:**
**tel. 652161**

**Te koop**
aangeboden:
**Nissan Datsun Sunny**
4 deurs bj. 1989
i.z.g.st. inclusief nummerplaat
**Tel. 614321/ 601367**

**SAFE HOUSE**
**Professional Alarm & Telephone Systems**
**Your Alarm Expert**
☎ **368968**

**UITVERKOOP**
op alle schoenen
**vanaf fl. 5,- bij:**
**MAMITA** Grand Central

Wegens vertrek
te koop
**Gehele inboedel**
***Alles moet weg.***
Te bezichtigen
**zaterdag en zondag**
van 10 tot 4 uur.
George Maduroweg 9
**Tel. 367309**

**KAMERS**
**ROOMS**
**HABITACIONES**
- X - X - X - X -
**Airconditioned**
- X - X - X - X -
Garipitoweg 2
Tel: 691200 • Fax: 691203

**AQUA Life**
**TE HUUR LUXE BUNGALOWS**
met 2 slaapkamers en 2 badkamers direct aan het Spaanse Water gelegen met zwembad en strand.
Informatie tijdens kantooruren:
**tel. 677149 of fax. 677097**

**FOR SALE**
**Honda Shadow**
600 VLX '93
**Honda CRX**
1.6 I/16v '86 white
130 HP/Top 220 km/h
**Tel. 685642**

**Te huur**
**APPARTEMENT**
1-slk voor vakantiegangers.
Incl.:
gas/licht/water.
Rustige buurt.
**Tel. 370865**

**Te huur voor vakantiegangers**
Voll. gemeub.
**APPARTEMENT**
voor 2 pers. incl. water, gas & elektra.
**Met airco: fl. 65,= p.d**
omgeving Rooi Catootje
tel. aanwezig.
**Zonder airco: fl. 40,= p.d**
omgeving Sta. Rosa of 3 mnd vooruitbet. à fl. 750,=
**Tel. 378596**

# KOERSEN CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP DONDERDAG 15 SEPTEMBER EN TOT NADER ORDER:

| VALUTA | | AANKOOP | VERKOOP AAN PUBLIEK |
|---|---|---|---|
| US DOLLAR | 1.77 | 1.78 | 1.80 |
| CAN DOLLAR | 1.295 | 1.315 | 1.335 |
| PND STERLING | 2.720 | 2.775 | 2.835 |
| NED GLD (per Nf. 100) | 102.06 | 102.78 | 103.58 |
| ZW FRANCS (per Zw. frs. 100) | 138.29 | 139.01 | 139.81 |
| FR FRANCS per Fr. frs. 100) | 32.38 | 33.48 | 34.18 |
| DUITSE MARK (per Dm. 100) | 114.55 | 115.27 | 116.07 |
| IT LIRE (per It. lire 1000) | 0.82 | 1.12 | 1.18 |
| AR FLORIN (per Afl.100) | 98.00 | 100.00 | *100.20 **100.00 |
| JAPANSE YEN (per yen 10.000) | 179.24 | 180.10 | 180.90 |
| ECU (per Ecu 100) | -.- | 219.84 | 220.64 |

*voor bankpapier
**voor overboekingen en bankcheques

Ingevolge artikel 12 van het Centrale Bank-statuut stelt de Bank van de Nederlandse Antillen de koersen vast voor het deviezenverkeer:

Disconto: 5%
Beleningsrente: 6%
CD Rente 1 maand: -
Reserve Requirement: 7%
Reserve Period: 16 augustus-15 september
Indicatieve koersen overheidspapieren:
8.625% obl. 1990/1995 koers: 102.78% Eff. rendement 6.15 % Land
8.50 % obl. 1991/1996 koers: 103.56% Eff. rendement 6.75 % Land
7.875% obl. 1993/1996 koers: 102.12% Eff. rendement 6.30 % Land
8.50 % obl. 1992/1997 koers: 103.73% Eff. rendement 6.85 % Eiland
8.625% obl. 1992/1997 koers: 104.07% Eff. rendement 7.125% Eiland
8.625% obl. 1993/1998 koers: 104.42% Eff. rendement 7.125% Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 102.55% Eff. rendement 7.20 % Eiland
8.00 % obl. 1989/1999 koers: 102.02% Eff. rendement 7.5 % Land
8.00 % obl. 1994/2001 koers: 100.98% Eff. rendement 7.80 % Land
8.25 % obl. 1989/2004 koers: 99.18% Eff. rendement 8.375% Land

## Weinig verandering in de dollarkoers

**AMSTERDAM — De koers van de Amerikaanse dollar is vanmorgen op de Europese valutamarkten vrijwel onveranderd geopend. Om 10.00 uur werd Nf 1,7375 genoteerd in vergelijking met een slotkoers van Nf 1,7365 op donderdag.**

De dollarhandel was in afwachting van de later op de dag te publiceren cijfers over de industriële produktie in de Verenigde Staten in augustus. Analisten verwachten dat de produktie is toegenomen met 0,5 procent na een groei van 0,2 procent in juli.

Het pond sterling was hoger. De koers steeg van Nf 2,7130 tot Nf 2,7165.

De effectenbeurs in Tokyo, die gisteren was gesloten wegens een feestdag, sloot vandaag lager. De Nikkei-index van 225 aandelen daalde met 123,12 punten ofwel 0,6 procent tot 19.796,26. Handelaren schreven dit toe aan verkopen in verband met het aflopen van de eerste helft van het financiële jaar in Japan aan het eind van deze maand. De omzet kwam uit op een bescheiden totaal van 250 miljoen aandelen.

# FINANCIEEL NIEUWS

## Handel op Damrak gering

**AMSTERDAM — Opnieuw was de animo vanmorgen om te handelen op het Damrak gering. De explosie op Wall Street met 58 punten werd voor kennisgeving aangenomen. Ook de bescheiden winsten op de obligatiemarkt hadden geen effect.**

Met enige spanning wordt uitgekeken naar de publikatie van de Duitse producentenprijzen over augustus in de loop van de dag. Die gegevens laten zien of er werkelijk een inflatiegevaar bestaat.

Bovendien hinderde een storing op het koersenbord de handel. "Tijdens de opening van de markt was er een storing. Dat is natuurlijk het meest slechte moment", aldus een handelaar. De AEX-index bewoog zich bijna niet. Na anderhalf uur handelen noteerde de index een minimaal plusje van 0,07 op 411,68.

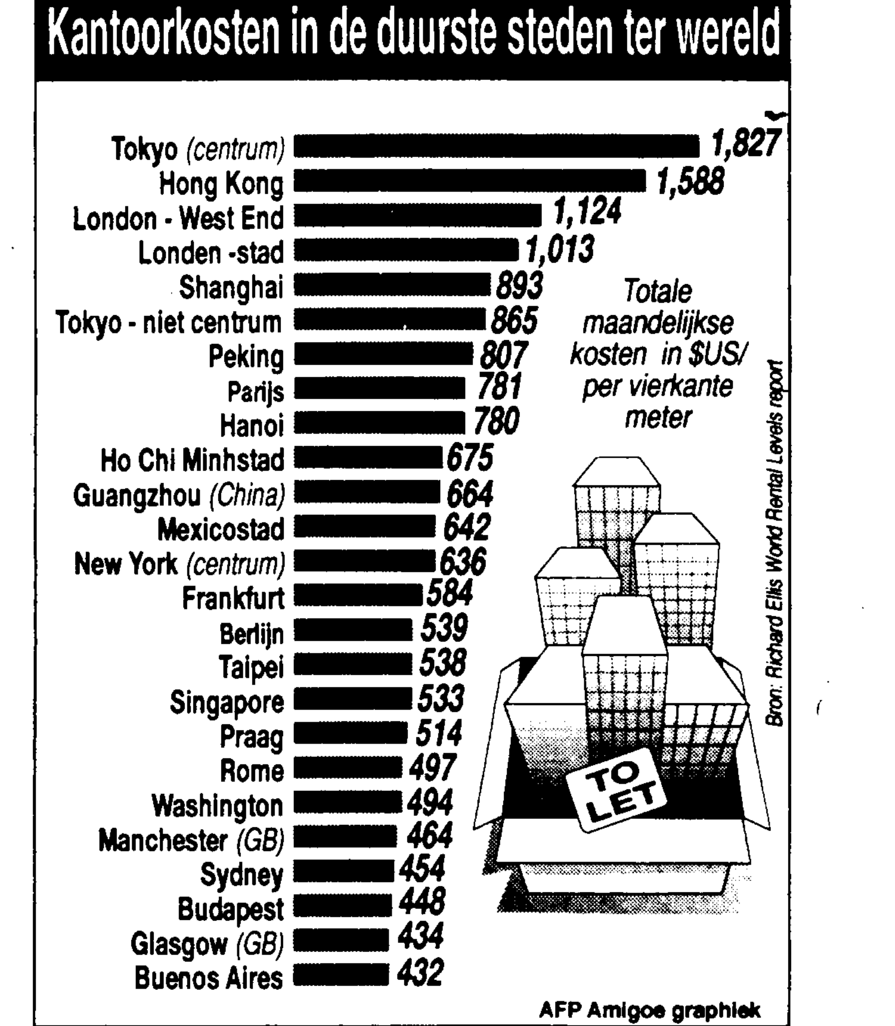
De hoofdfondsen bleven liggen. De sterkste stijger was KNP BT met een plus van veertig cent op Nf 51,10, ofwel een groei van 0,79 procent. "De omzetten zijn erg laag. Het is helaas een verhaal dat we de afgelopen tijd al vaker hebben verteld", aldus de handelaar.

De sterkste stijger op de Amsterdamse effectenbeurs was dit keer het Goudse automatiseringshuis Multihouse. Dat bedrijf noteerde een plus van 5 procent op Nf 2,10, een winst van tien cent.

Nutricia ging omlaag met veertig cent op Nf 87,60.

Gisteren waren er opnieuw overnamegeruchten. Dit keer zou ketchup-fabrikant Heinz in de markt zijn voor de chocolademelk- en babyvoedingspecialist.

Wyers zakte zes dubbeltjes terug tot Nf 22, een min van bijna 3 procent. Het noodlijdende fonds werd onlangs flink ondersteund door raambekledingsgigant Hunter-Douglas. Hunter-Douglas zelf trok vijftig cent aan op f 79.




*Een overzicht van de gemiddelde kantoorkosten in 25 belangrijke stedelijke gebieden, over de gehele wereld verspreid. Het houden van een kantoor in steden als Tokyo blijkt geen sinecure te zijn. Dit was de situatie volgens de rapporteurs per juli van dit jaar.*

## Wall Street schiet door 3900 punten

**NEW YORK — Op de effectenbeurs van New York heeft gisteren een bijzonder vriendelijk stemming geheerst. De Dow Jones-index van dertig toonaangevende fondsen schoot door de grens van 3900 punten en sloot 58,55 punten hoger op 3953,88 punten. De belangrijkste beursbarometer heeft sinds zijn historisch hoogtepunt begin dit jaar niet meer zo hoog gestaan.**

De vriendelijke stemming in de aandelenhandel was afkomstig van de obligatiemarkt. Daar noteerden de stukken beduidend hoger nadat de Centrale Bank van Philadelphia had laten weten, dat de inflatiecijfers in september gunstig waren. De Dow Jones die in de loop van de dag gestaag klom, schoot vooral in het laatste half uur als een raket omhoog. De omvang van de handel kwam uit op 280 miljoen aandelen.

Op de aandelenmarkt stonden met name Caterpillar, Procter & Gamble, Eastman Kodak en International Paper in de schijnwerpers. De meeste andere fondsen boekten daarentegen maar kleine koerswinsten. De verhouding tussen het aantal stijgers en dalers bedroeg vijftien tegen zes.

Op de wisselmarkt van New York noteerde de dollar tegen het eind van de handel Nf 1,7345. Woensdag werd de munteenheid op de Amerikaanse valutamarkten voor Nf 1,7290 verhandeld. Eerder op de dag sloot de dollar op de wisselmarkt van Amsterdam op Nf 1,7365.

## ITT-concern wil Amerikaans tv-station NBC overnemen

**NEW YORK — Het Amerikaanse conglomeraat ITT is van plan een deel van zijn activiteiten in de financiële dienstverlening te verkopen. Met de drie à vier miljard dollar die dat moet opleveren, wil het concern belangen verwerven in de media- en amusementsindustrie. Dat melden de gezaghebbende kranten Financial Times en The Wall Street Journal vandaag.**

Volgens de twee dagbladen, die zich beroepen op ingewijden, is ITT onder meer geïnteresseerd in overneming van het Amerikaanse tv-station NBC van General Electric. NBC mag zich ook verheugen in de belangstelling van Time Warner, het grootste mediaconcern ter wereld. Verder is er interesse van Walt Disney en Turner Broadcasting. Tot het laatste bedrijf, eigendom van mediamagnaat Ted Turner, behoren de zenders CNN, TBS en TNT. Walt Disney zou een bod hebben uitgebracht van vijf miljard dollar.

ITT heeft naar verluidt partners benaderd voor een overneming van NBC. Daartoe behoort Dow Jones & Co, de uitgever van The Wall Street Journal. Het is denkbaar dat ITT een aankoop van het tv-station gedeeltelijk betaalt met de overdracht van financiële activiteiten aan General Electric, dat zelf in deze sector aanzienlijke belangen via de dochteronderneming GE Capital heeft.

ITT, dat vroeger vooral werkzaam was in de telecommunicatie, zal een deel van de belangen in de financiële dienstverlening behouden. Daartoe behoort de verzekeraar Hartford. De overige activiteiten betreffen onder meer auto-onderdelen en hotels. Het concern bezit de Sheraton-hotels en is bezig met overneming van de Italiaanse Ciga-keten. In Nederland is het eigenaar van de Gouden Gids en de verzekeraar Zwolsche Algemeene.

ITT kocht eind vorige maand samen met het bedrijf Cablevision voor 1,1 miljard dollar het stadion Madison Square Garden in New York, twee sportclubs in die stad en een regionaal kabeltelevisiebedrijf. Het ging om bezittingen van de filmmaatschappij Paramount. Deze werd eerder dit jaar na een spectaculair overnemingsgevecht eigendom van de kabeltelevisiegigant Viacom voor maar liefst 9,7 miljard dollar.

***

**Stork** heeft 51 procent van de aandelen Eastburn Serv Tech in Singapore overgenomen. Eastburn repareert hoge-drukafsluiters e.d. voor de olie- en gasindustrie. Het bedrijf gaat verder onder de naam Eastburn Stork. Er werken 70 mensen aan een jaaromzet van omgerekend Nf 13 miljoen. De overneming van de Texelse wolonderneming gaat niet door. De beoogde nieuwe eigenaar is overleden. Oprichter Dick Graaf zet het bedrijf voorlopig voort.

Japanse halfgeleiders-markt: buitenlands aandeel

Aandeel import percentagegewijs
Naar Japanse formule
Naar VS formule
16.2 17.9 22.5% 20.2 19.7 22.5
14.3 16.6 18.1 21.9
20%*
Sept. '91 Dec. '91 Mar. '92 Juni '92 Sept. '92 Dec '92 Mar. '93 Juni '93 Sept. '93 Dec. '93 Mar. '94 Juni '94
*minimum limiet, zoals VS die eisen
AFP Amigoe grafiek

*De grafiek toont de ontwikkeling van het buitenlandse aandeel in de Japanse markt van halfgeleiders. Overigens hanteren Japan en de Verenigde Staten bij de berekening van dit aandeel een eigen methodiek.*

## STE mag gegevens niet aan derden verstrekken

**AMSTERDAM — De Stichting Waakzaamheid WMZ-Persoonsregistratie kan de champagne ontkurken. De stichting Toezicht Effectenverkeer (STE) mag aan derden geen informatie verstrekken over aandelenbezit van particulieren of rechtspersonen. Dat heeft de rechter in Amsterdam in kort geding bepaald. Doet de STE dat wel dan moet bij elke overtreding Nf 10.000 worden betaald.**

Beleggers moeten op grond van de 2,5 jaar oude Wet Melding Zeggenschap (WMZ) bij de STE melden wanneer zij een bepaald belang in een beursfonds hebben aangekocht. Ook het betreffende beursfonds moeten zij inlichten. Dat fonds moet dan zelf met een advertentie in de krant naar buiten komen en bovendien de STE informeren. De WMZ moet de doorzichtigheid van de aandelenmarkt en de financiële deelnemingen in bedrijven vergroten.

De STE, die de effectenmarkt bewaakt namens de minister van Financiën, verkocht de binnenstromende WMZ-informatie de afgelopen jaren herhaaldelijk aan het Financiële Dagblad en aan de Amsterdamse effectenbeurs. Er werd Nf 75 in rekening gebracht voor het hele bestand of Nf 7,50 per twee beursfondsen naar keuze.

Advocaat Hoff van Loeff Claeys Verbeke, die een ongerijmdheid in het handelen van de STE meende te zien, kaartte de zaak bij de registratiekamer aan. Die liet in juli weten dat ze de praktijken van de STE beschouwde als een inbreuk op de privacy. De verzameling WMZ-gegevens is geen openbaar register, aldus de waakhond. Hoff kreeg steun van een aantal rijken, deelnemers in grotere, op de hoofdmarkt genoteerd staande ondernemingen.

Rechtbankpresident Gisolf achtte het niet gewenst dat 'een willekeurige — ook niet in de beurs geïnteresseerde M- privacy-gevoelige informatie'. Bovendien is de doorzichtigheid van de markt voldoende gewaarborgd door de wijze van publikatie zoals die nu in de wet is vastgelegd.

***

De regering van **Portugal** heeft de overneming van 40 procent van Banco Portugues do Atlantico door Banco Comercial Portugues verboden uit vrees voor verzwakking van de stabiliteit van het financiële stelsel in het land. Deskundigen beschuldigen de regering ervan privé-belangen te beschermen en haar toezegging voor liberalisering van de financiële markten niet na te komen. De overneming van omgerekend Nf 1,4 miljard zou de grootste tot nu toe in Portugal zijn geweest.

***

**China** heeft in de eerste acht maanden van dit jaar bijna 35 procent meer goud geproduceerd dan in dezelfde periode van vorig jaar. Officiële cijfers zijn niet bekend, maar in 1993 zou het land 90 ton goud hebben geproduceerd.

*Teleurstellende prestaties Duitse branchegenoten*

## Winst kredietverzekeraar NCM met zes miljoen gulden gedaald

**AMSTERDAM — De internationale kredietverzekeraar NCM-Groep zag zijn resultaat in de eerste helft van 1994 dalen met Nf 6,1 miljoen tot Nf 24,2 miljoen. Het resultaat was vooral negatief onder invloed van de teleurstellende gang van zaken bij de branchegenoten in Duitsland in 1994, waarmee NCM-groep samenwerkt in herverzekeringscontracten.**

De Duitse kredietverzekeraars staan zeer hoge schadeclaims te wachten, zo verwacht NCM. De bijdrage die de verzekeraar daarvoor moet leveren is dan ook hoger dan aanvankelijk was gedaan. Over de eerste zes maanden van dit jaar moet NCM zo'n Nf 12 miljoen bijlappen.

De NCM-werkmaatschappijen verzekeren risico's, die bedrijven lopen op het uitblijven van betaling door hun binnen- en buitenlandse afnemers. Van de Nederlandse export verzekert NCM zo'n 15 procent.

De prestaties van NCM in de eerste zes maanden van dit jaar zijn nog niet terug te vinden in de nu gepubliceerde cijfers. Die bevatten de uitkomsten van NCM-NL over het tekenjaar 1990 en van NCM-UK over 1992. NCM's Nederlandse werkmaatschappij NCM-NL presteerde zoals verwacht slechter dan in 1989. Het resultaat van NCM-UK is 'tevredenstellend', aldus de verzekeraar.

De prestaties over de eerste helft van 1994 vallen nog sterker tegen, omdat NCM in mei nog rekening hield met een bijzondere last, die even groot zou zijn als die over 1993 (Nf 8,5 miljoen). Die last is echter één miljoen kleiner uitgevallen.

Wel profiteert NCM Holding al weer van de economische opgang. De onderneming heeft haar omzet in de eerste zes maanden van dit jaar zien stijgen van Nf 393,8 miljoen tot Nf 466,3 miljoen. Vooral de groei van de ontvangen premies bij NCM International en NCM-NL hebben aan de hogere omzet bijgedragen.

Het premie-inkomen voor particuliere rekening kwam uit op Nf 304,2 miljoen tegen Nf 275,4 miljoen in dezelfde periode van 1993. Via indirecte tekening — kwam daar nog eens Nf 26,9 miljoen aan premies bij. In de eerste helft van 1993 was dat Nf 2,3 miljoen minder.

De schade-uitkeringen vielen lager uit. Voor directe tekening moest NCM-Groep Nf 139 miljoen uitkeren tegen Nf 171 miljoen in dezelfde periode van 1993. NCM-NL keerde hierbij Nf 77,4 miljoen uit. Vorig jaar in dezelfde tijd was dat Nf 100,4 miljoen. Bij NCM-UK verminderde de uitkering van Nf 61,5 miljoen tot Nf 55,9 miljoen.

## Economische groei in Latijns-Amerika daalt

**SANTIAGO — De economische groei in Latijns-Amerika zal iets afnemen van 3,4 procent in 1993 tot 3,2 procent dit jaar, waarbij er aanzienlijke verschillen zullen zijn tussen de afzonderlijke landen. Het handelstekort van de regio gaat voor het derde achtereenvolgende jaar omhoog en de inflatie zal afnemen.**

Dat staat in het jaarlijkse rapport van de Economische Commissie voor Latijns-Amerika en het Caribisch gebied van de Verenigde Naties (ECLAC).

De sterkste economische groei zal zich dit jaar voordoen in Peru en Argentinië, landen die in de jaren tachtig een flinke inzinking doormaakten. Peru kan rekenen op 8 procent en Argentinië op 6 à 7 procent. Bolivia, Chili, Colombia en Costa Rica zullen het met 4 à 5 procent ook goed doen, maar in Venezuela, Haïti en Honduras zal het Bruto Binnenlands Produkt afnemen.

Venezuela, dat kampt met een ernstige crisis in de financiële sector, zal met 4,5 procent achteruit gaan. De ECLAC tekent hierbij aan dat Venezuela het enige land in Latijns-Amerika is dat de rol van de overheid in de economie niet heeft teruggedrongen.

Mexico zal de groei zien aantrekken van 0,4 tot 2 procent. De ECLAC geeft geen exact cijfer voor Brazilië, het grootste land in de regio. Wel staat vast dat de groei daar zal afnemen door bezuinigingsmaatregelen en door de onzekerheid over het resultaat van de presidentsverkiezingen van 3 oktober. De Braziliaanse economie groeide in de eerste helft van dit jaar met 4 procent op jaarbasis, in vergelijking met 5 procent in dezelfde periode van 1993.

Op het gebied van de inflatie is Brazilië onbetwist koploper. De prijzen stijgen er maandelijks met zo'n 50 procent. De overige landen in Latijns-Amerika doen het heel wat beter. De ECLAC verwacht dat de gemiddelde inflatie in de regio, exclusief Brazilië, afneemt van 19 procent in 1993 tot 16 procent dit jaar. In Argentinië, Bolivia, El Salvador, Mexico en Panama zal de geldontwaarding dit jaar minder dan 10 procent bedragen.

Het gezamenlijke tekort op de handelsbalans van Latijns-Amerika loopt dit jaar verder op van 15 miljard dollar tot 21 miljard dollar.

■ *WASHINGTON - Ex-president Cesar Gaviria van Colombia heeft donderdag de eed afgelegd als secretaris-generaal van de Organisatie van Amerikaanse Staten. Gaviria (links) deed dit in handen van Fernando Alvarez, voorzitter van het Permanente comité van de OAS. De Colombiaanse ex-president is de opvolger van de Braziliaan Joao Baena Soares.*

*(AFP-satellietfoto)*

## *Nieuwe secretaris van OAS*

CURAÇAO

# AGENDA

## MEDISCHE DIENSTEN

### ARTSEN

### NACHTDIENST ARTSEN

Patiënten van de artsen van Bandabou (derde district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen en het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

### VERENIGING VAN TANDARTSEN

**dienstdoende arts** gedurende het weekeinde 17-18 september 1994 van 12.00-13.00 uur: **R. Evertsz, Sta. Rosaweg 106. Tel.:** 372868. Voor spoedgevallen **tel.: 672325**

### DOKTER E.A. WINKLAAR

**(particuliere patiënen)**

**Cas Coraweg 130. Tel.: 371418;** spreekuren zaterdag en zondag van 11.00-12.00/17.00-18.00 uur

## GENEESKUNDIGE DIENST

### STADS- EN 2DE DISTRICT OOST

**17 september 1994 vanaf 08.00 uur tot 19 september 1994 om 07.00 uur:**

**Dokter Ten Holt-Suiters, Dokterskamer Sta. Rosa. Tel.: 671101;** spreekuren 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; **spoedgevallen tel.: 680991 b.g.g. 689266/689337.**

(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Wilsoe, Da Costa Gomez, Nassy-Tseng, Nassy, Tseng, Ten Holt-Suiters, Braakman, Doran, Guerrero-Bakmeyer, Ayubi en Braam)

### STADS- EN 2DE DISTRICT WEST

**16 september 1994 vanaf 17.00 uur tot 19 september 1994 om 07.00 uur:**

**Dokter Rosales-Concession, Dokterskamer Brievengat. Tel.: 377244;** spreekuren 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; **spoedgevallen tel.: 677881 b.g.g. 689266/689337.**

(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Swart, Goilo, Roose, Braakman-Bonder, De Rouw-Picus, Davelaar, Elhage, Pablo, Nivillac, Rosales-Concession en De Vos)

### DERDE DISTRICT BANDABAO

**16 september 1994 vanaf 17.00 uur tot 19 september 1994 om 07.00 uur:**

**Dokter Cabenda, Gezondheidscentrum Barber. Tel.: 641658 641605;** spreekuren: 10.00-11.00/17.00-18.00 uur, **spoedgevallen tel.: 683745 b.g.g. 689266/689337.**

(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Schellens, Sommer, Lucasius en Tweedi)

■ **Patiënten van hier niet genoemde artsen wordt aangeraden in *spoedgevallen* de eigen arts te bellen en te informeren wie voor deze de dienst waarneemt. Het verdient te allen tijde aanbeveling een huisarts te kiezen die in avonden en weekeinden bereikbaarheid geregeld heeft. Vraag er naar bij uw eerstvolgend bezoek!**

## WIJKVERPLEGING

### WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'

Santa Maria 17. **Tel.: 682344/682947, 682412/682574. Fax:** 681000. **Kantooruren: 07.00-16.30** uur.

Voor de **wachtzuster** gelieve **tel.:** 603661 te bellen na 17.00 uur.

AMIGOE
Colofon

**UITGEVERIJ AMIGOE N.V.**
**telefoon (10 lijnen): 672000**
Scherpenheuvel z/n of postbus 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
ABN-Amrobank rek. nr.: 11-07-313
Maduro & Curiel's Bank rek. nr.: 874.825.10

**Directie:**
**fax: 674084**
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding
Sheila Rhodes (secretaresse)

**Redactie:**
**fax: 674744**
hoofdredacteur N. Hendrikse
chef lokale redactie Hennie Harinck

overige leden redactie:
Toon van Dongen,
Marjo Nederlof,
Bart Pasman,
Dennis Pikero,
Ronnie Rens jr.,
Lulu Jimenez (secretariaat),
Solange Isselt (opmaak)
Ronny Smiet (fotograaf)

**Advertentie -afdeling**
**fax: 674524**
acquisitie: Viola Bernardus en Janny Naaldijk
aanname advertenties: maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 uur binnen zijn.

**Correspondenten:**
Bonaire: Hubert Linkels - tel. 07-8627
Nederland: Victor Hafkamp

**Persagentschappen: ANP en AFP**
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers. Foto's: AFP

**Drukkerij:** Rotaprint nv.

**Distributie/abonnementen:**
Districo nv. tel: 370503, 370504, fax: 370304

**Losse nummers 60 cent**

Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen NAf 16,= p/m.
Aruba: NAf 17,= p/m.
Nederland: NAf. 81,15 p/m (luchtpost) of NAf. 28,– p/m (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

**Telefonisch spreekuur** in ieder wijkgebouw: dagelijks van **08.00-08.30/14.30-15.00 uur**

- Huize Halman Otrobanda: tel.: 628288; spreekuur: woensdag van 09.00-11.00 uur.
- Sta. Maria 17: tel.: 682344; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Bonam: tel.: 371865. spreekuur: dinsdag van 09.00-11.00 uur. **Sokudi: tel.: 367824.**
- Sentro Mediko Montagne Abao: tel.: 673711; spreekuur: woensdag van 09.00-11.00 uur.
- Kaya Fensu 9 (Koraal Specht): tel.: 618577; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Suffisant: tel.: 687707; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Sta. Rosa: 671628; spreekuur: dinsdag van 09.00-11.00 uur.
- **Inloopspreekuur** voor zuigelingen- en kleuterzorg: vrijdag van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pintostraat. Tel.: 373582.

### STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING

**kantoor Gosieweg 15. P.O. Box 3619. Tel.: 692231/692232. Fax: 682709;** geopend van 07.00-17.00 uur. Kantoor Bandabou: Silberie Kavel 16; open van 08.00-16.00 uur. **Tel.: 649422.**

Voor de wachtzuster vanaf 16 september om 17.00 uur t/m 23 september om 07.00 uur gelieve **tel.: 682248 of page 310-1179** te bellen.

### KRAAMKLINIEK RIO CANARIO

**Schottegatweg Noord 43. P.O. Box 3619. Tel.: 691838/ 692510. Fax: 691683;** voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling. Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur. Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

### STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU

**Fontein 35, tel.: 648077/648387;** open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur. Voor de **wachtzuster** gelieve tel.: 648827 of 601760 te bellen.



## APOTHEKEN

### NACHTDIENST

**Otrobanda:**
Union, Breedestraat 137. Tel.: 623575

**Punda:**
Banda Ariba, Herst 31. Tel.: 676822/676828.

## DIVERSEN

### BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

| | |
|---|---|
| **Ambulance:** | **112** |
| **Politie:** | **114** |
| **Brandweer:** | **114** |
| Hospitaal: | 624900 |
| Aidslijn: | 128 |
| Kodela: | 135 |

### VERLOF BEGRAFENIS

**(afgifte van 10.00-14.00 uur)**
**zaterdag 17 september:**
R. de Windt, Uteweg 53.

### HEEFT U HULP NODIG?

**Bel SOS-lijn 127!**

### NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE

**Telefoon: 637911 (RCC)**
**24 uur per dag bereikbaar!**

### STICHTING VERANTWOORD OUDERSCHAP

**(Fundashon Famia Planea)**

Assistentie geboorteregeling:

**Kliniek Bitterstraat 1-A** (tel.: 611323): dagelijks open van 08.00-12.00/14.00-17.00 uur; dokter aanwezig op maandag en vrijdag van 14.00-16.00; dinsdag, woensdag en donderdag van 08.00-11.00 uur

**Kliniek Kas Chikitu** (zuigelingenconsultatiebureau): open op woensdag van 13.00-15.00 uur.

### STICHTING PROTESTANTS KOOPVAARDIJWERK

(Curaçao Seamen's Mission)

Emancipatie Boulevard 42. Tel.: 375317. Open op **dinsdag t/m zaterdag** van 20.00-22.30 uur. **Radioprogramma:** elke vrijdag via Radio Hoyer II van 19.05-19.30 uur.

### FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU

**Voor informatie** tel.: 672289, 375023 of 375542.

### LUCHTPOSTSLUITING

**POSTKANTOOR GROOT KWARTIER**

**Nederland:** voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren

**Suriname:** voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.

**De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag):** voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.

**Het zegelloket** is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

### THORAX CENTRUM

**(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544**

openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor **spoedgevallen tel.: 685917.**

### STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO

Het Dierenasiel Parera **(tel.: 654300/fax: 371713)** is open van maandag t/m vrijdag 08.00-12.00/13/00-17.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur; zondag gesloten.

### DIERENARTS

**voor spoedgevallen** gelieve te bellen: **614000 (Veterinaire Dienst)** voor de dienstdoende arts.

# *Amerikaans machtsvertoon voor Haïtiaanse kust*

■ *PORT AU PRINCE - Een van de Amerikaanse oorlogsschepen die voor de operatie-Haïti zijn bestemd vaart rondjes voor de haveningang van Port au Prince. Met dit militaire machtsvertoon wil Washington duidelijk maken dat het ernst is met de dreiging van een militair ingrijpen tenzij de huidige machthebbers plaats maken voor president Jean-Bertrand Aristide.*

*(AFP-satellietfoto)*

## TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

### VRIJDAG

17.00 Atardi Hubenil (konta kuenta en Mira i Skucha)
18.00 Tempu pa Dios: **Yubia Bendita**
18.05 Contact 1-2-3: **Landslide**
18.30 Nieuws in het Nederlands
18.45 Musical Special
19.05 Dave's World
19.30 UB40 Special
20.00 Telenotisia (lokaal, internationaI en sportnieuws
21.00 Wega di Number Kòrsou
21.03 Show di Job
22.00 Tropical Heat: **Last of the Magnificent**
23.00 NOVA
24.30 Sluiting.
**(wijzigingen voorbehouden!)**

## AE (kanaal 73)

### VRIJDAG

16.00 Ellery Queen
17.00 Police Story
18.00 Rockford Files
19.00 In Search Of
20.00 Biography
21.00 Investigative Reports
22.00 Ancient Mysteries
23.00 Law & Order
24.00 Biography
01.00 Investigative Reports
02.00 Ancient Mysteries
03.00 Law & Order
04.00 Movie: *The Big Wheel*

## CBS (kanaal 75)

### VRIJDAG

15.00 Guiding Light
16.00 Young and the Restless
17.00 News
17.30 News
18.00 News
18.30 CBS Evening News
19.00 Inside Edition
19.30 Price is Right
20.00 Diagnosis Murder
21.00 Under Suspicion
23.00 News
23.35 Late Show With David Letterman
24.37 Extra: The Entertainment Magazine
01.07 Entertainment Tonight
01.37 Las Call
02.07 Movie: *Two Minute Warning*
04.07 Headline News
04.30 Headline News
05.00 Headline News
05.30 Headline News

## ABC (kanaal 77)

### VRIJDAG

15.00 General Hospital
16.00 Oprah Winfrey
17.00 News
18.00 News
18.30 ABC World News Tonight
19.00 Jeopardy!
19.30 Wheel of Fortune
20.00 Family Matters
20.30 On Ouw Own
21.00 Step by Step
21.30 Mr. Cooper
22.00 20/20
23.00 News
23.35 Nightline
24.06 Movie
02.00 In Concert
02.30 News
03.00 Movie
05.00 Topper
05.30 America's Black Forum

## CINE (kanaal 83)

### VRIJDAG

15.45 Movie: *The Rose Garden*
17.45 Police Squad
18.15 Police Squad
18.45 Police Squad
19.15 Movie: *This is My Life*
21.00 Movie: *Thelma & Louise*
23.15 Movie: *The Rose Garden*
01.15 Police Squad
01.45 Police Squad
02.15 Police Squad
02.45 Movie: *Alfie*
04.45 Movie: *Phase IV*

*Vergeleken met 'bevrijding' van Koeweit:*

# Voor Haïti-operatie Clinton weinig animo

**WASHINGTON - In totaal zullen dertig oorlogsbodems en vrachtschepen deelnemen aan de invasie in Haïti. Washington zal twintigduizend Amerikaanse militairen inzetten. Twintig landen hebben toegezegd in totaal ongeveer tweeduizend man te leveren voor een multinationale macht die na de invasie in Haïti de orde moet handhaven. Internationaal bestaat er weinig animo voor de Haïtiaanse operatie welke Clinton in de zin heeft.**

Gebrek aan enthousiasme uit zich in een opmerkelijke afwezigheid in de multinationale interventiemacht. Zeker in vergelijking met bijvoorbeeld de militaire troepenmacht in de Golf die een einde maakte aan de Iraakse bezetting van Koeweit. Enkele Middenamerikaanse landen en een paar eilandstaten in de Cariben doen mee in de door de Verenigde Staten (VS) geleide en door de Verenigde Naties (VN) gesanctioneerde militaire operatie. De meeste bondgenoten overwegen pas troepen te leveren voor een multinationale strijdmacht die na de invasie de orde moet handhaven en de democratie moet herstellen. Slechts enkelen, waaronder Nederland, hebben al toegezegd te participeren in deze tweede fase.

**SLECHTS DEMOCRATIE**

Over de schamele bijdrage van de bondgenoten zei een Europese diplomaat: "Haïti wordt gezien als de achtertuin van de VS. Niemand maakt zich er druk over. Men kijkt alleen gespannen toe hoe Clinton de zaak aanpakt." Een andere waarnemer voegt er sarcastisch aan toe: 'In de Golf stond er olie op het spel, in Haiti slechts democratie en wat Haïtiaanse levens.'

"Clintons pech is dat de hele wereld, inclusief de Haïtiaanse generaals, weet heft van zijn besluiteloosheid. Zijn langdurig aarzelen heeft ertoe geleid dat de Amerikaanse buitenlandse politiek lijdt onder een gebrek aan geloofwaardigheid", aldus de Duitse Frankfurter Allgemeine Zeitung.

WEGA DI NUMBER

**4463**
**8268**
**7969**

## NBC (kanaal 85)

### VRIJDAG

15.00 Rolonda
16.00 American Journal
16.30 Inside Edition
17.00 News
17.30 News
18.00 News
18.30 NBC Nightly News
19.00 Extra
19.30 Price is Right
20.00 Major League Baseball
23.00 News
23.30 Tonight Show With Jay Leno
24.35 Late Night
01.35 Crusaders
02.35 Friday Night Videos
03.35 Movie: *The Jazz Singer*
05.30 Paid Program

## TBS (kanaal 89)

### VRIJDAG

15.05 Jetsons
15.35 New Adventures of Captain Planet
16.05 Flintstones
16.35 Charles in Charge
17.05 Saved by the Bell
17.35 Saved by the Bell
18.05 Growing Pains
18.35 Andy Griffith
19.05 Beverly Hillbillies
19.35 Sanford
20.05 Movie: *Legend of Billie Jean*
22.05 Movie: *Heathers*
24.05 Saved by the Bell
05.35 Saved by the Bell

## LIFE (kanaal 91)

### VRIJDAG

15.00 Thirtysomething
16.00 Movie: *Summer Girl*
18.00 Supermarket Sweep
18.30 Shop 'Til You Drop
19.00 Designing Women
19.30 Designing Women
20.00 Unsolved Mysteries
21.00 Movie: *Miss America: Behind the Crown*
23.00 Unsolved Mysteries
23.30 Girls Night Out
24.30 Thirtysomething
01.30 Paid Program
04.30 Paid Program

## TV 11 (kanaal 11)

### VRIJDAG

16.00 Cartoons
18.30 Reportajes
19.00 Showbizz Today
19.30 On Scene
20.00 Ocurrió Así
21.00 Sevsec
22.00 Sine den bo Kas
23.30 Ocurrió Así de Noche





# HET WEER

**WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:**

Vandaag licht tot half bewolkt en overwegend droog. In de komende nacht en morgenochtend toenemende bewolking met kans op enkele plaatselijke buien.

Matige tot vrij krachtige, overdag af en toe krachtige oostelijke wind (tussen acht en 28 knopen).

**WEEROVERZICHT:**

In het Caribisch gebied bevinden zich momenteel geen storingen die van belang zijn voor het weer op de Benedenwindse eilanden. Een *tropical wave*, ten oosten van het Trinidad & Tobago, beweegt zich in westelijke richting en zal naar verwachting in de loop van morgen ons weer gaan beïnvloeden.

**OVERZICHT WEERSGESTELDHEID**

| Vanmorgen 08.00 L.T. | | Afgelopen 24 uur | | |
|---|---|---|---|---|
| **Station** | **Het weer** | **Max** | **Min** | **Neerslag Mm** |
| Aruba | licht bewolkt | 32 | 27 | 0.0 |
| Bonaire | licht bewolkt | 32 | 28 | 0.0 |
| Curaçao | half bewolkt | 33 | 28 | 0.0 |
| Sint Eustatius | zwaar bewolkt | 26 | 23 | 22.2 |
| Sint Maarten | regenbui | 29 | 26 | 11.6 |
| Amsterdam | zwaar bewolkt | 15 | 10 | -.- |
| Atlanta | geheel bewolkt | 31 | 21 | 0.0 |
| Bogotá | geheel bewolkt | 17 | 06 | 0.0 |
| Caracas | half bewolkt | 28 | 20 | 2.8 |
| Kingston | zwaar bewolkt | 33 | 22 | 0.0 |
| Miami | zwaar bewolkt | 31 | 27 | 0.0 |
| New York | geheel bewolkt | 26 | 20 | -.- |
| Port-of-Spain | regenbui | 32 | 24 | 7.3 |

*NASA's nieuwe veilige "Jet pack": dit moet de astronaut bij zijn werk houden*

Raketjes voor de manoeuvreerbaarheid
Kosten: $7 miljoen
Veilig te opereren over afstand 8 met
Maximum snelheid: 10 km/u
Controle mo en schak
Simplified Aid for EVA* Rescue (SAFER)
In tegenstelling tot zijn lijvige voorganger, gebruikt ver van de ruimtercapsule, is SAFER alleen bedoeld voor astronauten die op bv het toekomstige ruimtestation moeten werken en die per ongeluk wegzweven.
* EVA: Extra-Vehicular Activity
AFP Amigoe grafiek

***

Moskou overweegt een 'Club van Tokyo' op te richten. Daarin moeten de westerse particuliere bedrijven worden verenigd, die gezamenlijk één miljard dollar van **Rusland** te goed hebben. De nieuwe club zou voorrang krijgen boven de 'Club van Londen' waarin de westerse commerciële banken zijn vertegenwoordigd. Zonder de betalingen van Rusland zouden de particuliere bedrijven in problemen kunnen raken, zo vreest Moskou.

# Cholera-doden in India en op de Balken

**NEW DELHI/BOEKAREST - Een cholera-epidemie in de Kashmirvallei heeft de afgelopen drie weken aan zeker 150 mensen het leven gekost.**

Volgens de krant Times of India hebben ongeveer zeventienduizend inwoners van de Indase deelstaat de ziekte opgelopen. Alleen al in het district Baramulla, aan de grens met Pakistan, bedraagt het aantal doden 58.

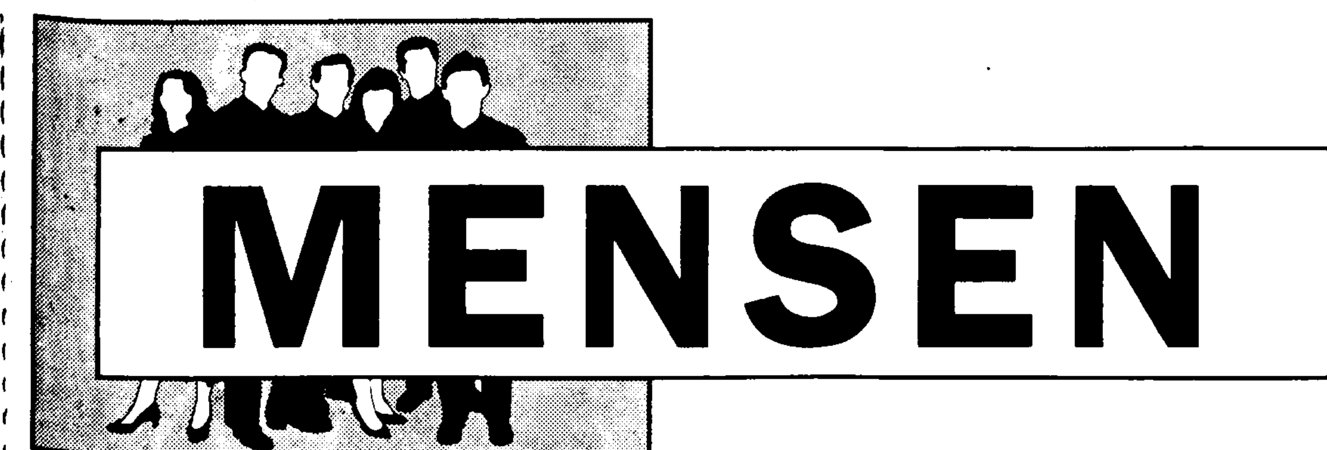
Ook in Roemenië zijn twee mensen aan de besmettelijke ziekte gestorven, onder wie een elfjarig meisje en een man van 64 jaar. Roemenië is het tweede land op de Balkan waar cholera is geconstateerd. In Albanië, het armste land van Europa, zijn de afgelopen dagen vier mensen gestorven. Er zijn in dat land 34 gevallen gemeld van de ziekte.

# Tien doden bij ongeluk Griekse blushelikopter

**ATHENE - Zeven brandweerlieden en drie soldaten zijn in de nacht van donderdag op vrijdag door een helikopterongeluk in het noordoosten van Griekenland om het leven gekomen.**

De legerhelikopter, een UH-1H van Amerikaans fabrikaat, die voor bluswerkzaamheden zou worden ingeschakeld in de bergen van Lekani bij de stad Drama, vloog boven het dorp Eghiros tegen een rots. De oorzaak is onbekend, maar het Griekse ministerie van Defensie meldde dat ooggetuigen hebben gezien dat de helikopter in brand vloog nadat de tank met bluswater een hoogspanningsmast had geraakt.

Op het Griekse eiland Kythira ten zuiden van de Peloponnesos is donderdagavond de noodtoestand uitgeroepen. Op het eiland woedt al vijf dagen een brand die vele honderden hectare bos heeft vernietigd.




## Heilige koeien blokkeren wegen




*Koeien blokkeren gedeeltelijk een van de doorgaande wegen in de Indiase hoofdstad New Delhi. De koeien, die door de Hindoes beschouwd worden als heilige dieren, nemen de laatste jaren sterk in aantal toe. Dit geeft aanleiding tot verkeersopstoppingen en ongelukken. Een oplossing voor het probleem, zonder op religieuze lange tenen te trappen, is nog niet gevonden.*

## Vertraagde post

Een **liefdesbrief** van een Bulgaarse vrouw aan haar minnaar is pas na een halve eeuw aangekomen op het postkantoor in de plaats van bestemming. De vrouw uit de stad Veliko Tarnovo schreef de brief aan een *advocaat* in een dorp op 40 kilometer afstand. Het betreft een uitnodiging om bij haar thuis te komen dansen. De enveloppe was gestempeld op 19 april 1946. Ambtenaren van het postkantoor in de woonplaats van de advocaat openden de brief dinsdag. Maar zij konden de geadresseerde niet traceren.

## Exit genetische stier

Het Leidse biotechbedrijf **Gene Pharming** wil het contract met het Nederlandse ministerie van Landbouw over de stier Herman verbreken. Verder eist het bedrijf een schadevergoeding van het departement.

Gene Pharming en het Instituut voor Veehouderij en Diergezondheid (ID) werken tot nu toe samen aan de proef met 's werelds eerste *genetisch* gemanipuleerde stier. Het ID is onderdeel van het ministerie van Landbouw.

De genetische proef met Herman is gericht op de productie van het menselijk eiwit *lactoferrine* in koemelk. Het eiwit zou ontstekingsremmend werken en kunnen worden toegevoegd aan speciale dieetvoeding.

Herman en zijn nakomelingen staan gestald op de proefboerderij 't Gen van het ID in Lelystad. Tussen eind 1993 en maart 1994 zijn er 55 Herman-kalveren geboren. Daarvan zijn er inmiddels zes overleden, een relatief groot aantal. Naar verluidt, houdt Gene Pharming het ID verantwoordelijk voor de dood van de kalveren. Het bedrijf wil een schadevergoeding wegens wanprestatie.

*Shaquille Gideon*

is de naam van onze zoon en broertje die op 8 september geboren werd.
Hij weegt ruim 6 pond en is kerngezond.

De gelukkige ouders en zusje zijn:
Rudy, Juliska en Vonetta Wijngaarde

Saliña Harbour View S-20

14 - 9 - '94

Bas

Astrid, Edwin en Kevin Brussen
Kaya Naiguata 16
Curaçao N.A.
Tel: 372755

## Dodelijke drugs

Cosmos Government, de organisator van een grootscheeps **housefeest** dat afgelopen weekeinde in de Sporthallen Zuid in Amsterdam werd gehouden, wijst elke verantwoordelijkheid voor het onwel worden van circa tweehonderd mensen van de hand.

Zeven mensen belandden zaterdagnacht in verschillende Amsterdamse ziekenhuizen. Twee verkeerden in acuut *levensgevaar*. Cosmos Government zegt zich aan alle regels te hebben gehouden en wijt de ongelukkige afloop aan de 'ongrijpbaarheid van het XTC-gebruik'.

Twee dagen geleden verbleven er nog drie feestgangers op intensive-care-afdelingen: Van de twee in het Slotervaartziekenhuis is het levensgevaar inmiddels geweken.

Ze leden aan een *amfetaminevergiftiging*, hoewel dat volgens behandelende medici niet uitsluit dat ze 'meer rotzooi' hebben geslikt, wellicht cocaïne en opiumpreparaten.

## Japanse codes gekraakt

Adolf Hitler probeerde in 1938 de Japanse keizer **Hirohito** te paaien in een telegram dat een voorbode was voor het gezamenlijk optrekken van Japan en Duitsland tegen de geallieerden. Wat de Duitse en Japanse leiders niet wisten was dat de Amerikanen de geheime boodschappen *kraakten*.

Het telegram is een van de bijna 3500 vertalingen van Japanse diplomatieke boodschappen tussen 1934 en 1938 zoals het Amerikaanse *National Security Agency*, dat in de toekomst meer uit zijn archieven openbaar zal maken, die publiceert.

De door de Amerikanen onderschepte boodschappen van de Japanse ambassade in Berlijn waren belangrijk omdat ze de geallieerden inzicht verschaften in Hitlers denken. Een onlangs uit Britse archieven opgedoken document toonde aan dat Hitler, bij het inlichten van de Japanse ambassadeur, de omvang en kracht van de geallieerde troepen op D-day foutief had ingeschat.

Historici denken dat de onjuiste vooronderstelling van Japan en Duitsland dat de geallieerden hun codes niet konden kraken, het gevolg is van hun idee dat ze cultureel superieur zouden zijn. Aangezien zij de sleutel van de geallieerden niet konden breken, hoe zouden dan de *achterlijke* Amerikanen en Britten de hunne kunnen doorzien?

## IBM verkoopt kunst

Het Amerikaanse **computerbedrijf** IBM gaat om te bezuinigen het grootste deel van zijn kunstverzameling verkopen. De collectie, met een waarde van zo'n honderd miljoen dollar, zal op een aantal veilingen van *Sotheby's* te koop worden aangeboden.

Door de kunstwerken te verkopen, is het concern ook af van de hoge opslagkosten en verzekeringspremies. De collectie telt circa 4800 werken en geldt als een van de mooiste verzamelingen in het Amerikaanse bedrijfsleven.

## Italiaans plagiaat

Een schilderij in de Britse **National Gallery** dat lange tijd is toegeschreven aan Michelangelo, is niet het werk van de 16e-eeuwse kunstenaar. Dit schrijft het dagblad The Times.

Expert Michael Daley van de organisatie 'Artwatch' die de kwaliteit van collecties onderzoekt, zei dat het schilderij *De graflegging* is gemaakt door een plagiator. "Het onvoltooide doek staat dichter bij het werk van Baccio Bandinelli, een slecht karakter en plagiator van Michelangelo die zijn grote rivaal haatte." De kostuums en haarstijlen op het schilderij en de onbeholpen figuren zijn niet karakteristiek voor de Italiaanse meester uit de Renaissance.

De uitkomst van het twee jaar durende onderzoek heeft de kunstwereld geschokt en verdeeld, aldus The Times. Experts discussiëren al sinds de 17de eeuw over de herkomst van het doek, de afgelopen 100 jaar leken deskundigen echter ervan uit te gaan dat het van Michelangelo is.

De National Gallery kocht het werk in 1868 voor 2000 pond.

## Mexicanen vieren uitbundig feest



*MEXICO - De Mexicanen hebben gisteren op uitbundige wijze de 184ste verjaardag van de onafhankelijkheid van hun land gevierd. Met vlaggen toeters en uiteraard de onafscheidelijke sombrero's trok de bevolking van Mexico Stad de straat op.*

## Atheens rijverbod

De straten van de vier miljoen inwoners tellende **metropool** Athene waren deze week praktisch uitgestorven. Wegens de voor de tijd van het jaar ongewoon hoge temperatuur van 38 graden in de schaduw, vaardigden de autoriteiten een rijverbod en smogalarm uit.

Griekse industrieën moesten op last van het ministerie van Milieuzaken de uitstoot van gassen met 30 procent verminderen. In het centrum van Athene gold een *absoluut rijverbod* en op de ringweg rond de Griekse hoofdstad mocht maar de helft van het normale aantal auto's rijden.

Door de volledige windstilte hing een dikke smoglaag boven de stad. Honderden mensen klaagden, zoals al herhaaldelijk deze zomer, over ademhalingsstoornissen en duizeligheid. Velen bleven uit voorzorg thuis.

## McDonald op de koffie

De **schadevergoeding** van 5,4 miljoen gulden die een bejaarde Amerikaanse kreeg toegekend nadat ze brandwonden opliep door te hete koffie, is *buitensporig*. Een rechter in Albuquerque in de staat New Mexico heeft het bedrag verlaagd tot 'slechts' 1,2 miljoen gulden.

Een jury maakte de ruim 80-jarige vrouw vorige maand in een klap miljonaire nadat ze in een McDonald-restaurant derde-graads-brandwonden had opgelopen toen ze het deksel verwijderde van een kop koffie die op haar benen stond. Ze hield de rechtbank voor dat de koffie van het restaurant veel heter was dan ze hoort te zijn.

De rechter besloot woensdag tot een schadevergoeding van 900.000 gulden en een boete-uitkering van 300.000 gulden.

## Corvette-graf

Een **begraafplaats** in de Amerikaanse staat Pennsylvanië is na enig aandringen akkoord gegaan met de wens van George Swanson om in zijn witte *Corvette* sportwagen te worden begraven.

Deze week zijn de gecremeerde resten van de 71-jarige Swanson geplaatst op de bestuurdersplaats en is de wagen in het graf van twaalf plaatsen neergelaten. Zijn weduwe Caroline wil graag op de bijrijdersplaats begraven worden.

HENRY ® By Dick Hodgins

HISTORIC SITE
PECK!
YOU'RE SWEET, HENRY!
HISTORIC SITE

BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson

I SUPPOSE FIGURING OUT WHAT TO SERVE THE BUGS AT THEIR BANQUET TONIGHT IS A REAL PROBLEM FOR YOU!
NOT REALLY!
BUT PUTTING ONE TINY PIECE OF RICE ON A PLATE IS!
RICE

BEETLE BAILEY ® By Mort Walker

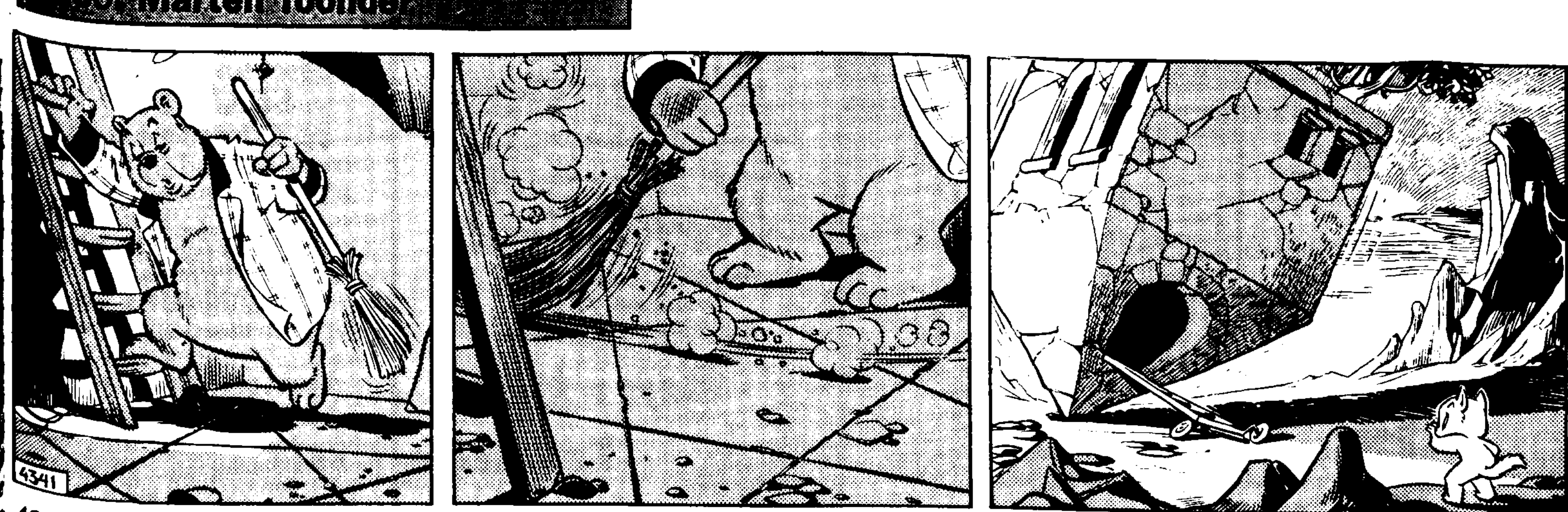
THANK YOU FOR NOT SMIRKING
YOU'RE RIGHT. HE HAS A DEFINITE PROBLEM WITH SELF-ESTEEM

REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson

LOOK, REDEYE, A SIGNAL!
I SEE IT. IT'S THAT SALESMAN AT THE TRADING POST
WHAT'S HE SELLING?
SMOKE

## Heer Bommel en het ontstoffen

door Marten Toonder




4341 — Heer Ollie was niet naar buiten gegaan, zoals Tom Poes dacht. Toen hij alleen thuis was, had hij een donkere ruimte onder de ingang ontdekt.

Het was de vliering, die zich boven de punt van het dak bevond en daarin daalde hij nu snel af met zijn bezem.

Het was er koel en stil en de enige versiering werd gevormd door een grote vijfpuntige ster, die op de grond getekend was.

"Juist", zo sprak heer Bommel, terwijl hij deze figuur oplettend bekeek. "Dit is de schrevel waarop het huis draait, als iemand begrijpt wat ik bedoel. Gelukkig dat ik een helder technisch inzicht heb, want nu weet ik hoe ik mijn woning kan stilzetten. Ik moet gewoon de schrevel ontstoffen."

Zo sprekende begon hij krachtig de bodem te bezemen, zodat de ster al spoedig verbleekte. Tom Poes, die nog steeds zoekend buiten stond, zag tot zijn schrik, dat het bouwwerk begon over te hellen.

Want door het verdwijnen van de schrevel raakte de ronddraaiende beweging er uit. En ieder oplettend lezertje zal begrijpen, dat een huis niet op zijn punt kan blijven staan wanneer het niet rondwentelt. Het kantelde dan ook.

"Heer Ollie! Niet doen!", riep Tom Poes nog. Maar het was te laat; in stof en gedreun stortte het gebouw ter aarde.........




**RYSTTAFEL** RESTAURANT
INDONESIA
*Home of the original 25 course Indonesian rijsttafel*
Mercuriusstraat 13-15
Telefoon 612606 of 612999

**Openingstijden:**
maandag t/m zaterdag 12-2 / 6-9.30
Zondag geen lunch.
Reserveren vriendelijk aanbevolen.
Ook voor take-out.

**Warung Jawa Smulbootiek**
Saliña Shopping Center
**Saliña 163E**
**Tel.: 658989 - 602244**
**Elke dag andere specials**
Openingstijden:
ma t/m vrij. open 9 - 3 uur
5 - 10 uur
zaterdag de gehele dag van 9 - 10 uur 's avonds
Zondag gesloten

**Zaterdag Special**
Pom
Roti
Tjiem-tjiem kip
Pindasoep
PEPSI PEPSI PEPSI
*Once tasted always wanted*

---

## Rose Garden Chinese Cuisine
Oude Caracasbaaiweg 56
Tel. 614574/618678

*Buffet-Menu*
*Wanton Soup*
*Seafood Soup*
*Open Salad Bar*
*Kroepoek, Broiled Mushroom, Chicken Wing, Egg Roll, Fried Wanton*
*Beef in Oyster sauce*
*Lamb in Garlic Sauce*
*Sweet & Sour Chicken*
*Shrimp with Broccoli*
*Roasted Pork à la Rose Garden*
*Chicken in Black Bean Sauce*
*Chinese Food*
*Fish in Tomato Sauce*
*Egg Plant Szechuan Style*
*Yang Chow Fried Rice*
*Crab Meat Lomien, French Fries*
*Fresh Fruit, Jell-O Fruit Cocktail*
*Tea or Coffee*
*Sunday 12 pm - 4 pm, Naf. 28,50 Adult*
*Naf. 9,95 Children 12 & under*
*Plus 10% Service Charge.*

---

**SABOR ORIENTAL**
INDIAN & CHINESE CUISINE
Cas Coraweg 68
(t/o Radulphus College)
Tel: 368544

**WEEKEND SPECIAL**
Whole roasted kip met sla
Kiem Chiem Kip
Masala Duck
Indian Curried Shrimps

Openingstijden: dinsdag t/m zaterdag van 10.30 - 14.30 / 17.00 - 21.00 uur
Zondag geopend van 11.30 - 15.30. Elke maandag gesloten.

---

**Fort Nassau** RESTAURANT
**Gasten over uit het buitenland?**

Neem ze mee voor een sfeervol diner in het historische Fort Nassau en laat ze, onder het genot van een Piña Colada, genieten van een schitterend uitzicht over Curaçao. Maak een keuze uit een van de internationale gerechten met een exotisch tintje en geniet van de vriendelijke service. Reserveer nu voor een onvergetelijke avond met uw buitenlandse gasten!

Restaurant Fort Nassau, tel. 613 086 / 450

---

## Fajitas
Strips of Char-grilled steak, chicken, or a combination of the two, served on a sizzling skillet of grilled onions and green peppers.
Accompanied by warm flour tortillas, and pico de gallo (a spicy relish)
**Only at Texas Alaparia Brievengat**
**Only 12.95**
**The Best in Town**
**We Guarantee It!**
TEXAS Alaparia

---

## J.L.B. Country Hotel & Vacation Resort
Klein Sta Martha 20, Tel. 641164
Gelegen tussen mooie groene heuvels, en dichtbij de mooiste stranden, kunt U een **appartement, bungalow of luxe suite** bij ons huren tegen zeer aantrekkelijke prijzen.
**Zwembad, basket, tennis, volley** etc.
Goed gesorteerde **bar, internationale en Chinese** keuken.
Altijd tot Uw dienst.

---

**Zondag Brunch Buffet bij Pinocchio**
van 11 tot 3 uur
à la carte is ook mogelijk!

Wist u dat het Brunch buffet bij Pinocchio tegenwoordig een soort proeverij is? Het is de perfekte gelegenheid om die gerechten van de menukaart waar u altijd al nieuwsgierig naar was eens te proeven.....
*Tot zondag dus bij Pinocchio!!!*

Pinocchio RESTAURANT

---

PARADISE MOVIES

**PARADISE MOVIES**
**INTERNATIONAL TRADE CENTER**
presenteert dit week-einde

| | |
|---|---|
| **Clear and Present Danger:** | Vrijdag, zaterdag en zondag 19.00 en 21.45 uur. |
| **The Lion King** | Zondag om 16.00 uur |

Kaarten à f 12,50 in het ITC. Reservering en informatie tel. 636195

---

GARUDA INDONESIAN RESTAURANT
Tel. 626519

## Restaurant Garuda
**Iedere vrijdagavond**
**Indisch Lekker Buffet f 35,= p.p.**
Openingstijden:
di. t/m vrij. lunch 12 - 2 uur diner 6.30 - 10 uur.
Zaterdag en zondag alleen open voor diner.
Maandag gesloten.

---

**Apollinaris**
THE QUEEN OF TABLE WATERS

voor bestellingen
**Tel.: 688222**
**688333**

---

**Weekend Special**
Club Seru Coral

***Een oase van rust......***
bij
CLUB SERU CORALI

HOTEL RESTAURANT

***Speciaal Weekend Arrangement:***
**Incl: 2 nachten met ontbijt, 1x diner en welkomstdrankje.**
Prijzen vanaf Naf. 165,00 per persoon.
op basis van 2 pers. in een kamer.

Voor reserveringen & info:
tel. 678499, 678276
fax. 678256

Koraal Partier 10, tel. 678499, fax 678256

---

Amaretto Saschira

at American Trading N.V.
**Tel.: 653885**

---

## Ho Wah
Bar & Restaurant
**Ook gezellig aan de bar!**
(Terwijl je wacht op de bestelling)
Saturnusstraat 93, Curaçao
Tel.: 615745

---

Concordiastraat - Punda
RESTAURANT
**The Wine Cellar**
*Menu*
*Gastronomique*
*geheel verzorgd met selektie fijne wijnen*
*Prijs 95,= p.p. + 10%*

Dit weekend met:
*Coquilles op bladerdeeg en gebraden eend*

*Reserveren via*
***tel. 612178 of 674909***

---

BAILEYS
De échte en originele
**Irish Cream**
Agent distributeur:
**WIMCO**

---

SHELLFISH HOUSE
*Villa Elizabeth*
***Zo vanuit de zee op uw bord!***
*Het meest unieke assortiment vers*
***SEAFOOD***
*op Curaçao o.a.:*
*Mosselen*
*Maine Lobster*
*Oesters*
*Clams*
*Crablegs*
*div. vissoorten*
**Vanaf nu 7 dagen per week geopend.**
Keuken geopend dagelijks van 6-10.30 uur.
**Op zaterdag en zondag Live Music**
Koraalspechtweg 11
t/o Princess Beach Hotel
**Tel./Fax. 657565**
Reserveren aanbevolen

---

## Club L.A.
**We've started to celebrate our 5th Aniversary:**

Club L.A.
proudly presents
**This Saturday Night on popular demand**
## Scotch and Wine Nite II
Free entrance and
**specially priced**
**Chivas Regal and Partager**
All Night Long!

**Also Happy Hour from 11 p.m. to midnight**

Dance to the music of
**The Band Survival**
**and Leticio Rosa**
***Club L'Aristocrat, Club LA, Lindberghweg, Saliña tel. 617933***
***Five years of dedicated entertainment***

---

**McDonald's**
altijd gezellig voor uw **kinderfeestje**

**Bij McDonald's Sta. Maria**
extra gezellig met speeltuin.
Wij zorgen voor alles.

Voor inlichtingen en afspraken.

McDonald's

**tel. 375080/375081**

---

## LAROUSSE
RESTAURANT
**GOURMET CUISINE**
Penstraat 5 Phone: 655418
***Met frisse energie weer aan de slag!!***
**Openingstijden:**
dinsdag - zondag
vanaf 6.00 uur n.m.
's maandags gesloten

Security aanwezig.
Pim & Marjolein.

---

***Happy Hour***
**dagelijks van 5 - 7 uur.**
**Drankjes 1/2 prijs**
**snacks on the house**
**Bapor Kibra Terrace**
at
Rodeo Ranch
Seaquarium

---

## Fresh and Affordable
Dr. Martin Luther King Blvd. 91/93
Tel: 657558
**FISHERMAN'S WHARF**